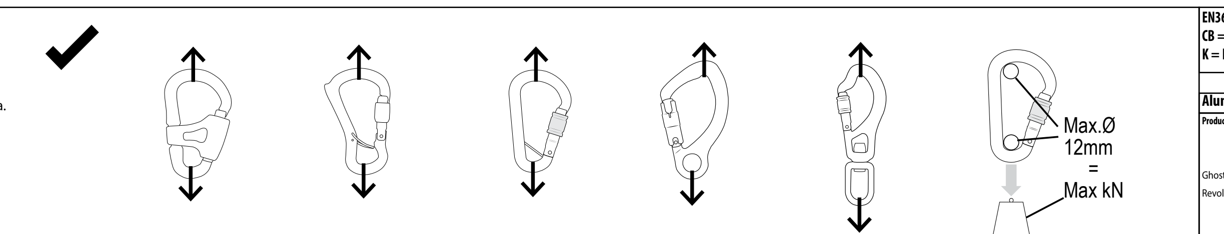
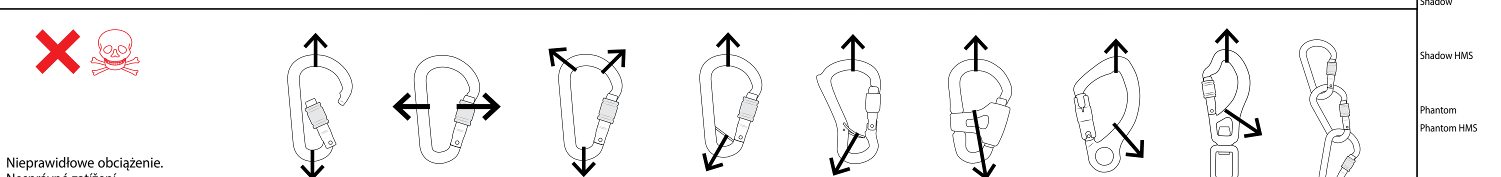
EN Correct loading with gate mechanism secured shut.
FR Placement correct avec mécanisme du doigt fermé.
DE Korrekte Beladung mit geschlossenem Verschlussmechanismus.
IT Carico corretto con il meccanismo di blocco chiuso saldamente.
ES Carga correcta con mecanismo de cierre cerrado de forma segura.
PT Carregamento correto com mecanismo de gatilho fixado na posição fechada.
NL Correcte belading met vergrendelingsysteem en geborgde sluiting.
NB Riktig last med gatemekanismen lukket sikkert.
SV Korrekt belastning med stängningsmekanismen stängd på ett säkert sätt.
FI Oikeanlainen kuormitus siten, että porttimekanismi on suljettu.
DA Korrekt belastning med lukningsmekanismen fastsikret.
PL Prawidłowe obciążenie przy zamkniętym zamku.
CS Správné zatížení s pevně zavřeným mechanismem západky.
SK Správne zaťaženie so zatvoreným mechanizmom zámku.

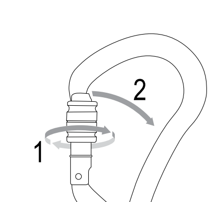


EN Incorrect Loading.
FR Placement incorrect.
DE Falsche Beladung.
IT Carico errato.
ES Carga incorrecta.
PT Carregamento Incorreto.
NL Onjuiste belading.
NB Feil last.
SV Felaktig belastning.
FI Vääränlainen kuormitus.
DA Forkert belastning.
PL Nieprawidłowe obciążenie.
CS Nesprávné zatížení.
SK Nesprávne zaťaženie.

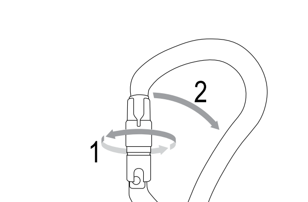


EN - Operations, FR-Fonctionnement, DE - Betätigung, IT - Operazioni, ES - Operaciones, PT - Operações, NL- Bediening NB - Bruk, SV - Funktioner, FI - Toiminnot, DA - Funktioner, PL - Działanie, CS - Akce, SK - Používanie

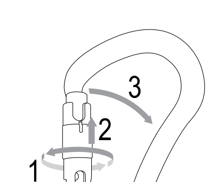
Screwgate
EN Screwgate operation to open.
FR Actionner la fermeture à vis pour ouvrir.
DE Screwgate-Betätigung zum Öffnen.
IT Apertura della ghiera.
ES Apertura del cierre de rosca.
PT Desenroscar o gatilho para abrir.
NL Het openen van de schroefsluiting.
NB Bruke skrugate til å åpne.
SV Öppning av skruvlåsning.
FI Lukittavan sulkurenkaan avaaminen.
DA Betjen skrueåbning for at åbne.
PL Działanie zamka Screwgate.
CS Otevření západky Screwgate.
SK Postup otvárania skrutkovacieho zámku.



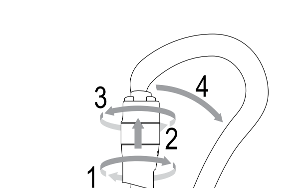
Kwiklock
EN Kwiklock operation to open.
FR Actionner la fermeture Kwiklock pour ouvrir.
DE Kwiklock-Betätigung zum Öffnen.
IT Apertura del Kwiklock.
ES Apertura del Kwiklock.
PT Operação kwiklok para abrir.
NL Het openen van de kwiklock.
NB Bruke Kwiklock til å åpne.
SV Öppning av Kwiklock.
FI Kwiklockin avaaminen.
DA Betjen lynlåsning for at åbne.
PL Działanie zamka Kwiklock.
CS Otevření západky Kwiklock.
SK Postup otvárania Kwiklock.



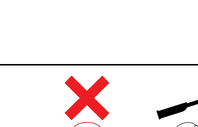
Locksafe
EN Locksafe operation to open.
FR Actionner la fermeture Locksafe pour ouvrir.
DE Locksafe-Betätigung zum Öffnen.
IT Apertura del blocco di sicurezza.
ES Apertura del Locksafe.
PT Operação locksafe para abrir.
NL Het openen van de locksafe.
NB Bruke Locksafe til å åpne.
SV Öppning av Locksafe.
FI Locksafen avaaminen.
DA Betjen låsesikring for at åbne.
PL Działanie zamka Locksafe.
CS Otevření západky Locksafe.
SK Postup otvárania Locksafe.



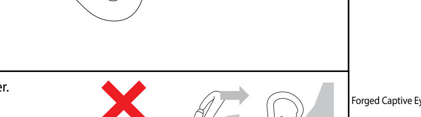
Durolock
EN Durolock operation to open.
FR Actionner la fermeture Durolock pour ouvrir.
DE Durolock-Betätigung zum Öffnen.
IT Apertura del Durolock.
ES Apertura del Durolock.
PT Operação durolock para abrir.
NL Het openen van de durolock.
NB Bruke Durolock til å åpne.
SV Öppning av Durolock.
FI Durolockin avaaminen.
DA Betjen durolock for at åbne.
PL Działanie zamka Durolock.
CS Otevření západky Durolock.
SK Postup otvárania Durolock.



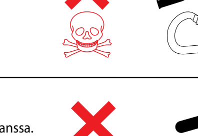
EN Do not mark or alter.
FR Ne pas marquer ni modifier.
DE Nicht markieren oder verändern.
IT Non marcare né alterare.
ES No marcar ni modificar.
PT Não marque nem altere.
NL Niet markeren of veranderen.
NB Ikke marker eller endre.
SV Märk eller ändra inte.
FI Älä merkitse tai muuta.
DA Må ikke markeres eller ændres.
PL Nie oznaczać, nie modyfikować.
CS Neoznačovat ani neměnit.
SK Neoznačujte ani neupravujte.



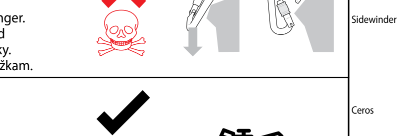
EN Avoid obstructions.
FR Éviter les obstructions.
DE Vermeiden Sie Hindernisse.
IT Evitare le ostruzioni.
ES Evitar obstrucciones.
PT Evite obstruções.
NL Vermijd obstructies.
NB Unngå hindringer.
SV Undvik hinder.
FI Vältä esteitä.
DA Undgå forhindringer.
PL Unikać przeszkód
CS Pozor na překážky.
SK Vyhnite sa prekážkam.



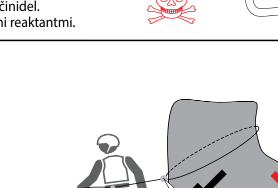
EN Prevent contact with chemical reagents.
FR Éviter le contact avec des réactifs chimiques.
DE Vermeiden Sie den Kontakt mit Chemikalien.
IT Impedire il contatto con i reagenti chimici.
ES Evitar contacto con reactivos químicos.
PT Evite contacto com reagentes químicos.
NL Contact met chemicaliën vermijden.
NB Unngå kontakt med kjemiske stoffer.
SV Undvik kontakt med kemiska reagenser.
FI Älä päästä kosketuksiin kemiallisten reagenssien kanssa.
DA Undgå kontakt med kemiske midler.
PL Nie dopuścić do kontaktu z odczynnikami chemicznymi.
CS Nevystavovat působení chemických činidel.
SK Predchádzajte kontaktu s chemickými reaktantmi.



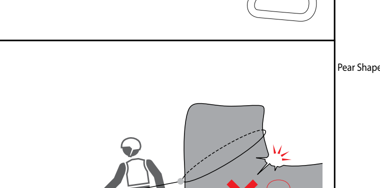
EN - Lubricate,
FR - Lubrifier,
DE - Schmieren,
IT - Lubrificare,
ES - Lubricar,
PT - Lubrificar,
NL - Smeer,
NB - Smør,
SV - Smörj,
FI - Voitele,
DA - Smøring,
PL - Smarowanie,
CS - Mazání,
SK - Mazanie,



EN Only use locking connectors for main belays.
FR Utiliser uniquement les mousquetons à verrouillage pour l'assurage principal.
DE Verriegelungsverbindungen nur für Hauptsicherungen verwenden.
IT Per gli assicuratori principali usare solo i moschettoni con blocco.
ES Solo usar los conectores de bloqueo para los principales dispositivos de seguridad.
PT Use apenas conectores de bloqueio para os seguradores principais.
NL Gebruik te vergrendelen karabijnhaken voor voornaamste hechtpunt.
NB Bare bruk låsekoblingene for hovedsikringskroker.
SV Använd endast låskarbinhakar för huvudsäkringar.
FI Käytä ainoastaan lukittavia sulkurenkaita pääköysiin.
DA Anvend kun låsekonnektorer til hovedbelayer.
PL W głównych punktach asekuracyjnych stosować tylko karabinki z blokadą.
CS Pro hlavní jištění používejte pouze spojky se zámkem.
SK Pre hlavné upevnenia používajte len zamykacie spojky.



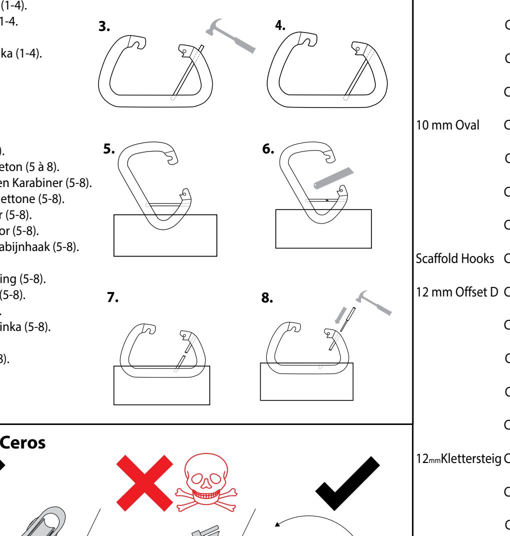
EN Check security of anchors.
FR Vérifier la sécurité des ancrages.
DE Sicherheit der Verankerungen prüfen.
IT Verificare la sicurezza degli ancoraggi.
ES Comprobar la seguridad de los anclajes.
PT Verifique a segurança das ancoragens.
NL Controleer ankerpunten.
NB Sjekk sikkerheten til festene.
SV Kontrollera förankringarnas säkerhet.
FI Varmista, että ankkurit ovat tukevasti kiinni.
DA Kontrollér sikkerheden af ankerne.
PL Sprawdzić bezpieczeństwo punktów asekuracyjnych.
CS Zkontrolujte bezpečnost bodů jištění.
SK Skontrolujte zabezpečenie kotiev.



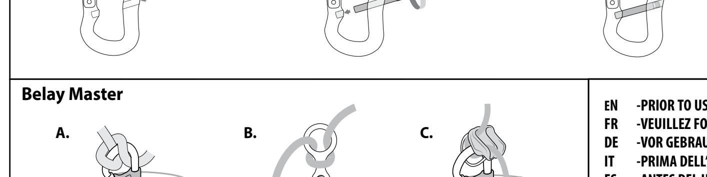
Drive-in Captive Bar
EN Important: class T(termination connectors) may be supplied with the captivation device ("pin") either fitted or loose. If the captivation device is supplied loose then it must be fitted into the connector for use in order to conform with EN362:2004 class T as marked (refer to pictograms). If in doubt please consult your supplier or DMM.
FR Important: La classe T (mousquetons d'extrémité) peut être fournie avec le dispositif d'accrochage "épingle", ajusté ou lâche. Si le dispositive d'accrochage est fourni lâche, il devra alors être ajusté au mousqueton avant utilisation pour être en conformité avec la norme EN362:2004 classe T comme indiqué (se référer aux pictogramme). En cas de doute, veuillez consulter votre fournisseur ou DMM.
DE Wichtig: Die Klasse T (Endkarabiner) kann mit der Fesselkomponente („Anschluss") entweder montiert oder lose geliefert werden. Wenn die Fesselkomponente lose geliefert wird, muss diese an den Karabiner angebracht werden, um diesen gemäß der EN362:2004 zu verwenden. Klassifizieren Sie T als markiert (lesen Sie die Bildzeichen). Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder DMM.
IT Importante: i moschettoni a terminazione di classe T possono essere forniti con il perno prigioniero inserito o sciolto. Se il meccanismo di chiusura, al momento della fornitura, è separato, montarlo al moschettone, al fine di renderlo conforme con lo standard EN362:2004 Classe T come indicato (confrontare le icone). In caso di dubbi, rivolgersi al proprio fornitore o a DMM.
ES Importante: los conectores de terminación de clase T pueden suministrarse con tornillos ajustados o sueltos ("pasadores"). Si se suministran con tornillos sueltos, deben ajustarse conforme a la norma sobre conectores de clase T EN362:2004 (véanse los pictogramas). Si tiene alguna duda, consulte con su proveedor o con DMM.
PT Importante: classe T (conectores terminais) podem ser fornecidos com o dispositivo de captação ("pino") instalado ou solto. Se o dispositivo de captação for fornecido solto então tem de ser instalado no conector para uso em conformidade com EN362:2004 classe T conforme marcado (consulte os pictogramas). Se tiver dúvidas, por favor contacte o seu fornecedor ou a DMM.
NL Belangrijk: klasse T kan geleverd worden met de borgpen ("pen") los of reeds gemonteerd. Indien de borgpen los geleverd is dient deze in de karabijnhaak aangebracht te worden voor het gebruik, conform aan EN362:2004 klasse T zoals aangegeven (zie afbeeldingen). Bij twijfel dient u contact op te nemen met uw leverancier of DMM.
NB Viktig: klasse T (termination-koblinger) kan komme med låseenheter («pinne»), enten fastmontert eller løs. Hvis låseenheten løsner, må den monteres på koblingen før bruk for å kunne etterleve EN362:2004 klasse T som markert (se piktogrammer). Ved tvil, ta kontakt med forhandleren din eller DMM.
SV Viktigt: Klass T (avslutskopplingar) kan komma med fästningsanordningen ("bult") antingen monterad eller löst. Om fästanordningen medföljer löst måste den monteras på kopplingen vid användning för att uppfylla EN362:2004 för Klass T enligt markeringar (v.g. hänvisa till bilddiagram). Var vänlig ta kontakt med din leverantör eller DMM vid tvekan.
FI Tärkeää: luokka T (putoamisen estävä sulkurengas) voidaan varustaa kiinnityslaitteella (pultti) joko kiinnitettynä tai irrallisena. Jos kiinnityslaite on toimitettu irrallisena, se tulee kiinnittää sulkurenkaaseen, jotta se on yhdenmukainen EN362:2004:n luokan T kanssa merkityn mukaisesti (katso kuvia). Jos olet epävarma, ota yhteyttä jälleenmyyjääsi tai DMM:ään.
DA Vigtigt: klasse T (afslutningsforbinder) kan være forsynet med en fanganordning ("pin") som enten er fast eller løst. Hvis fanganordningen leveres løst, skal det sættes på plads i konnektoren, så den kan anvendes i overensstemmelse med EN362:2004 klasse T som markeret (der henvises til piktogrammer). Hvis Du er i tvivl kontakt venligst din leverandør eller DMM.
PL Ważne: karabinki klasy T (łączniki skrajne) są dostarczane z elementem niewypadającym („sworzniem") zainstalowanym lub luźnym. Jeżeli element niewypadający dostarczony został luzem, wówczas należy go zamontować w karabinku, żeby spełnić wymagania klasy T według normy EN362:2004 (patrz znaki graficzne). W razie wątpliwości należy skontaktować się z dostawcą lub DMM.
CS Důležité: třída T (koncové spojky) mohou být dodány s pevně usazenou nebo pouze přibalenou pojistkou proti otočení. Pokud je pojistka pouze volně přibalena, je nutné ji připevnit do spojky tak, aby splňovala požadavky standardu EN362:2004 třídy T podle označení (viz schémata). V případě pochybností se obraťte na dodavatele nebo společnost DMM.
SK Dôležité: Trieda T (koncové spojky) sa môže dodávať s namontovanou alebo odpojenou poistkou („kolík"). Ak je poistka dodaná odpojená, musí sa pre používanie namontovať na spojku, aby boli splnené požiadavky EN362:2004, trieda T podľa označenia (pozrite si piktogramy). V prípade pochybností prosím kontaktujte svojho dodávateľa alebo DMM.

EN Insertion of captive pin on a connector (1-4).
FR Insertion de la broche captive sur un mousqueton (1 à 4).
DE Einsetzen eines unverlierbaren Stifts in einen Karabiner (1-4).
IT Inserimento di un perno prigioniero nel moschettone (1-4).
ES Inserción del pasador cautivo en el conector (1-4).
PT Inserção do pino de captação num conector (1-4).
NL Het inbrengen van geborgde pen op een karabijnhaak (1-4).
NB Sette inn låsepinne i en kobling (1–4).
SV Insättning av ett captivastift på en koppling (1-4).
FI Kiinnitystapin lisääminen sulkurenkaaseen (1-4.
DA Indsættelse af fangstift i en konnektor (1-4).
PL Wkładanie sworznia niegubnego do karabinka (1-4).
CS Připevnění pojistky na spojku(1-4).
SK Vloženie poistného kolíka na spojku (1-4).

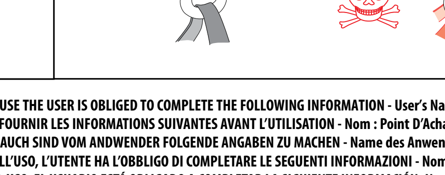
EN Removal of captive pin on a connector (5-8).
FR Retrait de la broche captive sur un mousqueton (5 à 8).
DE Entfernen eines unverlierbaren Stifts in einen Karabiner (5-8).
IT Rimozione del perno prigioniero dal moschettone (5-8).
ES Extracción del pasador cautivo del conector (5-8).
PT Remoção do pino de captação num conector (5-8).
NL Verwijdering van geborgde pen op een karabijnhaak (5-8).
NB Fjerne låsepinne fra en kobling (5–8).
SV Avlägsnande av ett captivastift på en koppling (5-8).
FI Kiinnitystapin poistaminen sulkurenkaasta (5-8).
DA Indsættelse af fangstift i en konnektor (5-8).
PL Wyjmowanie sworznia niegubnego z karabinka (5-8).
CS Odstranění pojistky ze spojky(5-8).
SK Odstránenie poistného kolíka zo spojky (5-8).



Screw-in Captive Bar

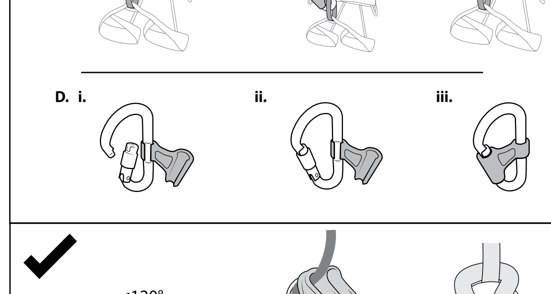


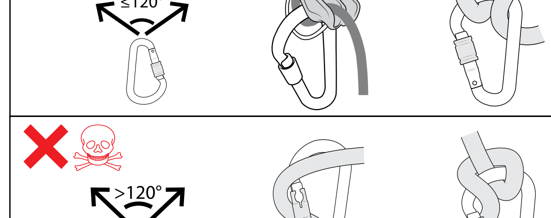
Ceros

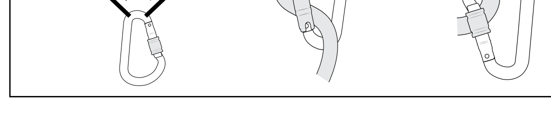


Rhino/Ceros

Belay Master







EN -PRIOR TO USE THE USER IS OBLIGED TO COMPLETE THE FOLLOWING INFORMATION - User's Name: Place of Purchase: Date of Purchase: Date First Used:
FR -VEUILLEZ FOURNIR LES INFORMATIONS SUIVANTES AVANT L'UTILISATION - Nom : Point D'Achat : Date D'Achat : Date du Premier Emploi.
DE -VOR GEBRAUCH SIND VOM ANDWENDER FOLGENDE ANGABEN ZU MACHEN - Name des Anwenders: Einkaufsort: Kaufdatum: Datum der Ersten Benutzung:
IT -PRIMA DELL'USO, L'UTENTE HA L'OBBLIGO DI COMPLETARE LE SEGUENTI INFORMAZIONI - Nome dell'utente: Luogo di acquisto: Data di acquisto: Data del primo utilizzo:
ES -ANTES DEL USO, EL USUARIO ESTÁ OBLIGADO A COMPLETAR LA SIGUIENTE INFORMACIÓN. Nombre del usuario: Lugar de compra: Fecha de compra: Fecha del primer uso:
PT -ANTES DA UTILIZAÇÃO, O UTILIZADOR É OBRIGADO A COMPLETAR AS SEGUINTES INFORMAÇÕES - Nome do Utilizador: Local de Compra: Data da Compra: Data da Primeira Utilização:
NL -VÓÓR GEBRUIK IS DE GEBRUIKER VERPLICHT DE VOLGENDE INFORMATIE IN TE VULLEN - Naam van de gebruiker: Plaats van aankoop: Datum van aankoop: Datum eerste gebruik:
NB -BRUKEREN ER PLIKTET TIL Å OPPGI FØLGENDE INFORMASJON FØR BRUK – Navn på bruker: Kjøpested: Kjøpsdato: Dato for første bruk:
SV -INNAN ANVÄNDNING MÅSTE ANVÄNDAREN TILLHANDAHÅLLA FÖLJANDE INFORMATION - Användarens namn: Köpställe: Köpdatum: Datum för första användningen:
FI -KÄYTTÄJÄN TULEE TÄYTTÄÄ SEURAAVAT TIEDOT ENNEN KÄYTTÖÄ – Käyttäjän nimi: Ostopaikka: Ostopäivä: Päivä, jolloin varustetta on käytetty ensimmäisen kerran:
DA -FØR IBRUGTAGNING, SKAL BRUGEREN SIKRE, AT FØLGENDE INFORMATION OVERHOLDES. - Brugernavn: Købssted: Købsdato: Dato for første anvendelse:
PL -PRZED UŻYCIEM UŻYTKOWNIK WINIEN PODAĆ NASTĘPUJĄCE INFORMACJE – Nazwisko użytkownika: Miejsce nabycia: Data nabycia: Data pierwszego użycia:
CS -PŘED POUŽITÍM MUSÍ UŽIVATEL VYPLNIT TYTO INFORMACE - Jméno uživatele: Místo nákupu: Datum nákupu: Datum prvního použití:
SK -PRED POUŽITÍM JE POUŽÍVATEĽ POVINNÝ VYPLNIŤ NASLEDUJÚCE INFORMÁCIE – Meno používateľa: Miesto kúpy: Dátum kúpy: Dátum prvého použitia:

EN -Date Inspected FR -Date de Contrôle DE -Inspektions-datum IT -Data dell'ispezione ES -Fecha de la inspección PT -Data de inspeção NL -Datum geïnspecteerd NB -Inspeksjonsdato SV -Inspektionsdatum FI -Tarkastuspäivä DA -Dato for inspektion PL -Data inspekcji CS -Datum kontroly SK -Dátum kontroly	EN -INSPECTION FORM Comments/Actions FR -FICHE D'INSPECTION Observations/Actions DE -INSPEKTIONSFORMULAR Kommentare/Maßnahmen IT -MODULO DI ISPEZIONE Commenti/Azioni ES -HOJA DE INSPECCIÓN Comentarios/acción PT -FORMULÁRIO DE INSPEÇÃO. Comentários/Medidas NL -INSPECTIEFORMULIER Opmerkingen/acties NB -INSPEKSJONSSKJEMA – kommentarer/tiltak SV -INSPEKTIONSFORMULÄR Kommentarer/Åtgärd FI -TARKASTUSLOMAKE Kommentit/toimet DA -INSPEKTIONSBLANKET kommentarer/handlinger PL -FORMULARZ INSPEKCJI – komentarze/czynności CS -FORMULÁŘ KONTROLY Komentáře/akce SK -FORMULÁR KONTROLY – komentáre/akcie	EN -OK? (Yes/No) FR -OK? (Oui/Non) DE -OK? (Ja/Nein) IT -OK? (Si/Non) ES -¿Aceptar? (Sí/no) PT -OK? (Sim/Não) NL -Oké? (ja/nee) NB -OK? (Ja/nei) SV -OK? (Ja/Nej) FI -OK? (Kyllä/Ei) DA -Ok? (Ja/Nej) PL -OK? (Tak/Nie) CS -OK? (Ano/Ne) SK -OK? (Áno/nie)	EN -Signature FR -Signature DE -Unterschrift IT -Firma ES -Firma PT -Assinatura NL -Handtekening NB -Signatur SV -Underskrift FI -Allekirjoitus DA -Underskrift PL -Podpis CS -Podpis SK -Podpis
....	....	....	....
....	....	....	....
....	....	....	....
....	....	....	....

RFID www.dmmwales.com/id

EN362 DMM Connectors Product List Abbreviations : AV = Anti Vibration Screwgate, CB = Captive Bar, B = Basic Connector, T = Termination Connector, H = HMS Connector, K = Kletterstieg Connector, X = Oval Connector

Aluminium Connectors

Product	CatNo	EN 12275	EN 362: 2004	ASSE/ ANSI Z359.12 (2019)	CAN/ CSA Z259.12(2016)		Strength kN	Gate Opening (mm)
Ghost	A252	B	B	-	-	-	22	16
Revolver	A272	B	B	-	-	-	24	16
	A273	B	B	-	-	-	24	15
	A277	B	B	-	-	-	24	15
Shadow	A302	B	B	-	-	-	24	18
	A303	B	B	-	-	-	24	17
	A307	B	B	-	-	-	24	17
Shadow HMS	A682	B&H	B	-	-	-	26	22
	A683	B&H	B	-	-	-	26	21
	A687	B&H	B	-	-	-	26	21
Phantom	A312	B	B	-	-	-	24	15
Phantom HMS	A572	B&H	B	-	-	-	25	20
	A573	B&H	B	-	-	-	25	19
	A577	B&H	B	-	-	-	25	19
Ultra O	A322 / CB	B&X/B,X&T	B/B&T	-	-	-	25	22
	A323 / CB	B&X/B,X&T	B/B&T	-	-	-	25	19
	A324 / CB	B&X/B,X&T	B/B&T	-	-	-	25	20
	A327 / CB	B&X/B,X&T	B/B&T	-	-	-	25	19
	A327 - ID	B&X	B	-	-	-	25	19
Ultra D	A332 / CB	B/B&T	B/B&T	-	-	-	30	23
	A332AV / CBAV	B/B&T	B/B&T	-	-	-	30	23
	A333 / CB	B/B&T	B/B&T	-	-	-	30	22
	A337 / CB	B/B&T	B/B&T	-	-	-	30	22
	A333ANSI/CBANSI	B/B&T	B/B&T	✓	✓	-	30	16
	A337ANSI/CBANSI	B/B&T	B/B&T	✓	✓	-	30	16
AmericanO	A343/CB	B/B&T	B/B&T	-	-	-	25	22
	A347/CB	B/B&T	B/B&T	-	-	-	25	22
	A343ANSI/CBANSI	B/B&T	B/B&T	✓	✓	-	25	21
	A347ANSI/CBANSI	B/B&T	B/B&T	✓	✓	-	25	18
Rhino	A542	B&H	B	-	-	-	27	20
	A542AV	B&H	B	-	-	-	27	20
	A543	B&H	B	-	-	-	27	19
	A547	B&H	B	-	-	-	27	19
Zodiac	A822 / CB	B/B&T	B/B&T	-	-	-	32	19
	A822AV / CBAV	B/B&T	B/B&T	-	-	-	32	19
	A823 / CB	B/B&T	B/B&T	-	-	-	32	18
	A827 / CB	B/B&T	B/B&T	-	-	-	32	18
Klettersteig	A842AV / CBAV	B/B&T	B/B&T	-	-	-	30	25
	A843 / CB	B&K/B,K&T	B/B&T	-	-	-	30	24
	A843ANSI / CBANSI	B&K/B,K&T	B/B&T	✓	✓	-	30	21
	A847ANSI / CBANSI	B&K/B,K&T	B/B&T	✓	✓	-	30	21
Belay Master 2	A872	B,H&T	B&T	-	-	-	25	19
30 kN Boa	A902 / CB	B&H/B,H&T	B/B&T	-	-	-	30	24
	A903 / CB	B&H/B,H&T	B/B&T	-	-	-	30	23
	A907 / CB	B&H/B,H&T	B/B&T	-	-	-	30	23
	A903ANSI / CBANSI	B&H/B,H&T	B/B&T	✓	✓	-	30	19
	A907ANSI / CBANSI	B&H/B,H&T	B/B&T	✓	✓	-	30	19
Captive Eye	A912	-	T	-	-	-	30	24
	A912AV	-	T	-	-	-	30	24
	A913	-	T	-	-	-	30	23
	A917	-	T	-	-	-	30	23
	A913ANSI	-	T	✓	✓	-	30	19
	A917ANSI	-	T	✓	✓	-	30	19
Forged Captive Eye	A963	-	T	-	-	-	30	18
	A967	-	T	-	-	-	30	18
Sidewinder	A98K21	-	T	-	-	-	25	21
	A98K31	-	T	-	-	-	25	21
	A98K71	-	T	-	-	-	25	21
	A98K31ANSI	-	T	✓	✓	-	25	15
	A98K71ANSI	-	T	✓	✓	-	25	15
Ceros	A562 / CB	B&H/B,H&T	B/B&T	-	-	-	25	20
	A563 / CB	B&H/B,H&T	T/B&T	-	-	-	25	19
	A567 / CB	B&H/B,H&T	T/B&T	-	-	-	25	19
PerfectO	A591 / CB	B&X/B,X&T	B/B&T	-	-	-	24	19
	A592 / CB	B&X/B,X&T	B/B&T	-	-	-	24	16
	A593 / CB	B&X/B,X&T	B/B&T	-	-	-	24	16
	A597 / CB	B&X/B,X&T	B/B&T	-	-	-	24	16
Pear Shaped Scaffold	A733OL (TA733OLCR)	-	T	-	-	-	23	52

Steel Connectors

Shadow	C302	B	B	-	-	-	40	17
10 mm Equal D	C412 / CB	B/B&T	B/B&T	-	-	-	30	15
	C413 / CB	B/B&T	B/B&T	-	-	-	30	15
	C417 / CB	B/B&T	B/B&T	-	-	-	30	15
	C413ANSI / CBANSI	B/B&T	B/B&T	✓	✓	-	30	14
	C417ANSI / CBANSI	B/B&T	B/B&T	✓	✓	-	30	13
10 mm Oval	C452	-	B	-	-	-	30	16
	C452-ID	-	B	-	-	-	30	16
	C453	-	B	-	-	-	30	18
	C457	-	B	-	-	-	30	12
Scaffold Hooks	C734	-	T	-	-	-	35	52
12 mm Offset D	C812 / CB	B/B&T	B/B&T	-	-	-	45	19
	C813 / CB	B/B&T	B/B&T	-	-	-	45	17
	C817 / CB	B/B&T	B/B&T	-	-	-	45	17
	C813ANSI / CBANSI	B/B&T	B/B&T	✓	✓	-	45	16
	C817ANSI / CBANSI	B/B&T	B/B&T	✓	✓	-	45	15
12mm Klettersteig	C842 / CB	B/B&T	B/B&T	-	-	-	45	25
	C843 / CB	B&K/B,K&T	B/B&T	-	-	-	45	23
	C847 / CB	B&K/B,K&T	B/B&T	-	-	-	45	23
	C843ANSI / CBANSI	B&K/B,K&T	B/B&T	✓	✓	-	45	23
	C847ANSI / CBANSI	B&K/B,K&T	B/B&T	✓	✓	-	45	21
12 mm Boa	C852	B&H	B	-	-	-	40	24
	C853	B,H&K	B	-	-	-	40	24
	C857	B,H&K	B	-	-	-	40	24
	C857-ID	B,H&K	B	-	-	-	40	22

EN:
Warning! Working at height, rock climbing, mountaineering and related activities are inherently dangerous. It is the responsibility of any person using this equipment to learn and practice the proper techniques for use of the equipment for its designated purposes safely and to foresee and take appropriate action in situations where rescue may be required. Even the correct use of equipment and techniques may result in fatal consequences. Medical conditions can affect the safety of the equipment user in normal and emergency use. Any person using this equipment assumes all risks and full responsibility for all damages or injury which may result from the use of it. It is impossible to cover all methods of use. The following instructions and pictograms show some of the common correct and incorrect methods of use; it is impossible to predict them all. There is no substitute for instruction by a trained and competent person.
USER INSTRUCTIONS
IMPORTANT: Please read and understand this information before use, and retain this information for future reference.
General Information
1. These instructions cover the use of DMM Locking Connectors, conforming to one or more international standards. Refer to product list for details. If in doubt please contact your supplier or DMM.
2. This product may be used in conjunction with any appropriate item of Personal Protective Equipment (PPE) relevant to European Union Directive 89/686/EEC / PPE Regulation (EU) 2016/425. It may be acceptable for use in other applications, please consult your supplier. **RISK**: This PPE is designed to protect against falls from height.
3. Immediately before use, visually/functionally inspect to ensure that this product is in a serviceable condition and operates correctly. This inspection should be recorded on the inspection form supplied. We recommend a thorough inspection at least once every 6 months by a competent person (this may be the manufacturer).
4. Personal Issue: this product may be issued for personal use, and may be used either separately or
as part of a system.
5. Lives depend on your equipment. The user should be aware of its history (use, storage, inspection etc.). If this equipment is not for personal use (e.g. used in mountaineering centres), we strongly recommend a systematic approach to record keeping. This should always be carried out by a competent person.
6. WARNING: If you are in any doubt about the safe condition of this product, replace it immediately.
7. WARNING EN362:2004: If this product has been used to arrest a fall it should be withdrawn from use and destroyed.
8. Ensure that the instructions for other components used in conjunction with this product are complied with. It is the user's responsibility to ensure that he/she understands the correct and safe use of this product.
9. This product is designed for use in normal climatic conditions (-30°C - +50°C). It may be suitable for other conditions, please consult your supplier.
10. No responsibility will be accepted by DMM for damage, injury or death resulting from misuse. If in doubt contact your supplier or DMM.
11. No special transportation precautions are necessary; however, avoid all contact with chemical reagents or other corrosive substances.
12. Care must be taken to avoid loading this product over edges and other obstructions. Check the anticipated orientation during loading before use.
13. Anchors.
13.1 The anchorage point of the fall arrest system should be above the position of the user and conform to EN795:2012 and have a minimum strength of 12kN.
13.2 Positioning of the anchorage point is crucial for safe fall arrest and this must take into account the anticipated fall distance including rope stretch, the deployment of the shock absorption system (where used) and the length of the connector so that obstructions (such as the ground) may be safely avoided.
13.3 Mountaineering: the user is advised that the security of any rock, snow or ice (or any combination of them) anchorage point (belay) natural or unnatural cannot be guaranteed as safe and therefore good judgment by the user is a necessity in order to obtain adequate protection.
14. EN362:2004
14.1. All connectors are tested using steel pins of diameter 12mm, if in doubt check compatibility of mating parts before use. Care must be taken if this connector is likely to be loaded using wide straps (>12mm wide) as this may reduce the strength of the connector if loading occurs. If in doubt please consult your supplier or DMM.
14.2. Manual Locking connectors (screwgate) should be used only where the user does not have to attach and remove the connector many times during a working day.
15. Maintenance and Servicing: This product must not be marked, modified or repaired by the user unless authorised by DMM. Note: this product is not user maintainable with the exception of the following
15.1 Disinfection and Cleaning: Wash in ≤30° C clean domestic grade water with liquid soap in the pH range 5.5 to 8.5 for 15 minutes. Rinse in clean water and dry naturally in a warm ventilated room away from direct heat. It may be necessary to repeat the process to effectively clean and/or disinfect the product. **Important:** After use in marine or corrosive environments products should be rinsed in ≤30° C clean domestic grade water, dried and lubricated if required.
15.2 Lubrication: Lubricate the mechanism with a suitable lubricating oil. This should be carried out after cleaning. Cleaning and lubrication may cure a defective mechanism, if it does not, replace the product immediately. Lubrication is recommended after every use in a marine environment.
15.3 Storage: after any necessary cleaning store unpacked in a cool, dry, dark place in a chemically neutral environment away from excessive heat or heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage. Do not store wet.
16. Lifespan and Obsolescence.
16.1 Lifespan: this is the maximum life of the product, subject to detailed conditions, that the Manufacturer recommends that the product should remain in service.
Maximum Lifespan: Textile & Plastic Products – 10 years from date of manufacture. Metal Products – no time limit.
Note: This may be as little as one use, or even earlier if damaged (e.g. in transit or storage) prior to first use. For the product to remain in service it must pass a visual and tactile inspection when considering the following criteria: fall arrest, general wear, chemical contamination, corrosion, mechanical malfunction/ deformation, cracks, loose rivets, loose strands of wire, frayed and/ or bent wire, heat contamination (over normal climatic conditions), cut stitching, frayed tape, degradation of tape and/or thread, loose threads in tape, prolonged exposure to U.V., clear and readable marking (e.g. marking, batch reference, individual serial numbers etc). Where such products are permanently attached to other products in a system, please refer to the manufacturer recommendations of the complete system.
16.2 Obsolescence: a product may become obsolete before the end of its lifespan. Reasons for this may include changes in applicable standards, regulations, legislation, development of new techniques, incompatibility with other equipment etc.
17. Type Examination: UK appointed body for type examination and production process: No. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, UK. EU notified body for type examination and production process: No. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finland.
18. Explanation of Markings: (Note additional markings may be included on this product as required by product conformance standards other than EN362 (2004) :
DMM Wales UK - Name of manufacturer/country of origin.
xxkN - EN362:2004 - Strength rating, ◄► major axis gate closed (loading along spine with gate closed and locked). EN12275/MEETS NFPA 1983 (2017ED) - MBS (Minimum breaking strength), ◄► major axis gate closed ↕ cross gate (minor axis, gate closed), major axis gate open.
CExxxx - CE mark (notified body number and CE mark).
UKCAxxxx - UKCA mark and notified body number
YRDAYXXXX# - Year/Day of manufacture and individual serial number.
Book Pictogram - reminder that the end user should read & understand these Instructions, and those supplied with other items of PPE which may be used in conjunction with this item.
RFID www.dmmwales.com/id
EN362:2004/B/T - European Standard and Class of connector.
Axxx/Cxxx/Sxxx - Product Code
Ⓑ For connectors of type B (EN12275 Basic Connectors) where relevant.
Ⓗ For connectors of type H (EN12275 HMS Connectors) where relevant.
Ⓚ For connectors of type K (EN12275 Klettersteig Connectors) where relevant and when fitted with automatic locking gates.
Ⓣ For connectors of type T (EN12275 Termination Connectors) where relevant.
Ⓧ For connectors of type X (EN12275 Oval Connectors) where relevant.
T Technical use as per NFPA 1983 (2017ED)
G General use as per NFPA 1983 (2017ED)
Conforms to Canadian Standards Authority
Certifying body for NFPA 1983 (2017ED)
MH62383
19. CE/EU Declaration of Conformity: dmmwales.com/EU-DoC
MEETS THE CARABINER REQUIREMENTS OF NFPA 1983, STANDARD ON LIFE SAFETY ROPE AND EQUIPMENT FOR EMERGENCY SERVICES, 2017 EDITION.
Emergency Services Carabiner in Accordance with NFPA 1983-2017.
ADDITIONAL INFORMATION REGARDING CARABINERS CAN BE FOUND IN NFPA 1500 AND NFPA 1983.

Guarantee: DMM guarantees this product for 3 years against any defects in materials or manufacture. The guarantee does not cover this product for normal wear through usage, incorrect storage, poor maintenance, accidental damage, negligence, any modifications or alterations, corrosion, or for any usage for which the product was not designed.

WARNING: If a carabiner or quickdraw is left 'fixed' on a rock face or any other structure it could be subject to very high levels of wear, abrasion, weathering and/or corrosion. These factors can produce sharp edges on the carabiner which may damage/cut a climbing rope. The same factors may also reduce the strength of carabiners and textile components which may catastrophically fail causing injury or death. If fixed carabiners or quickdraws are to be used, e.g. on a climbing wall, thorough inspection by a competent person should be undertaken in a systematic way.

Belay Master
1. The Belay Master screwgate carabiner is specifically for use in belaying and descending systems and is designed for use with all belay devices and the "Italian Hitch" knot (also known as the HMS knot). Refer to diagram A. The Belay Master conforms to EN12275 and is classified as a type H (HMS) carabiner.
2. The moulded plastic swing catch which is an integral part of this carabiner is designed to:-
2.1 Help the user maintain control of their belay.
2.2 Keep the carabiner orientated in the correct position thereby avoiding rotation during use.
2.3 Discourage cross gate loading of the carabiner while in use.
2.4 Ensures that the gate of the carabiner is securely locked during use avoiding accidental opening due to vibration and sudden loading.
2.5 Discourage leverage across the gate of the carabiner when used in conjunction with Figure of 8s and other similar devices.
3. Attachment of the Belay Master
Correct attachment of the Belay Master is essential to provide the required level of security and to enable correct operation.
3.1 Diagrams A, B and C show the correct method of attachment and locking of the Belay Master system to your EN12277 type C mountaineering harness including correct orientation and use with these harnesses and use with a range of belay and descender devices.
3.2 It is important that the Belay Master is correctly orientated while in use and that the plastic clip is positioned correctly.
3.3 Very Important: Locking the Belay Master (diagrams Di, ii, iii). When attached to your harness the carabiner gate must be closed and fully engaged into the latch of the carabiner, the screwgate locking device must be fully screwed up and the plastic clip aligned with the fully locked carabiner gate and then clicked shut. This will lock the screwgate locking device on the carabiner into the closed position. Note that the plastic clip will not click shut unless the carabiner locking device is fully screwed up and locked. Do not force the clip as this may cause damage to it. To open the belay master this process is reversed.
3.4 IMPORTANT: the plastic clip on the Belay Master is not load bearing. Belay devices, ropes or any other items of equipment used in conjunction with this device must not be attached to the plastic clip under any circumstances.

FR:
Attention ! Le travail en hauteur, l'escalade, l'alpinisme et autres activités connexes, sont par nature dangereux. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de cet équipement d'apprendre et de mettre en pratique les techniques propres à l'utilisation sans danger de l'équipement pour les besoins auxquels il est destiné, ainsi que de prévoir et d'agir correctement dans des situations où des secours peuvent être nécessaires. Même l'utilisation correcte des équipements et des techniques peut entraîner des conséquences fatales. Les problèmes de santé peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur en utilisation normale et d'urgence. L'utilisateur assume tous les risques et l'entière responsabilité pour tout dommage ou blessure résultant de l'emploi de ce matériel. Il est impossible de traiter ici toutes les méthodes d'utilisation. Les instructions et schémas ci-dessous illustrent certaines des méthodes communes correctes et incorrectes d'utilisation ; il est impossible de les prévoir toutes. Rien ne remplace la formation par une personne qualifiée et compétente.
GUIDE DE L'UTILISATEUR
IMPORTANT : Veuillez lire et comprendre ces informations avant d'utiliser ce produit, et conserver ces informations pour référence ultérieure.

Informations Générales
1. Ces directives concernent l'utilisation des mousquetons à verrouillage manuel DMM, conformes à une ou plusieurs normes internationales. Se reporter à la liste des produits pour plus de détails. En cas de doute s'il vous plaît contactez votre fournisseur ou DMM.
2. Ce produit peut être utilisé conjointement avec tout élément adequate d'équipement de protection individuelle (EPI) en rapport avec la directive 89/686/EEC / PPE Regulation (EU) 2016/425 de l'Union Européenne.
Il peut être conforme à une utilisation pour d'autres applications, veuillez consulter votre fournisseur pour des plus amples informations. **RISQUE :** Cet EPI est conçu pour protéger contre les chutes de hauteur.
3. Juste avant utilisation, effectuez une inspection visuelle/fonctionnelle afin de vous assurer que le produit est en état de bon fonctionnement. Cette inspection doit être enregistrée sur le formulaire d'inspection fourni. Nous recommandons une inspection approfondie être effectuée au moins une fois tous les six mois par une personne compétente (qui peut être le fabricant).
4. Distribution du matériel : ce produit peut être délivré pour un usage personnel, et peut être utilisé séparément ou dans le cadre d'un système.
5. Des vies peuvent dépendre de votre matériel. L'utilisateur doit connaître parfaitement son passé (emploi, stockage, contrôle etc.). Si ce matériel n'est pas destiné à un usage personnel (par ex. dans les centres d'alpinisme), nous recommandons fortement d'adopter une approche systématique en tenant des registres. Seule une personne compétente doit s'en charger.
6. AVERTISSEMENT : en cas de doute sur l'état de ce produit effectuer immédiatement son remplacement.
7. AVERTISSEMENT EN362:2004 : Si ce produit a déjà été utilisé pour retenir une chute, il doit être retiré de l'équipement et détruit.
8. S'assurer de bien suivre le mode d'emploi de tout autre matériel utilise conjointement à ce produit. Il en incombe à l'utilisateur de s'assurer qu'il/elle connaît parfaitement la bonne manière d'utiliser ce produit en toute sécurité.
9. Ce produit est conçu pour une utilisation dans des conditions climatiques normales (-30°C - +50°C). Il peut être convenable pour d'autres conditions, pour en savoir plus consultez votre fournisseur.
10. DMM décline toutes responsabilités à l'égard des dommages, blessures ou fatalités résultant du mauvais emploi se son matériel. En cas de doute, veuillez contacter votre fournisseur ou DMM.
11. Aucune précaution spéciale de transport n'est requise. Eviter cependant le contact avec des produits réactifs ou autres substances corrosives.
12. Des précautions doivent être prises pour éviter le chargement de ce produit sur des arêtes et autres obstacles. Vérifiez l'orientation prévue pendant le chargement avant de l'utiliser.
13. Ancrages
13.1 Le point d'ancrage du système d'arrêt de chute doit se trouver au-dessus de l'utilisateur et être conforme à la norme EN795:2012 en plus de posséder une force d'ancrage de 12kN.
13.2 Positionnement du point d'ancrage est crucial pour antichute sûr et cela doit prendre en compte la distance de chute prévu, y compris tronçon corde, le déploiement du système d'absorption de choc (le cas échéant) et la longueur du connecteur afin que les obstacles (tels que le sol) peuvent être évités en toute sécurité.
13.3 Alpinisme : Il est rappelé a l'utilisateur que la sûreté de tout point d'ancrage (naturel ou non) sur une paroi rocheuse, sur de la neige, ou sur de la glace (ou toute combinaison de celles-ci), ne pourra être garantie et de fait, un bon sens du jugement est nécessaire de la part de l'utilisateur pour garantir une protection adéquate.
14. EN362:2004
14.1. Tous les mousquetons sont testés à l'aide d'épingles métalliques de 12mm de diamètre, ceci lèvera le doute quant à la compatibilité des pièces avant utilisation. Il faut prendre des précautions si le mousqueton a des chances d'être chargé avec des sangles larges (>12mm de large), car cela pourrait réduire la résistance du mousqueton si le chargement s'effectue. En cas de doute, veuillez consulter votre fournisseur ou DMM.
14.2. Les mousquetons à verrouillage manuel (mousqueton à vis) doivent uniquement être utilisés lorsque l'utilisateur n'a pas à attacher et retirer le mousqueton à plusieurs reprises lors d'une même journée.
15. Mode d'emploi et entretien : Ce produit ne doit pas être marqué, modifié ou réparé par l'utilisateur sauf autorisation de DMM. Remarque : l'entretien de ce produit n'est pas réalisable par l'utilisateur à l'exception de ce qui suit :
15.1 Désinfection et nettoyage : Laver à l'eau courante propre ≤ 30°C avec un savon liquide dont le pH est compris entre 5,5 et 8,5 pendant 15 minutes. Rincer convenablement et laisser sécher naturellement dans une pièce tempérée et aérée, à l'écart de toute source de chaleur directe. Il peut être nécessaire de répéter le processus pour nettoyer ou désinfecter efficacement le produit. **Important :** Après une utilisation dans des environnements marins ou corrosifs, les produits doivent être rincés à l'eau courante propre ≤ 30°C, séchés et lubrifiés si nécessaire.
15.2 Lubrification : Lubrifier le mécanisme avec une huile lubrifiante appropriée. Cette opération doit être effectuée après le nettoyage. Le nettoyage et la lubrification peuvent remédier à une défaillance du mécanisme ; dans le cas contraire, remplacer immédiatement le produit. Il est recommandé d'effectuer une lubrification après toute utilisation en milieu marin.
15.3 Stockage : après tout nettoyage, stocker sans emballage dans un endroit frais, sec et à l'abri de la lumière, dans un environnement chimiquement neutre et loin de toute source de chaleur excessive, d'humidité, d'arêtes tranchantes, de substances corrosives ou de tout autre risque de dégâts. Ne pas ranger le produit lorsqu'il est humide.
16. Durée de vie et obsolescence
16.1 Durée de vie : c'est la vie maximum du produit. La durée de vie est détaillée par le fabricant qui recommande la durée que le produit devrait rester en service.
Durée de vie maximale : Produits textiles - 10 ans après la date de fabrication. Produits métalliques - aucune limite de temps
REMARQUE : Il peut être aussi peu qu'une utilisation, ou même plus tôt si le produit est endommagé en transit ou stockage, avant la première utilisation. Pour que le produit soit utilisable, il doit passer une inspection visuelle et tactile qui doit inclure les éléments suivants : arrêt de chute, usure générale, contamination chimique, corrosion, disfonctionnement mécanique / déformations, fissures, rivets desserrés, cordes effilochées et / ou pliées, contamination par la chaleur (dépassant les conditions climatiques normales), coutures endommagées, sangle effilochée, dégradation de la sangle et/ou du fil, fils lâches (sangle), exposition prolongée aux ultraviolets, inscription claire et lisible (par exemple : marquage, inscription de la référence, différents numéros de série, etc.). Si ces produits sont attachés de manière permanente à d'autres produits dans le cadre d'un système, se référer aux recommandations du fabricant du système complet.
16.2 Obsolescence : un produit peut devenir désuet avant la fin de sa durée de vie. Les raisons de ceci peuvent inclure des changements des normes applicables, des règlements, de la législation, du développement de nouvelles techniques, de l'incompatibilité avec d'autre équipement, etc.
17. Examen type : Organisme britannique désigné pour examen type et processus de production : n°0120 : S.G.S. (UK) Ltd, Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, Royaume-Uni. Organisme européen notifié pour examen type et processus de production : n°0598 : SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finlande.
18. Explication des marquages : (NB : des marquages supplémentaires peuvent être inclus sur le produit si requis par les standards de conformité du produit autres que la norme EN362 (2004)) :
DMM Wales UK - nom du fabricant/pays d'origine
xxkN - EN362:2004 - valeur de résistance, ◄► grand axe fermé (chargé le long de l'épine avec le doigt fermé et verrouillé). EN12275/MEETS NFPA 1983 (2017ED) - RMR (Résistance minimum à la rupture), ◄► grand axe fermé, ↕ doigt transversal (axe mineur, doigt fermé), grand axe ouvert.
CExxxx - Marquage CE (numéro de l'organisme notifié et marquage CE).
UKCAxxxx - Marquage UKCA et numéro de l'organisme notifié
YRDAYXXXX# - numéro de lot séquentiel pour assurer la traçabilité du lot et année de fabrication.
Diagramme du livret - rappelle à l'utilisateur final qu'il doit lire et comprendre ces instructions ainsi que les instructions fournies avec d'autres éléments d'EPI s'ils doivent être utilisés conjointement avec ce mousqueton.
RFID www.dmmwales.com/id
EN362:2004/B/T - Norme européenne et classe de mousqueton.
Axxx/Cxxx/Sxxx - Code produit
Ⓑ Pour les mousquetons de type B (EN12275 mousquetons de base), le cas échéant.
Ⓗ Pour les mousquetons de type H (EN12275 mousquetons HMS), le cas échéant.
Ⓚ Pour les mousquetons de type K (EN12275 mousquetons de via ferrata), le cas échéant et lorsque dotés de doigts à verrouillage automatique.
Ⓣ Pour les mousquetons de type T (EN12275 mousquetons d'extrémité), le cas échéant.
Ⓧ Pour les mousquetons de type X (EN12275 mousquetons ovales), le cas échéant.
T Utilisation technique conformément à NFPA 1983 (2017ED)
G Utilisation générale conformément à NFPA 1983 (2017ED)
Conforme à l'association canadienne de normalisation
Organisme de certification NFPA 1983 (2017ED)
MH62383
19. Déclaration de conformité CE/UE : dmmwales.com/EU-DoC
RÉPOND AUX EXIGENCES POUR LES MOUSQUETONS DE LA NORME NFPA 1983, NORME RELATIVE AU MATÉRIEL ET CORDE DE SÉCURITÉ POUR SERVICES D'URGENCE, ÉDITION 2017.
Mousqueton pour services d'urgence conformément à la norme NFPA-1983-2017.
DES INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES CONCERNANT LES MOUSQUETONS SONT DISPONIBLES DANS NFPA 1500 ET NFPA 1983.

Garantie : DMM garantit ce produit pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas ce produit pour une usure normale par l'usage, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages accidentels, la négligence, les modifications ou altérations, de corrosion ou pour tout usage pour lequel le produit n'a pas été conçu.

AVERTISSEMENT : Si un mousqueton ou une dégaine est laissé.e « fixé.e » sur une paroi rocheuse ou une autre structure, cet instrument risque de subir un degré élevé d'usure, d'abrasion, d'altération et/ou de corrosion. Ces facteurs peuvent produire des bords tranchants sur le mousqueton, susceptibles d'endommager/de couper la corde. Ces mêmes facteurs peuvent également diminuer la résistance des mousquetons et des composants textiles, pouvant entrainer des problèmes catastrophiques, causant des blessures ou la mort. Si des mousquetons ou dégaines doivent être utilisé.e.s, par ex. sur un mur d'escalade, une personne jugée compétente doit inspecter soigneusement ces pièces de manière systématique.

Belay Master
1. Le mousqueton à vis Belay Master a été spécialement conçu pour un usage pour les systèmes descendants et d'assurage. Il est conçu pour être utilisé avec tous les dispositifs d'assurage et le nœud « Italien » (également appelé nœud de demi-cabestan). Se référer au diagramme A. Le Belay Master est conforme à la norme EN12275 et est classé comme un mousqueton de type H (HMS).
2. L'étrier en plastique moulé fait intégralement partie du mousqueton et vise à :
2.1 assister l'utilisateur à garder le contrôle de l'assurage.
2.2 avoir le mousqueton bien orienté pour éviter une rotation pendant l'utilisation.
2.3 éviter un cross-loading du mousqueton pendant son utilisation.
2.4 s'assurer que le doigt du mousqueton est bien fermé pendant son utilisation pour éviter son ouverture accidentelle causée par des vibrations ou une charge soudaine.
2.5 décourager un effet de levier sur le doigt du mousqueton quand il est utilisé avec un descendeur en 8 et autres dispositifs semblables.
3. Fixation du Belay Master
Pour obtenir le degré de sécurité nécessaire et une utilisation correcte, le Belay Master doit être correctement attaché.
3.1 Les diagrammes A, B et C présentent la méthode de fixation et de verrouillage appropriée du système Belay Master sur votre baudrier d'alpinisme de type C conforme à la norme EN12277, qui inclut les directives pour une utilisation correcte avec ces baudriers et une utilisation avec toute un éventail de systèmes d'assurage et de descendeurs.
3.2 Pendant son utilisation, le Belay Master doit être orienté correctement et l'étrier plastique doit être bien positionné.
3.3 Très important : Verrouillage du Belay Master (diagrammes Di, ii, iii). Lorsqu'il est fixé à votre baudrier, le doigt du mousqueton doit être fermé et entièrement enclenché dans le mousqueton, le dispositif à vis doit être complètement vissé et l'étrier plastique alignée sur le doigt entièrement verrouillé du mousqueton, puis fermé (un clic devrait se faire entendre). Le dispositif de verrouillage à vis du mousqueton sera alors en position fermée. Attention : l'étrier en plastique ne peut être fermé tant que le dispositif de verrouillage du mousqueton n'est pas entièrement vissé et fermé. Ne pas forcer sur l'étrier car cela risque de l'endommager. Pour ouvrir le Belay Master ce processus est inversé.
3.4 IMPORTANT : l'étrier plastique sur le Belay Master ne peut pas supporter de charge. Les dispositifs d'assurage, les cordes ou tout autre élément utilisé avec ce dispositif ne doivent jamais être fixés à l'étrier plastique.

DE:
Achtung! Höhenarbeit, felsklettern, bergsteigen und verwandte tätigkelten sind von natur aus gefährlich. Es liegt in der eigenverantwortlichkeit jeder person.Die die ausrüstung. Benutzt, die entsprechenden.Richtigen technlken zu lernen und auszuüben.So dass die ausrüstung für ihren bestimmten zweck und in möglichen rettungssituationen sicher angewendet wird. Selbst die richtige anwendung von ausrüstung und technlken kann tödliche folgen haben. Gesundheitliche Beschwerden können bei normalem Gebrauch und in Notfällen die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen. Der anwender dieser ausrüstung trägt alle risiken und die volle verantwortung für jeden und alle schäden oder verletzungen. Die eventuell aus ihrer verwendung resultieren. Es ist unmöglich, alle Verwendungsarten zu erfassen. Die folgenden Anleitungen und Abbildungen zeigen einige der häufigsten richtigen und falschen Anwendungsmethoden. Es ist unmöglich, sie alle vorherzusagen. Nichts ist besser, als von einer geschulten und kompetenten person in der anwendung unterwiesen zu werden.
GEBRAUCHSANWEISUNGEN
WICHTIG: Bitte lesen Sie sich diese Informationen vor dem Einsatz des Produktes genau durch und verstehen Sie diese.

Allgemeine Informationen
1. Diese Anweisungen beziehen sich auf die Verwendung von DMM-Verschlusskarabinern, die eine oder mehrere internationale Normen erfüllen. Weitere Informationen finden Sie in der Produktliste. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder DMM.
2. Dieses Produkt kann zusammen mit anderen Ausrüstungsgegenständen verwendet werden, die der EU-Richtlinie 89/686/EWG für persönliche Schutzausrüstungen (PSA) 2016/425 entsprechen. Es kann für den Gebrauch bei anderen Ausrüstungen geeignet sein, bitte wenden Sie sich hierzu an Ihren Lieferanten. **RISKO**: Diese PSA dient dem Schutz vor Abstürzen aus der Höhe. Diese PSA schützt vor Stürzen aus großer Höhe.
3. Nehmen Sie vor dem Einsatz bitte eine visuell / funktionsgeprüft vor, um sicherzustellen, dass die produkt in einsatzfähigen Zustand ist und richtig funktioniert. Die Kontrolle sollte in dem mitgelieferten Kontrollformular festgehalten werden. Wir empfehlen, dass mindestens einmal alle 6 Monate eine gründliche Kontrolle von einer fachkundigen Person durchgeführt wird (dies kann der Hersteller sein).
4. Persönliche Verwendung: Dieses Produkt ist für den persönlichen Gebrauch und kann entweder einzeln oder als Teil eines Systems verwendet werden.
5. Von Ihrer Ausrüstung hängt menschliches Leben ab. Der Anwender sollte sich über dessen Vorgeschichte klar sein (Gebrauch, Lagerung, Prüfung etc.). Wenn die Ausrüstung nicht für den persönlichen Gebrauch gedacht ist (wie zum Beispiel bei Verwendung in Kletterzentren), empfehlen wir eine systematische Herangehensweise an die Aufzeichnungen. Diese Aufgabe sollte immer von einer kompetenten Person ausgeführt werden.
6. ACHTUNG: Wenn sie zweifel am den sicheren zustand des Produkts haben, müssen sie es sofort ersetzen.
7. WARNUNG EN362:2004: Wenn der Karabiner benutzt worden ist, um einen Fall aufzuhalten, sollte er nicht mehr weiter verwendet und zerstört werden.
8. Vergewissern Sie sich, dass die Anleitungen für alle anderen mit dem Produkt eingesetzten Teile befolgt werden. Dem Anwender obliegt die Verantwortung sicherzustellen, dass er die richtige und sichere Benutzung des Produkts versteht.
9. Dieser Produkt ist zur Verwendung unter normalen klimatischen Bedingungen konzipiert (-30°C -+50°C). Er kann für andere Bedingungen geeignet sein, bitte fragen Sie Ihren Lieferanten.
10. DMM übernimmt keine Verantwortung für Schäden und Verletzungen, auch mit Todesfolge, die auf unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an Ihren Lieferanten oder DMM.
11. Es sind keine besonderen Vorkehrungen beim Transport notwendig, jedoch sollten Sie jeden Kontakt mit chemikalischen Reagenzien oder anderen ätzenden Substanzen vermeiden.
12. Achten Sie darauf, dass das Produkt nicht über Kanten oder andere Hindernisse hinweg belastet wird. Überprüfen Sie vor der Verwendung die voraussichtliche Richtung der Last.
13. Anker.
13.1 Der Sicherungspunkt des Auffangsystems sollte sich oberhalb der Position des Benutzers befinden und der Norm EN795:2012 entsprechen, sowie eine Mindestfestigkeit von 12 kN aufweisen.
13.2 Die Positionierung des Sicherungspunktes ist entscheidend für die Sicherung gegen Abstürzen. Sie muss auch von der Fallhöhe und der Dehnbarkeit des Seiles, des Einsatzes jeglichen Luftfederungssystems (wenn es angewendet wird) und der Länge des Karabiners abhängig gemacht werden, sodass ein Aufprallen (z.B. auf den Erdboden) auf jeden Fall vermieden wird.
13.3 Bergsteigen: Der Benutzer dieser Ausrüstung wird darauf hingewiesen, dass die Sicherheit von Fixpunkten in natürlichem oder künstlichem Fels, Schnee oder Eis (oder einer Kombination dieser) niemals garantiert werden kann, und eine vernünftige Einschätzung erforderlich ist, um ausreichenden Schutz zu gewährleisten.
14. EN362:2004
14.1. Alle Karabiner werden mit Stahlstiften mit einem Durchmesser von 12 mm getestet. Im Zweifelsfall ist vor der Verwendung die Kompatibilität der zueinander passenden Teile zu prüfen. Vorsicht ist ebenfalls geboten, wenn dieser Karabiner wahrscheinlich unter Nutzung breiter Bänder (>12mm breit) belastet wird, da dies die Festigkeit des Karabiners reduzieren kann, wenn er belastet wird. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder DMM.
14.2. Manuelle Verschlusskarabiner (Schraubkarabiner) : sollten verwendet werden, wenn der Benutzer den Karabiner während eines Arbeitstages nicht oft anbringen und entfernen muss.
15. Wartung und Instandhaltung: Dieses Produkt darf durch den Benutzer nicht markiert, verändert oder repariert werden, es sei denn, es liegt dazu eine Genehmigung durch DMM vor. Hinweis: Dieses Produkt kann nicht vom Benutzer gewartet werden, mit Ausnahme folgender Punkte
15.1 Desinfektion und Reinigung: Waschen Sie das Produkt 15 Minuten lang in klarem, haushaltsüblichem Wasser bei ≤30 °C mit Flüssigseife im pH-Bereich von 5,5 bis 8,5. Spülen Sie es in klarem Wasser aus und trocknen Sie es auf natürliche Weise in einem warmen, belüfteten Raum, jedoch nicht in der Nähe von direkten Wärmequellen. Um ein Produkt wirksam zu reinigen/ desinfizieren, kann es erforderlich sein, den Vorgang mehrfach durchzuführen. **Wichtig:** Nach dem Einsatz in maritimen oder korrosiven Umgebungen sollten die Produkte mit klarem, haushaltsüblichem Wasser bei ≤30 °C gespült, getrocknet und bei Bedarf geschmiert werden.
15.2 Schmierung: Schmieren Sie den Mechanismus mit einem geeigneten Schmieröl. Dies sollte nach der Reinigung durchgeführt werden. Reinigung und Schmierung können einen defekten Mechanismus instandsetzen. Falls dies nicht gelingt, bitte Artikel unverzüglich ersetzen. In maritimer Umgebung wird das Schmieren nach jedem Gebrauch empfohlen.
15.3 Lagerung: Nach erforderlicher Reinigung bewahren Sie das Produkt unverpackt an einer kühlen dunklen Stelle auf, die trocken ist und sich in einer chemisch neutralen Umgebung ohne übermäßige Wärmeeinwirkung oder Wärmequellen befindet. Der Aufbewahrungsort darf auch keine hohe Feuchtigkeit, scharfen Kanten, Korrosionsmittel oder andere schadenverursachenden Bedingungen aufweisen. Lagern Sie das Produkt nicht in feuchtem Zustand.
16. Lebensdauer und technische Veralterung
16.1 Lebensdauer: bezeichnet die maximale Zeitspanne während der das Produkt verwendet werden kann, in Abhängigkeit der detaillierten Bedingungen, die der Hersteller empfiehlt.
Maximale Lebensdauer: Textil- und Kunststoffprodukte – 10 Jahre ab Herstellungsdatum. Metallprodukte – keine zeitliche Begrenzung.
Anmerkung: Dies kann bereits nach einmaligem Gebrauch der Fall sein, oder sogar noch früher, wenn das Produkt vor dem ersten Gebrauch beschädigt wurde (z. B. beim Transport oder bei der Lagerung). Damit das Produkt weiter benutzt werden kann, muss es einer Sicht- und Tastprüfung unterzogen werden, bei der folgende Kriterien berücksichtigt werden: Sturzgefahr, allgemeine Abnutzung, chemische Verunreinigung, Korrosion, mechanische Fehlfunktion/Verformung, Risse, lose Nieten, lose Litzen, ausgefranste und/oder verbogene Drähte, Hitzeeinwirkung (über normale klimatische Bedingungen hinaus), durchgeschnittene Nähte, ausgefranstes Band, Verschleiß vom Band und/oder Fäden, lose Fäden im Band, längere Einwirkung von UV-Strahlen, klare und lesbare Kennzeichnung (z. B. Markierung, Chargenbezeichnung, individuelle Seriennummern usw.). Werden solche Produkte dauerhaft mit anderen Produkten in einem System verbunden, beachten Sie bitte die Herstellerempfehlungen für das gesamte System.
16.2 Veralterung: in Produkt kann vor Ablauf seiner Lebensdauer veralten. Die Gründe dafür liegen z.B. in Änderungen anwendbarer Normen, Vorschriften, Gesetzgebung, der Entwicklung neuer Methoden oder der Inkompatibilität mit anderer Ausrüstung, usw.
17. Baumusterprüfung: In Großbritannien zuständige Stelle für die Baumusterprüfung und das Produktionsverfahren: Nr. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, GB. Zuständige Stelle der EU für die Baumusterprüfung und den Produktionsprozess: Nr. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finnland.
18. Erklärung der Beschriftungen: Hinweis: zusätzliche Beschriftungen können auf dem Produkt vorgenommen werden, sofern die Konformitätsstandards dies erfordern. Davon ausgeschlossen ist die EN362 (2004):
DMM Wales UK - Name des Herstellers/Herkunftsland.
xxkN - EN362:2004 - Festigkeitsgrad, ◄► Hauptachsenschnapper geschlossen (Belastung auf der Rückseite mit Schnapper geschlossen und versperrt). EN12275/ERFÜLLT NFPA 1983 (2017ED) - MBS (Mindestbruchlast), ◄► Hauptachsenschnapper geschlossen, ↕ Schnapper (Nebenachse, Schnapper geschlossen), Hauptachsenschnapper offen.
CExxxx - CE-Gütesiegel (Nummer der gemeldeten Stelle und des CE-Zeichens).
UKCAxxxx - UKCA-Zeichen und Nummer der benannten Stelle
YRDAYXXXX# - fortlaufende Fabrikationsnummer zur Identifizierung der Charge und des Herstellungsdatums.
Bildzeichen Buch - Erinnerung, dass der Endbenutzer diese Anleitung sowie die Anleitung, die mit anderen Produkten der PSA geliefert wird, gelesen & verstehen sollte, wenn diese zusammen mit diesem Cam verwendet werden sollen.
RFID www.dmmwales.com/id
EN362:2004/B/T - Europanorm und Karabinerklasse.
Axxx/Cxxx/Sxxx - Artikel-Nr.
Ⓑ Für Karabiner vom Typ B (EN12275 Basic Connectors) sofern relevant.
Ⓗ Für Karabiner vom Typ H (EN12275 HMS Connectors) sofern relevant.
Ⓚ Für Karabiner vom Typ K (EN12275 Klettersteig-Karabiner), sofern relevant und wenn sie mit automatischen Verriegelungsvorrichtungen ausgestattet sind.
Ⓣ Für Karabiner vom Typ H (EN12275 Termination Connectors) sofern relevant.
Ⓧ Für Karabiner vom Typ X (EN12275 Oval Connectors) sofern relevant.
T Technische Nutzung gemäß NFPA 1983 (2017ED)
G Allgemeine Nutzung gemäß NFPA 1983 (2017ED)
Entspricht der kanadischen Zertifizierungsstelle
Normungsbehörde für NFPA 1983 (2017ED)
MH62383
19. CE/EU-Konformitätserklärung: dmmwales.com/EU-DoC
ERFÜLLT DIE KARABINERANFORDERUNGEN DER NFPA 1983, NORM FÜR LEBENSRETTENDE SEILE UND AUSRÜSTUNG FÜR NOTDIENSTE, AUSGABE 2017.
Karabiner für Rettungsdienste in Übereinstimmung mit NFPA 1983-2017.
WEITERE INFORMATIONEN ZU KARABINERN FINDEN SIE IN DER NFPA 1500 UND NFPA 1983.

Garantie: DMM garantiert für 3 Jahre, dass dieses Produkt frei von Material- und Herstellungsfehlern ist. Die Garantie deckt nicht die normale Abnutzung durch Gebrauch, falsche Lagerung, schlechte Wartung, Unfallschäden, Fahrlässigkeit, Modifikationen oder Änderungen, Korrosion oder eine Verwendung, für die das Produkt nicht konzipiert wurde.

ACHTUNG: Bleiben ein Karabiner oder eine Express-Schlinge an einer Felswand oder einer anderen Struktur „befestigt", können sie einem sehr hohen Maß an Abnutzung, Abrieb, Verwitterung und/ oder Korrosion ausgesetzt sein. Diese Faktoren können zu scharfen Kanten am Karabiner führen, die ein Kletterseil beschädigen/einschneiden können. Dieselben Faktoren können auch die Festigkeit von Karabinern und textilen Komponenten verringern, was zu einem katastrophalen Ausfall mit Verletzungen oder Tod führen kann. Wenn feste Karabiner oder Express-Schlingen verwendet werden sollen, z. B. an einer Kletterwand, sollte systematisch eine gründliche Inspektion durch eine kompetente Person durchgeführt werden.

Belay Master
1. Der Belay Master-Schraubkarabiner ist speziell für die Verwendung in Sicherungs- und Abseilsystemen konzipiert und kann mit allen Sicherungsgeräten und dem „Italian Hitch"-Knoten (auch als HMS-Knoten bekannt) verwendet werden. Siehe Diagramm A. Der Belay Master entspricht der Norm EN12275 und ist als Karabiner vom Typ H (HMS) klassifiziert.
2. Der geformte Kunststoffschnapper, der integraler Bestandteil dieses Karabiners ist, wurde entwickelt, um:-
2.1 Dem Benutzer zu helfen, die Kontrolle über seine Sicherung zu behalten.
2.2 Den Karabiner in der richtigen Position zu halten und dadurch eine Drehung während der Benutzung zu vermeiden.
2.3 Zu verhindern, dass der Karabiner während des Gebrauchs über den Schnapper hinaus belastet wird.
2.4 Sicherzustellen, dass der Schnapper des Karabiners während der Benutzung sicher verriegelt ist, um ein versehentliches Öffnen aufgrund von Vibrationen und plötzlicher Belastung zu vermeiden.
2.5 Eine Hebelwirkung über den Schnapper des Karabiners, wenn dieser in Verbindung mit Figuren von 8s oder ähnlicher Ausrüstung verwendet wird, zu vermeiden.
3. Befestigung vom Belay Master
Die korrekte Befestigung des Belay Master ist entscheidend, um das erforderliche Maß an Sicherheit zu gewährleisten und seine korrekte Funktion zu ermöglichen.
3.1 Die Diagramme A, B und C zeigen die korrekte Befestigung und Verriegelung des Belay Master-Systems an Ihrem EN12277 Typ C Bergsteigergurt, einschließlich der korrekten Ausrichtung und Verwendung mit diesen Gurtzeugen und der Verwendung mit einer Reihe von Sicherungs- und Abseilgeräten.
3.2 Es ist wichtig, dass der Belay Master während der Benutzung richtig ausgerichtet ist und dass der Kunststoffclip richtig positioniert ist.
3.3 Sehr wichtig: Verriegelung des Belay Master (Diagramme Di, ii, iii). Wenn der Karabiner am Gurt befestigt ist, muss der Karabinerverschluss geschlossen sein und vollständig in die Verriegelung des Karabiners einrasten; die Schraubverschlussverriegelung muss vollständig aufgeschraubt sein und der Kunststoffclip muss mit dem vollständig verriegelten Karabinerverschluss ausgerichtet und dann zugeklickt werden. Dadurch wird der Schraubverschluss des Karabiners in die geschlossene Position verriegelt. Beachten Sie, dass der Kunststoffclip erst dann einrastet, wenn die Karabinerverriegelung vollständig eingeschraubt und verriegelt ist. Der Clip darf nicht gewaltsam geöffnet werden, da er dadurch beschädigt werden kann. Zum Öffnen des Belay Masters wird der Vorgang in umgekehrter Reihenfolge durchgeführt.
3.4 WICHTIG: Der Kunststoffclip am Belay Master ist nicht belastbar. Sicherungsgeräte, Seile oder andere Ausrüstungsgegenstände, die in Verbindung mit diesem Gerät verwendet werden, dürfen unter keinen Umständen am Kunststoffclip befestigt werden.

IT:
Attenzione: l'allenamento in quota, l'arrampicata, l'alpinismo e quanto correlato sono attività intrinsecamente pericolose. Chiunque utilizzi questa attrezzatura ha la responsabilità di apprendere ed esercitare le tecniche corrette di utilizzo per gli scopi previsti, nonché di prevedere e di eseguire le azioni corrette nelle situazioni in cui possa essere necessario il soccorso. Anche l'utilizzo corretto di attrezzature e tecniche può avere conseguenze fatali. Le condizioni di salute possono influenzare la sicurezza di chi utilizza le attrezzature, sia nell'uso normale che in situazioni di emergenza. Chiunque utilizzi questa attrezzatura si assume tutti i rischi e l'intera responsabilità di tutti i danni e le lesioni che potrebbero derivare dal suo utilizzo. È impossibile trattare tutti i metodi di utilizzo. Le istruzioni e i pittogrammi seguenti mostrano alcuni dei metodi più comuni, corretti ed errati., è impossibile prevederli tutti. Le istruzioni fornite da una persona qualificata e competente sono insostituibili.
ISTRUZIONI PER L'UTENTE
IMPORTANTE: Leggere e comprendere le presenti informazioni prima dell'uso. Conservare queste informazioni per consultazione futura.
Informazioni generali
1. Le presenti istruzioni trattano l'utilizzo dei moschettoni a blocco DMM, conformi a una o più normative internazionali. Consultare l'elenco dei prodotti per i dettagli. In caso di dubbi, rivolgersi al proprio fornitore o a DMM.
2. Il prodotto può essere usato con altri dispositivi di protezione personale (DPI) idonei in base alla Direttiva dell'Unione Europea 89/686/CEE / Regolamento (UE) sui DPI 2016/425.
Il prodotto può essere inoltre conforme all'uso in altre applicazioni, ma per questo rivolgersi al proprio fornitore. **RISCHIO:** questo DPI è progettato per proteggere dalle cadute in altezza.
3. Immediatamente prima dell'uso, ispezionare visivamente e funzionalmente il prodotto, per verificare che si trovi in perfette condizioni di servizio e funzioni correttamente. Registrare l'ispezione nel modulo appositamente fornito. Si consiglia di sottoporre il prodotto a un'accurata ispezione, da parte di un esperto (per esempio, il produttore), almeno ogni sei mesi.
4. Utilizzo personale: questo prodotto può essere concesso per l'utilizzo personale ed è utilizzabile separatamente o come facente parte di un sistema.
5. Dall'attrezzatura dipende la vita dell'utente, pertanto questi deve conoscerne la storia (uso, conservazione, ispezioni ecc.). Se questa attrezzatura non è destinata all'uso personale (ad es. in scuole di alpinismo), si consiglia vivamente di registrarne sistematicamente l'uso, le ispezioni, ecc. Questa operazione dovrebbe essere sempre svolta da una persona competente.
6. ATTENZIONE: in caso di dubbi sullo stato di sicurezza del prodotto, sostituirlo immediatamente.
7. AVVERTENZA EN362:2004: se questo prodotto è stato utilizzato per arrestare una caduta, interromperne subito l'uso e distruggerlo.
8. Assicurarsi che le istruzioni relative agli altri componenti utilizzati con questo prodotto siano rispettate. L'utente ha la responsabilità di assicurarsi di avere compreso l'uso corretto e sicuro del prodotto.
9. Questo prodotto è stato progettato per l'utilizzo nelle normali condizioni climatiche (-30°C - +50°C). Può essere comunque adatto ad altre condizioni, ma in tal caso rivolgersi al fornitore per maggiori informazioni.
10. DMM declina ogni responsabilità per danni, infortuni o decessi risultanti da un uso improprio. In caso di dubbi, rivolgersi al proprio fornitore o a DMM.
11. Non occorrono speciali precauzioni per il suo trasporto; si consiglia tuttavia di evitare qualsiasi contatto con reagenti chimici o altre sostanze corrosive.
12. Agire con la massima attenzione, per evitare di caricare il prodotto sopra spigoli e altre ostruzioni. Prima dell'utilizzo, prevedere e verificare l'orientamento durante il carico.
13. Ancoraggi.
13.1 Il punto di ancoraggio del sistema di arresto della caduta deve trovarsi al di sopra della posizione dell'utente, essere conforme alla norma EN795:2012 e avere una resistenza minima di 12 kN.
13.2 Il posizionamento del punto di ancoraggio è cruciale per il sicuro arresto della caduta. Bisogna tenere conto della distanza di caduta prevista, includendo l'allungamento della fune, l'entrata in funzione di eventuali sistemi di assorbimento dell'urto (se in uso) e la lunghezza del moschettone, in modo da evitare in tutta sicurezza eventuali ostruzioni (quali, ad es., il suolo).
13.3 Alpinismo: l'utente deve essere consapevole che la sicurezza dei punti di ancoraggio (assicuratori) naturali o artificiali su roccia, neve o ghiaccio (o di qualsiasi loro combinazione), non può essere garantita come certa. È pertanto necessario il buon senso dell'utente al fine di ottenere una protezione adeguata.
14. EN362:2004
14.1. Tutti i moschettoni sono testati con perni d'acciaio di 12 mm di diametro. In caso di dubbi verificare la compatibilità delle parti d'accoppiamento prima dell'uso. Nel caso in cui il moschettone possa essere caricato con cinghie di una certa larghezza (>12 mm), agire con particolare attenzione, poiché la resistenza del moschettone, al momento del caricamento, potrebbe ridursi. In caso di dubbio, rivolgersi al proprio fornitore o alla DMM.
14.2. I moschettoni a blocco manuale (con ghiera) devono essere usati unicamente quando l'utente non deve applicare e togliere il moschettone molte volte nel corso della giornata di lavoro.
15. Manutenzione e cura: Questo prodotto non deve essere contrassegnato, modificato o riparato dall'utente senza l'autorizzazione di DMM. Nota: questo prodotto non può essere sottoposto a manutenzione da parte dell'utente a eccezione dei casi indicati di seguito.
15.1 Disinfezione e pulizia: Lavare con acqua pulita domestica ≤30°C con sapone liquido dal pH compreso nell'intervallo fra 5,5 e 8,5 per 15 minuti. Risciacquare con acqua pulita e asciugare all'aria in una stanza calda e ventilata lontano da fonti di calore diretto. Per pulire e/o disinfettare efficacemente il prodotto potrebbe essere necessario ripetere l'operazione. **Importante:** Dopo l'uso in ambienti marini o corrosivi i prodotti devono essere risciacquati con acqua pulita domestica ≤30°C, asciugati e lubrificati se necessario.
15.2 Lubrificazione: Lubrificare il meccanismo con un olio lubrificante adatto. Si consiglia di svolgere questo passaggio dopo la pulizia. La pulizia e la conseguente lubrificazione possono sistemare un meccanismo difettoso, in caso contrario, sostituire immediatamente il prodotto. Si raccomanda di effettuare la lubrificazione dopo ogni utilizzo in ambiente marino.
15.3 Conservazione: dopo la necessaria pulizia, riporre il prodotto non imballato in un luogo fresco, asciutto e buio, in un ambiente chimicamente neutro, lontano da alte temperature o fonti di calore, umidità elevata, bordi taglienti, sostanze corrosive o altre possibili cause di danni. Asciugare il prodotto prima di riporlo.
16. Durata e obsolescenza
16.1 Durata: è la durata massima del prodotto, soggetto alle condizioni descritte, per la quale il prodotto dovrebbe restare in servizio secondo il consiglio del fabbricante.
Durata massima: prodotti in tessuto e plastica: 10 anni dalla data di fabbricazione; prodotti metallici: nessun limite.
Nota: Questo limite potrebbe essere anche un solo utilizzo oppure un limite anticipato in caso di danni (es. durante il trasporto o la conservazione) precedenti al primo utilizzo. Perché il prodotto resti in servizio deve superare un'ispezione visiva e tattile che consideri i criteri seguenti: arresto della caduta, usura generale, contaminazione chimica, corrosione, malfunzionamento/deformazione meccanici, incrinature, rivetti allentati, tratti di fune sciolti, sfrangiati e/o piegati, contaminazione da calore (rispetto alle normali condizioni climatiche), cuciture rotte, nastro sfrangiato, deterioramento di nastro e/o fibra tessile, fili sciolti nel nastro, esposizione prolungata ai raggi UV, marcature chiare e leggibili (es., marchi, riferimento del lotto, singoli numeri di serie ecc.). Nel caso in cui tali prodotti siano attaccati in modo permanente ad altri prodotti in un sistema, consultare le raccomandazioni del fabbricante del sistema completo.
16.2 Obsolescenza: un prodotto può diventare obsoleto prima del termine della durata. Le ragioni possono risiedere nel cambio delle normative, leggi e regolamenti applicabili, nello sviluppo di nuove tecniche, nell'incompatibilità con altre attrezzature ecc.
17. Esame del tipo: organismo incaricato dal Regno Unito per l'esame del tipo e il processo produttivo: N. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, Regno Unito. Organismo della UE notificato per l'esame del tipo e il processo produttivo: N. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finlandia.
18. Spiegazione delle marcature: Nota: il prodotto potrebbe presentare altri marchi come richiesto da eventuali norme di conformità del prodotto diverse dalla EN362 (2004):
DMM Wales UK: nome del produttore / paese di provenienza.
xxkN: EN362:2004 - Valori nominali di resistenza, ◄► blocco chiuso sull'asse maggiore (carico lungo la spina con blocco serrato e chiuso). EN12275/MEETS NFPA 1983 (2017ED): MBS (resistenza minima alla rottura), ◄► asse maggiore blocco chiuso, ↕ blocco trasversale (asse minore, blocco chiuso), asse maggiore blocco aperto.
CExxxx: marchio CE (marchio CE e numero dell'organismo notificato).
UKCAxxxx: marchio UKCA e numero dell'organismo notificato.
YRDAYXXXX#: anno/giorno di fabbricazione e numero di serie individuale.
Pittogramma del libro: ricorda che l'utente finale deve leggere e capire le presenti istruzioni e quelle fornite con gli altri DPI eventualmente usati con questo articolo.
RFID www.dmmwales.com/id
EN362:2004/B/T: normativa europea e classe del moschettone.
Axxx/Cxxx/Sxxx: codice del prodotto.
Ⓑ Per i moschettoni di tipo B (moschettoni base EN12275) ove pertinente.
Ⓗ Per i moschettoni di tipo C (moschettoni HMS EN12275) ove pertinente.
Ⓚ Per i moschettoni di tipo K (moschettoni Klettersteig EN12275) ove pertinente e quando dotati di leve a chiusura automatica.
Ⓣ Per i moschettoni di tipo C (moschettoni a terminazione EN12275) ove pertinente.
Ⓧ Per i moschettoni di tipo X (moschettoni ovali EN12275) ove pertinente.
T Utilizzo tecnico ai sensi di NFPA 1983 (2017ED)
G Utilizzo generale ai sensi di NFPA 1983 (2017ED)
Conforme all'Autorità Canadese di Normazione (Canadian Standards Authority)
Organismo di certificazione per NFPA 1983 (2017ED)
MH62383
19. Dichiarazione di Conformità CE/UE: dmmwales.com/EU-DoC
SODDISFA I REQUISITI DEI MOSCHETTONI AI SENSI DI NFPA 1983, STANDARD ON LIFE SAFETY ROPE AND EQUIPMENT FOR EMERGENCY SERVICES (NORMATIVA SULLE FUNI SALVAVITA E LE ATTREZZATURE PER I SERVIZI DI EMERGENZA), EDIZIONE 2017.
Moschettone per i servizi di emergenza conforme a NFPA 1983-2017.
ULTERIORI INFORMAZIONI SUI MOSCHETTONI SONO REPERIBILI IN NFPA 1500 E NFPA 1983.

Garanzia: DMM garantisce questo prodotto per tre anni contro eventuali difetti nei materiali o nella fabbricazione. La garanzai non copre il prodotto per la normale usura dovuta all'utilizzo, la conservazione errata, la manutenzione sbagliata, i danni accidentali, la negligenza, eventuali modifiche o alterazioni, la corrosione, né per qualsiasi utilizzo per quale il prodotto non era stato progettato.

ATTENZIONE: se un moschettone o un rinvio è lasciato fisso su una parete rocciosa o qualsiasi altra struttura, potrebbe essere soggetto a livelli molto elevati di usura, abrasione, esposizione alle intemperie e/o corrosione. Questi fattori possono produrre dei bordi affilati sul moschettone, che potrebbero danneggiare o tagliare una corda da arrampicata. Gli stessi fattori possono ridurre anche la resistenza dei moschettoni e dei componenti di tessuto, che potrebbero cedere in maniera catastrofica, provocando infortuni o decessi. Se è necessario utilizzare dei moschettoni o rinvii fissi, ad es., su una parete da arrampicata, farli ispezionare sistematicamente da una persona competente.

Belay Master
1. Il moschettone con blocco a ghiera Belay Master è specifico per l'utilizzo nei sistemi di assicurazione e discesa ed è progettato per essere usato con tutti i dispositivi di assicurazione e con il nodo mezzo barcaiolo. Consultare lo schema A. Il Belay Master rispetta la norma EN12275 ed è classificato come moschettone di tipo H (HMS).
2. Il fermo oscillante in plastica stampata, parte integrante di questo moschettone, è concepito per:
2.1 aiutare l'utente a mantenere il controllo del proprio sistema di assicurazione;
2.2 mantenere il moschettone orientato nella posizione corretta, evitandone la rotazione durante l'uso;
2.3 scoraggiare il carico sul blocco trasversale del moschettone durante l'uso;
2.4 assicurare che il blocco del moschettone sia saldamente agganciato durante l'uso, evitandone l'apertura accidentale dovuta a vibrazioni e a un carico improvviso;
2.5 scoraggiare il leveraggio sul blocco del moschettone, quando usato insieme all'otto ripassato e ad altri dispositivi simili.
3. Attacco del Belay Master
L'attacco corretto del Belay Master è essenziale per fornire il necessario livello di sicurezza e consentirne il corretto funzionamento.
3.1 Gli schemi A, B e C mostrano il metodo corretto di attacco e blocco del sistema Belay Master all'imbracatura da alpinismo EN12277 tipo C, compresi l'orientamento e utilizzo corretti di tali imbracature e l'utilizzo con svariati dispositivi di assicurazione e discesa.
3.2 È importante che il Belay Master sia correttamente orientato durante l'utilizzo e che il fermo di plastica sia posizionato correttamente.
3.3 Molto importante: blocco del Belay Master (schemi Di, ii, iii). Quando il moschettone è attaccato all'imbracatura, il blocco deve essere chiuso e totalmente innestato nell'agganciο del moschettone stesso, la ghiera deve essere totalmente avvitata, il fermo di plastica deve essere allineato con il blocco completamente chiuso e poi fatto scattare nella posizione di chiusura. In tal modo la ghiera del moschettone è fissata nella posizione di chiusura. Il fermo di plastica non scatta in posizione se il blocco del moschettone non sia totalmente avvitato e chiuso. Non forzare il fermo per non danneggiarlo. Per aprire il Belay Master seguire la procedura inversa.
3.4 IMPORTANTE: il fermo di plastica del Belay Master non è destinato a sostenere i carichi. I dispositivi di assicurazione, le funi e le altre attrezzature utilizzate insieme a questo dispositivo non devono essere agganciati al fermo di plastica in nessuna circostanza..

ES:
Advertencia! El trabajo en alturas, la escalada, el alpinismo y otras actividades relacionadas son peligrosos por naturaleza. Toda persona que use este equipo es responsable de aprender y practicar las técnicas adecuadas a fin de usarlo para los fines a los que está destinado de forma segura, y prever y tomar las medidas oportunas en situaciones en las que sea necesario un rescate. Incluso las técnicas y el uso del equipo correctos pueden tener consecuencias fatales. Los problemas de salud pueden afectar a la seguridad del usuario del equipo tanto si se hace un uso normal como si se hace uno de emergencia. Toda persona que use este equipo asume todos los riesgos y se hace enteramente responsable de todos los daños o lesiones que su uso pueda ocasionar. Es imposible cubrir todos los métodos de uso. Las siguientes instrucciones e ilustraciones muestran algunos de los métodos de uso correctos e incorrectos más comunes; es imposible predecirlos todos. Este documento no pretende sustituir a ninguna formación impartida por una persona cualificada y competente.
INSTRUCCIONES DE USO
IMPORTANTE: Lea y comprenda esta información antes del uso del producto, y consérvela para futuras consultas.
Información general
1. Estas instrucciones cubren el uso de los conectores de bloqueo DMM, en virtud de una o más normas internacionales. Consulte la lista de productos para obtener más detalles. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con su proveedor o con DMM.
2. Este producto se puede utilizar junto con cualquier artículo de un equipo de protección personal (EPI) adecuado según la Directiva de la Unión Europea 89/686/EEC/el Reglamento relativo a los EPI (UE) 2016/425.
Su uso para otras aplicaciones puede ser aceptable, consúltelo con su proveedor. **RIESGO:** Este EPI está diseñado para proteger contra caídas desde alturas.
3. Realice una inspección visual/funcional inmediatamente antes del uso para asegurarse de que este producto esté en buenas condiciones y funcione correctamente. Esta inspección se debe registrar en el Formulario de inspección proporcionado. Recomendamos que una persona competente, que puede ser el fabricante, realice una inspección exhaustiva al menos una vez cada 6 meses.
4. Envío personal: este producto puede enviarse para uso personal y puede utilizarse de forma independiente o como parte de un sistema.
5. Hay vidas que dependen de su equipo. El usuario debe conocer el historial del equipo (uso, almacenamiento, inspección etc.). Si este equipo no está dirigido al uso personal, (por ejemplo si se usa en centros de alpinismo) recomendamos encarecidamente que adopte un enfoque sistemático respecto a la toma de registros. Esta debería realizarla siempre una persona competente.
6. ADVERTENCIA: Si tiene alguna duda sobre el estado de este producto sustitúyalo inmediatamente.
7. ADVERTENCIA EN362:2004: si este producto se ha utilizado para impedir una caída, debería retirarse y destruirse.
8. Asegúrese de cumplir las instrucciones de los demás componentes que utilice junto con este producto. Es responsabilidad del usuario asegurarse de que comprende el uso correcto y seguro de este producto.
9. Este producto se ha concebido para su uso en condiciones climáticas normales (-30 °C - +50 °C). Puede ser adecuado para su uso en otras condiciones, consúltelo con su proveedor.
10. DMM no aceptará ninguna responsabilidad por daños, lesiones o fallecimientos resultantes de un uso inadecuado. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con su proveedor o con DMM.
11. No se necesitan precauciones de transporte especiales; sin embargo, evite todo contacto con reactivos químicos u otras sustancias corrosivas.
12. Se debe procurar evitar cargar este producto sobre bordes u otras obstrucciones. Compruebe la orientación prevista durante la carga antes de su uso.
13. Anclajes.
13.1 El punto de anclaje del sistema anticaídas debe estar por encima de la posición del usuario, de acuerdo con la norma EN795:2012 y contar con una resistencia mínima de 12 kN.
13.2 La colocación del punto de anclaje es esencial para un frenado de caídas seguro, y para ello, se debe tener en cuenta la distancia de caída prevista, incluido el estiramiento de la cuerda, la implementación del sistema de amortiguación (si se usa) y la longitud del conector de manera que se pueda evitar con seguridad cualquier obstáculo (como el suelo).
13.3 Alpinismo: se advierte al usuario que no se puede garantizar la seguridad del punto de anclaje (dispositivo de seguridad) en una roca, en la nieve o en el hielo (o cualquier combinación de estos), ya sea natural o artificial y, por lo tanto, es preciso el buen criterio del usuario para obtener la protección adecuada.
14. EN362:2004
14.1. Todos los conectores se han probado mediante pasadores de 12 mm de diámetro. Si tiene dudas, compruebe la compatibilidad de las piezas de contacto antes de su uso. Se debe tener cuidado si cabe la posibilidad de que este conector se cargue con correas anchas (>12 mm de anchura), ya que esto puede reducir la resistencia del conector si hay carga. Si tiene alguna duda, consulte con su proveedor o con DMM.

Locking Connectors & Belay Master

EN12275
EN362:2004

INS-LOCK-G1-V039
EN, FR, DE, IT, ES, PT, NL
NB, SV, FI, DA, PL, CS, SK

CE 0598
DMM Europe B.V.
Keizersgracht 482
1017 EG
Amsterdam
Netherlands

UKCA 0120
DMM International Ltd.
Y Glyn
Llanberis
LL55 4EL
United Kingdom

Tel: +44 (0) 1286 872 222
Email: post@dmmwales.com
Web: www.dmmwales.com

14.2. Los conectores de bloqueo manuales (cierre de rosca) deben utilizarse únicamente cuando el usuario no tenga que acoplar ni retirar el conector muchas veces durante la jornada laboral.
15. Mantenimiento y revisiones: Este producto no debe ser marcado, modificado o reparado por el usuario a menos que tenga la autorización de DMM. Nota: este producto no precisa mantenimiento por parte del usuario, a excepción de lo siguiente
15.1 Desinfección y limpieza: Lavar en agua limpia apta para uso doméstico a ≤30 °C con jabón líquido con un pH entre 5,5 y 8,5 durante 15 minutos. Aclarar con agua limpia y secar de forma natural en una habitación cálida y ventilada, lejos del calor directo. Puede que sea necesario repetir el proceso para limpiar o desinfectar eficazmente un producto. **Importante:** Después de su uso en entornos marinos o corrosivos, es necesario enjuagar los productos en agua limpia apta para uso doméstico a ≤30 °C, y después secarlos y lubricarlos si es necesario.
15.2 Lubricación: Lubrique el mecanismo con un aceite lubricante adecuado. Esta tarea debe realizarse después de la limpieza. Las operaciones de limpieza y lubricación pueden subsanar los desperfectos existentes en un mecanismo; si no lo hacen, sustituya el dispositivo de inmediato. En entornos marinos, se recomienda realizar una operación de lubricación después de cada uso.
15.3 Almacenamiento: después de cualquier limpieza necesaria, almacenar sin embalaje en un lugar fresco, seco y oscuro, en un entorno químicamente neutro, lejos del calor excesivo o de fuentes de calor, de alta humedad, de bordes afilados, de corrosivos o de otras posibles causas de daños. No almacene el dispositivo si está mojado.
16. Vida útil y obsolescencia.
16.1 Vida útil: se trata de la duración máxima del producto, sujeto a las condiciones detalladas, durante la cual el fabricante recomienda que el producto debería mantenerse en funcionamiento.
Máxima vida útil: Productos textiles y plásticos: 10 años a partir de la fecha de fabricación. Productos metálicos: sin límite de tiempo.
Nota: Esto puede ser tan poco como un solo uso, o incluso menos si presenta daños (por ejemplo, durante el transporte o almacenamiento) antes de su primer uso. Para que el producto pueda seguirse usando debe pasar una inspección visual y táctil en la que se consideren los siguientes factores: frenado de caídas, desgaste general, contaminación química, corrosión, fallo mecánico/deformación mecánica, grietas, remaches sueltos, hilos de la cuerda sueltos, cuerda deshilachada o doblada, contaminación térmica (condiciones climáticas por encima de lo normal), costuras cortadas, cinta deshilachada, degradación de la cinta o los hilos, hilos sueltos en la cinta, exposición prolongada a los rayos UVA, marcado claro y legible (por ejemplo, marcado, referencia del lote, números de serie individuales, etc.). Cuando dichos productos estén acoplados de forma permanente a otros productos de un sistema, consulte las recomendaciones del fabricante del sistema completo.
16.2 Obsolescencia: Un producto puede quedarse obsoleto antes del fin de su vida útil. Algunos de los motivos por los que esto sucede pueden ser cambios en las normas aplicables, los reglamentos, la legislación, el desarrollo de nuevas técnicas, incompatibilidad con otros equipos, entre otros.
17. Examen de tipo: Organismo designado por el Reino Unido para el examen de tipo y el proceso de producción: N.º 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, Reino Unido. Organismo notificado por la UE para el examen de tipo y el proceso de producción: N.º 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finlandia.
18. Definición del marcado: Tenga en cuenta que es posible que haya marcados adicionales en este producto, tal y como exigen las normas de conformidad relativas al producto, distintas de la norma EN362 (2004).
DMM Wales UK: nombre del fabricante/país de origen.
xxkN: EN362:2004, resistencia nominal, ◄► principal cierre del eje cerrado (carga por toda la parte central con cierre cerrado y bloqueado). EN12275/MEETS NFPA 1983 (2017ED). Resistencia a ruptura mínima, ◄► principal cierre del eje cerrado, ↕ cierre transversal (eje secundario, cierre cerrado), ⊂⊃ cierre del eje principal abierto.
CExxxx: marcado CE (número del organismo notificado y marcado CE).
UKCAxxxx: marcado UKCA y número del organismo notificado.
YRDAYXXXX#: año/fecha de fabricación y número de serie individual.
Ilustración del libro: recordatorio de que el usuario final debe leer y comprender estas instrucciones y las que se suministran con los otros elementos del EPI que puedan ser utilizados con este producto.
RFID: www.dmmwales.com/id
EN362:2004/B/T: norma europea y clase de conector.
Axxx/Cxxx/Sxxx: código del producto
Ⓑ Para conectores clase B (conectores básicos EN12275), si procede.
Ⓗ Para conectores clase H (conectores HMS EN12275), si procede.
Ⓚ Para conectores clase K (conectores Klettersteig EN12275), si procede y cuando incorporan cierres con bloqueo automático.
Ⓣ Para conectores clase T (conectores de terminación EN12275), si procede.
Ⓧ Para conectores clase X (conectores ovalados EN12275), si procede.

T Uso técnico según la norma NFPA 1983 (2017ED).
G Uso general según la norma NFPA 1983 (2017ED).
Conforme a la Canadian Standards Association
MH62383 Organismo de certificación según la norma NFPA 1983 (2017ED)

19. Declaración de conformidad CE/UE: dmmwales.com/EU-DoC
CUMPLE CON LAS EXIGENCIAS EN RELACIÓN CON LOS MOSQUETONES DE LA NORMA NFPA 1983 SOBRE CUERDAS DE SEGURIDAD Y EQUIPOS PARA SERVICIOS DE EMERGENCIA, VERSIÓN DE 2017.
Mosquetón para servicios de emergencia conforme a la norma NFPA 1983-2017.
SE PUEDE ENCONTRAR MÁS INFORMACIÓN SOBRE MOSQUETONES EN LAS NORMAS NFPA 1500 Y NFPA 1983.

Garantía: DMM ofrece una garantía para este producto de 3 años que cubre cualquier defecto de los materiales o de fabricación. En cambio, no cubre el desgaste normal debido al uso, almacenamiento incorrecto, mantenimiento inadecuado, daños accidentales, negligencia, modificaciones o alteraciones, corrosión, o bien cualquier uso para el que este producto no esté destinado.

ADVERTENCIA: Si un mosquetón o un quickdraw se deja «fijado» en una pared rocosa o en cualquier otra estructura, podría verse sometido a niveles muy altos de desgaste, abrasión, intemperie o corrosión. Estos factores pueden producir bordes afilados en el mosquetón, que pueden dañar/cortar la cuerda de escalada. Asimismo, pueden reducir la resistencia de los mosquetones y los componentes textiles, que pueden fallar de forma catastrófica y provocar lesiones o la muerte. Si los mosquetones o Quickdraws fijados se van a usar, por ejemplo, en una pared de escalada, una persona cualificada debe inspeccionarlos de forma sistemática.

Belay Master
1. El mosquetón con cierre de rosca Belay Master está diseñado específicamente para su uso en sistemas de seguridad y descenso y con todos los dispositivos de seguridad y el nudo dinámico (también conocido como nudo HMS). Consulte el diagrama A. El Belay Master cumple la norma EN12275 y se considera un mosquetón de clase H (HMS).
2. La pieza giratoria de plástico moldeado, que forma parte integrante de este mosquetón, está diseñada para:
2.1 Ayudar al usuario a mantener el control del dispositivo de seguridad.
2.2 Mantener el mosquetón orientado hacia la posición correcta, por lo que evita que gire durante su uso.
2.3 Evitar la carga de cierre transversal del mosquetón mientras se usa.
2.4 Garantizar que el cierre del mosquetón quede bloqueado de forma segura durante el uso, lo que evita que se abra accidentalmente debido a vibraciones o cargas repentinas.
2.5 Evitar el efecto palanca en el cierre del mosquetón cuando se usa con el nudo de ocho y otros dispositivos similares.
3. Fijación del Belay Master
La fijación correcta del Belay Master es fundamental para conseguir el nivel de seguridad necesario y que el funcionamiento sea el adecuado.
3.1 Los diagramas A, B y C muestran el método correcto de fijación y bloqueo del sistema Belay Master al arnés de alpinismo de clase C según la norma EN12277, incluidos la orientación correcta, el uso con estos arneses y con distintos dispositivos de seguridad y descenso.
3.2 Es importante que el Belay Master esté correctamente orientado mientras se usa y que el clip de plástico esté colocado de forma adecuada.
3.3 Muy importante: Bloqueo del Belay Master (diagramas i, ii, iii). Cuando esté fijado al arnés, el cierre del mosquetón debe estar cerrado y completamente acoplado al seguro, el dispositivo de bloqueo del cierre de rosca debe estar totalmente enroscado y el clip de plástico debe estar alineado con el cierre completamente bloqueado y, a continuación, debe hacer clic para cerrarse. Esto bloqueará el dispositivo de bloqueo del cierre de rosca del mosquetón en la posición de cierre. Tenga en cuenta que el clip de plástico no se cerrará con un clic a menos que el dispositivo de bloqueo esté completamente enroscado y asegurado. No fuerce el clip, ya que puede dañarlo. Para abrir el Belay Master, invierta este proceso.
3.4 IMPORTANTE: el clip de plástico del Belay Master no soporta carga. Los dispositivos de seguridad, las cuerdas u otros elementos de equipos utilizados junto con este dispositivo no deben acoplarse al clip de plástico bajo ninguna circunstancia.

PT:
Advertência! É intrinsecamente perigoso trabalhar a alturas elevadas, escalar, praticar montanhismo e atividades relacionadas. É da responsabilidade de qualquer pessoa que use este equipamento aprender e praticar as técnicas adequadas para uso do equipamento para os fins designados com segurança, assim como prever e tomar medidas apropriadas em situações em que possa ser necessário salvamento. Mesmo usando corretamente o equipamento e as técnicas podem haver consequências mortais. A segurança do utilizador do equipamento, em uso normal e de emergência, pode ser afetada por condições médicas. Qualquer pessoa usando este equipamento assume todos os riscos e a responsabilidade total por todos os danos ou lesões que possam resultar do uso do mesmo. É impossível abranger todos os métodos de utilização. As seguintes instruções e imagens mostram alguns dos métodos de uso corretos e incorretos comuns; é impossível prevê-los a todos. Nada substitui a formação por uma pessoa treinada e competente.
INSTRUÇÕES DO UTILIZADOR
IMPORTANTE: Por favor leia e entenda estas informações antes da utilização e guarde-as para consulta futura.
Informações Gerais
1. Estas instruções abrangem o uso de conectores de bloqueio da DMM, em conformidade com uma ou mais normas internacionais. Consulte a lista de produtos para obter detalhes. Se tiver dúvidas, por favor contacte o seu fornecedor ou a DMM.
2. Este produto pode ser usado com qualquer item adequado de Equipamento de Proteção Individual (EPI) no âmbito da Diretiva 89/686/CEE da União Europeia e do Regulamento relativo a EPI (UE) 2016/425.
Pode ser aplicável para uso em outras situações, por favor consulte o seu fornecedor. **RISCO**: Este EPI foi concebido para proteger contra quedas de altura.
3. Imediatamente antes de usá-lo, examine este produto visual e funcionalmente para se assegurar que está em condições de funcionamento e que opera corretamente. Esta inspeção deve ser registada no formulário de inspeção fornecido. Recomendamos que seja efetuada uma inspeção completa pelo menos uma vez cada 6 meses por uma pessoa competente (pode ser o fabricante).
4. Utilização Pessoal: este produto pode ser produzido para uso pessoal e pode ser usado separadamente ou como parte de um sistema.
5. Do seu equipamento dependem vidas. O utilizador deve ter conhecimento do seu historial (uso, armazenamento, inspeção, etc.). Se este equipamento não for para uso pessoal (por exemplo, usado em centros de montanhismo), recomendamos com veemência uma abordagem sistemática na manutenção de registos. Isto deve ser sempre executado por uma pessoa competente.
6. ADVERTÊNCIA: Se tiver quaisquer dúvidas sobre as condições de segurança deste produto, substitua-o imediatamente.
7. ADVERTÊNCIA EN362:2004: Se este produto foi usado para parar uma queda deve ser retirado de uso e destruído.
8. Assegure-se que são cumpridas as instruções para outros componentes usados juntamente com este produto. É da responsabilidade do utilizador assegurar-se que entende a utilização correta e segura deste produto.
9. Este produto foi concebido para uso em condições climáticas normais (-30°C - + 50° C). Pode ser adequado para uso noutras condições, por favor consulte o seu fornecedor.
10. A DMM não assume qualquer responsabilidade por danos, lesões ou morte resultantes de utilização incorreta. Se tiver dúvidas, por favor contacte o seu fornecedor ou a DMM.
11. Não são necessárias precauções especiais de transporte; no entanto, evite qualquer contacto com reagentes químicos ou outras substâncias corrosivas.
12. Devem ser tomadas precauções para evitar posicionar este produto sobre rebordos e outras obstruções. Verifique a orientação prevista durante o posicionamento antes da utilização.
13. Ancoragem.
13.1 O ponto de ancoragem do sistema de paragem da queda deve estar acima da posição do utilizador, em conformidade com a EN795:2012 e suportar uma força mínima de 12kN.
13.2 O posicionamento do ponto de ancoragem é crucial para a paragem segura da queda e tem de levar em conta a distância prevista de queda incluindo a elasticidade da corda, a disposição do sistema de absorção de choque (quando for usado) e o comprimento do conector de modo que as obstruções (como o solo) possam ser evitadas em segurança.
13.3 Montanhismo: o utilizador deve estar ciente que não se pode garantir a segurança do ponto de ancoragem (segurador) natural ou artificial de qualquer rocha, neve ou gelo (ou qualquer combinação dos mesmos) e portanto o utilizador necessita avaliar bem as situações para obter proteção adequada.
14. EN362:2004
14.1. Todos os conectores são testados usando pinos de aço de 12mm de diâmetro; em caso de dúvida verifique a compatibilidade com as outras peças do conjunto antes de usar. Devem ser tomadas precauções se for provável que este conector seja carregado usando cintas largas (>12mm de largura) dado que podem reduzir a resistência do conector se ocorrer carregamento. Se tiver dúvidas, por favor contacte o seu fornecedor ou a DMM.
14.2. Os conectores de Bloqueio Manual (gatilho de rosca) só devem ser usados quando o utilizador não tiver que fixar e retirar o conector muitas vezes durante um dia de trabalho.
15. Manutenção e assistência: Este produto não pode ser marcado, modificado ou reparado pelo utilizador, salvo se devidamente autorizado pela DMM. Nota: este produto não pode ser sujeito a manutenção por parte do utilizador, à exceção dos seguintes procedimentos
15.1 Desinfeção e limpeza: Lavar durante 15 minutos em água de consumo doméstico a uma temperatura ≤30 °C com sabão líquido de pH entre 5,5 e 8,5. Enxaguar com água limpa e deixar secar naturalmente numa divisão quente e ventilada, sem exposição a calor direto. Poderá ser necessário repetir o processo para garantir uma limpeza eficaz e/ou desinfetar o produto. **Importante:** Após utilizações em ambientes marítimos ou corrosivos, os produtos devem ser enxaguados com água de consumo doméstico a uma temperatura ≤30 °C, sendo posteriormente secados e lubrificados, se necessário.
15.2 Lubrificação: Lubrificar o mecanismo com um óleo lubrificante adequado. Este procedimento deve ser executado depois da limpeza. A limpeza e a lubrificação podem reparar um mecanismo com problemas. Se tal não acontecer, substitua o produto de imediato. A lubrificação é recomendada após cada utilização em ambiente marítimo.
15.3 Armazenamento: após quaisquer limpezas necessárias, deverá armazenar o produto num local fresco, seco e escuro, num ambiente quimicamente neutro e afastado de calor excessivo ou fontes de calor, humidade elevada, extremidades pontiagudas, agentes corrosivos ou de outros elementos potencialmente causadores de danos. Não guarde o produto molhado.
16. Vida Útil e Obsolescência.
16.1 Vida útil: é o tempo da duração máxima do produto, sujeito a determinadas condições, que o Fabricante recomenda que o produto deva permanecer em serviço.
Vida Útil Máxima: Produtos têxteis e plásticos – 10 anos a partir da data de fabrico. Produtos metálicos – sem limite de tempo.
Nota: Pode corresponder a apenas uma utilização ou antes disso, em caso de danos antes da primeira utilização (por exemplo, durante o transporte ou armazenamento). Para o produto permanecer em serviço deve passar uma inspeção visual e táctil considerando os seguintes critérios: paragem da queda, desgaste geral, contaminação química, corrosão, falha/deformação mecânica, rachas, rebites soltos, fios soltos, fios esfiapados e/ou dobrados, contaminação por calor (condições climáticas fora do normal), costuras cortadas, fita esfiapada, degradação da fita e/ou da fita, fios soltos na fita, exposição prolongada a UV, marcação clara e legível (por exemplo marcação, referência do lote, números de série individuais, etc.). Quando tais produtos estejam permanentemente anexados a outros produtos num sistema, por favor siga as recomendações do Fabricante do sistema completo.
16.2 Obsolescência: um produto pode tornar-se obsoleto antes do fim da sua vida útil. As razões podem incluir mudanças em padrões aplicáveis, regulamentos, legislação, desenvolvimento de novas técnicas, incompatibilidade com outro equipamento, etc.
17. Exame de tipo: O Reino Unido nomeou um organismo para o exame de tipo e processo de produção: N.º 0120: S. G. S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, Reino Unido. A UE notificou o organismo para o exame de tipo e processo de produção: N.º 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsínquia, Finlândia.
18. Explicação das Marcações: (Note que podem ser incluídas marcações adicionais neste produto de acordo com outros padrões de conformidade do produto para além de EN362:2004).
DMM Wales UK - Nome do fabricante/país de origem.
xxkN - EN362:2004 - Valor da resistência, ◄► eixo maior com gatilho fechado (carregando ao longo do lado mais comprido com gatilho fechado e bloqueado). EN12275/MEETS NFPA 1983 (2012ED) - MBS (resistência mínima de rutura), ◄► eixo maior com gatilho fechado, ↕ transversal ao gatilho (eixo menor, gatilho fechado), ⊂⊃ eixo maior gatilho aberto.
CExxxx - marca da CE (número do organismo notificado e marca da CE).
UKCAxxxx – marca da UKCA e número do organismo notificado
YRDAYXXXX# - Ano/Data de fabricação e número de série individual.
Pictograma de Livro - lembrete para que o utilizador final deva ler e entender estas Instruções e as fornecidas com outros itens de EPP (Equipamento de Proteção Pessoal) que podem ser usados juntamente com este item.
RFID www.dmmwales.com/id
EN362:2004/B/T - Padrão Europeu e Classe de conector.
Axxx/Cxxx/Sxxx - Código do Produto
Ⓑ Para conectores de tipo B (Conectores básicos EN12275) em casos aplicáveis.
Ⓗ Para conectores de tipo H (Conectores HMS EN12275) em casos aplicáveis.
Ⓚ Para conectores de tipo K (Conectores Klettersteig EN12275) em casos aplicáveis e sempre que estiverem equipados com gatilhos de bloqueio automático.
Ⓣ Para conectores de tipo T (Conectores terminais EN12275) em casos aplicáveis.
Ⓧ Para conectores de tipo X (Conectores ovais EN12275) em casos aplicáveis.

T Uso técnico de acordo com a NFPA 1983 (2017ED)
G Uso geral de acordo com a NFPA 1983 (2017ED)
Em conformidade com a Organização de Normalização do Canadá
MH62383 Organismo de certificação da NFPA 1983 (2017ED)

19. Declaração de Conformidade CE/UE: dmmwales.com/EU-DoC
CUMPRE OS REQUISITOS DOS MOSQUETÕES DA NFPA 1983, NORMA EM MATÉRIA DE CORDA E EQUIPAMENTO DE SEGURANÇA EM SERVIÇOS DE EMERGÊNCIA, EDIÇÃO DE 2017.
Mosquetão para serviços de emergência em conformidade com a NFPA 1983-2017.
PODEM SER CONSULTADAS INFORMAÇÕES ADICIONAIS SOBRE OS MOSQUETÕES NA NFPA 1500 E NA NFPA 1983.

Garantia: A DMM garante este produto durante 3 anos para defeitos de materiais ou fabricação. A garantia não cobre este produto por desgaste normal devido a uso, armazenamento incorreto, manutenção deficiente, danos acidentais, negligência, quaisquer modificações ou alterações, corrosão ou qualquer uso para o qual o produto não tenha sido projetado.

ADVERTÊNCIA: Se um mosquetão ou express for deixado "fixo" numa parede rochosa ou qualquer outra estrutura poderá ficar sujeito a níveis muito altos de desgaste, abrasão, oxidação e/ou corrosão. Estes fatores podem produzir rebordos aguçados no mosquetão que poderão danificar/cortar uma corda de escalada. Os mesmos fatores também podem reduzir a resistência dos mosquetões e dos componentes têxteis que poderão falhar de modo catastrófico causando lesões ou morte. Se são usados mosquetões ou "express" fixos, por exemplo, numa parede de escalada, deverá ser efetuada uma inspeção completa por uma pessoa competente de modo sistemático.

Belay Master
1. O mosquetão de gatilho de rosca Belay Master é para ser usado especificamente em sistemas seguradores e de descida e foi projetado para utilização com todos os dispositivos seguradores e com o nó dinâmico (também conhecido como o nó HMS). Consulte o diagrama A. O Belay Master está conforme com a EN12275 e está classificado como um mosquetão do tipo H (HMS).
2. A tranqueta movível de plástico moldado que é uma parte essencial deste mosquetão foi projetada para:-
2.1 Ajudar o utilizador a manter o controlo do seu segurador.
2.2 Manter o mosquetão orientado na posição correta evitando assim a rotação durante o uso.
2.3 Evitar carregamento cruzado no gatilho do mosquetão durante o uso.
2.4 Assegurar que o gatilho do mosquetão está firmemente bloqueado durante o uso evitando uma abertura acidental devido à vibração e carregamento repentino.
2.5 Evitar alavancagem em no gatilho do mosquetão quando for usado em conjunto com "Oitos" e outros dispositivos semelhantes.
3. Conexão do Belay Master
É essencial que o Belay Master seja conectado corretamente para proporcionar o nível de segurança necessário e possibilitar uma operação correta.
3.1 Os diagramas A, B e C mostram o método correto de conectar e bloquear o sistema do Belay Master ao seu arnês de montanhismo EN12277 do tipo C incluindo a orientação correta e a utilização com estes arneses e com uma variedade de dispositivos seguradores e de descida.
3.2 É importante que o Belay Master esteja corretamente orientado durante a sua utilização e que a tranqueta de plástico esteja posicionada corretamente.
3.3 Muito Importante: Bloquear o Belay Master (diagrama Di, ii, iii). Quando conectado ao seu arnês, o gatilho do mosquetão tem de estar bloqueado e completamente enganchado no engate do mosquetão, o dispositivo de bloqueamento do gatilho de rosca totalmente enroscado e a tranqueta de plástico alinhada com o gatilho do mosquetão totalmente enroscado para em seguida ser fechada emitindo um clique. Isto bloqueará o dispositivo de bloqueio do gatilho de rosca no mosquetão na posição de fechado. Note que a tranqueta de plástico não fechará com estalido a não ser que o dispositivo de bloqueio do mosquetão esteja completamente enroscado e bloqueado. Não force a tranqueta porque poderá danificá-la. Para abrir o belay master inverta este procedimento.
3.4 IMPORTANTE: A tranqueta de plástico do Belay Master não é para suportar carga. Os dispositivos seguradores, as cordas ou quaisquer outros itens de equipamento usados juntamente com este dispositivo não podem ser conectados à tranqueta de plástico seja em que circunstâncias for.

NL:
Waarschuwing! Werken op hoogte, bergbeklimmen, alpinisme en verwante activiteiten zijn per definitie gevaarlijk. Het is de verantwoordelijkheid van elke persoon die deze uitrusting gebruikt om de juiste technieken te leren en te oefenen voor een veilig gebruik van de uitrusting voor het beoogde doel en om situaties te voorzien waarin redding vereist kan zijn en daar passend op te reageren. Zelfs het juiste gebruik van uitrusting en technieken kan fatale gevolgen hebben. Medische aandoeningen kunnen van invloed zijn op de veiligheid van de gebruiker van de uitrusting bij normaal gebruik en in noodgevallen. Iedereen die deze uitrusting gebruikt, aanvaardt alle risico's en de volledige verantwoordelijkheid voor alle schade of letsel die het gevolg kunnen zijn van het gebruik ervan. Het is onmogelijk om alle gebruikswijzen te behandelen. De volgende instructies en tekeningen tonen enkele van de meest voorkomende juiste en onjuiste gebruikswijzen; het is onmogelijk ze allemaal te voorspellen. Er is geen vervanging voor instructie door een opgeleid en bekwaam persoon.
GEBRUIKSAANWIJZING
BELANGRIJK: Lees deze informatie zorgvuldig door voor het in gebruik nemen van dit product en bewaar voor toekomstig gebruik.
Algemene informatie
1. Deze instructies hebben betrekking op het gebruik van DMM te vergrendelen karabijnhaken, die voldoen aan een of meer internationale normen. Zie de productlijst voor nadere informatie. Bij twijfel dient u contact op te nemen met uw leverancier of DMM.
2. Dit product kan worden gebruikt in combinatie met elk geschikt onderdeel van de persoonlijke beschermingsmiddelen (PBMs) waarop Richtlijn 89/686/EEG van de Europese Unie / PBM-verordening (EU) 2016/425 van toepassing is.
Het kan ook toegestaan zijn om dit product in andere toepassingen te gebruiken, neemt u alstublieft contact op met uw leverancier. **RISICO:** Deze PBM zijn ontworpen om te beschermen tegen vallen van hoogte.
3. Onmiddellijk vóór gebruik dienen deze PBM visueel/ functioneel gecontroleerd te worden om te verzekeren dat de PBM goed onderhouden zijn en correct functioneren. Deze inspectie dient op het bijgevoegd inspectieformulier ingevuld te worden. Wij bevelen dat de PBM eens per 6 maanden grondig worden geïnspecteerd door een deskundige (dit kan de fabrikant zijn).
4. Persoonlijk gebruik: dit product kan worden verstrekt voor persoonlijk gebruik en kan afzonderlijk of als onderdeel van een systeem worden gebruikt.
5. Er hangen levens van uw uitrusting af. De gebruiker dient op de hoogte te zijn van de geschiedenis van de apparatuur (gebruik, opslag, inspectie, etc.). Indien deze apparatuur niet persoonlijk gebruikt wordt (maar bijv. in een bergsportcentrum) bevelen wij ten sterkste aan dat er systematisch aantekeningen gemaakt worden. Dit dient altijd uitgevoerd te worden door een hiervoor bekwaam persoon.
6. WAARSCHUWING: Waarschuwing: bij enige twijfel over de veiligheid van dit product dient dit onmiddellijk vervangen te worden.
7. WAARSCHUWING EN362:2004: Indien deze karabijnhaak is gebruikt voor het breken van een val dient deze niet langer gebruikt en vernietigd te worden.
8. Zorg ervoor dat men zich aan de instructies houdt van andere onderdelen die in combinatie met dit product gebruikt worden. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om ervoor te zorgen dat hij/zij op de hoogte is van het juiste en veilige gebruik van dit product.
9. Dit product is ontworpen voor gebruik onder normale klimaatsomstandigheden (-30°C - +50°C). Het kan ook geschikt zijn voor gebruik onder andere omstandigheden, neem u alstublieft contact op met uw leverancier.
10. DMM accepteert geen verantwoordelijkheid voor enige schade, letsel of de dood als gevolg van misbruik. Bij twijfel dient u contact op te nemen met uw leverancier of DMM.
11. Er zijn geen speciale voorzorgsmaatregelen met betrekking tot vervoer nodig, maar men dient echter elk contact met chemische middelen of andere corrosieve middelen te vermijden.
12. Voorkom belasting over randen en andere obstructies. Controleer vóór gebruik de voorziene oriëntatie tijdens het laden.
13. Ankers
13.1 Het verankeringspunt van het valbeveiligingssysteem moet zich boven de positie van de gebruiker bevinden, voldoen aan EN795:2012 en een minimale sterkte hebben van 12kN.
13.2 Plaatsing van het verankeringpunt is van kritiek belang voor een goede valbeveiliging en men dient rekening te houden met de verwachte valruimte inclusief de rek van het touw, de werking van het valdempersysteem (wanneer in gebruik) en de lengte van de karabijnhaak zodat obstructies (zoals de grond) op veilige wijze kunnen worden vermeden.
13.3 Bergbeklimmen: de gebruiker wordt geadviseerd dat de veiligheid van een natuurlijk of kunstmatig verankeringpunt op rotsen, sneeuw of ijs (of een combinatie ervan) niet als veilig kan worden gegarandeerd, en dat om deze reden een juiste beoordeling door de gebruiker noodzakelijk is voor het verkrijgen van voldoende beveiliging.
14. EN362:2004
14.1. Alle karabijnhaken getest met het gebruik van stalen pennen met een diameter van 12mm, bij twijfel dient de compatibiliteit van de verschillende onderdelen voor gebruik gecontroleerd te worden. Indien deze karabijnhaak mogelijk gebruikt wordt met brede banden (>12mm breed) dient extra zorg te worden besteed aangezien dit de breeksterkte van de karabijnhaak bij belasting kan verminderen. Bij twijfel dient u contact op te nemen met uw leverancier of DMM.
14.2. Handmatig te vergrendelen karabijnhaken (schroefkarabijnhaken): dienen alleen gebruikt te worden wanneer de gebruiker de karabijnhaak niet vele malen tijdens een werkdag hoeft aan te brengen en te verwijderen.
15. Onderhoud en reparatie: Dit product mag niet door de gebruiker worden gemarkeerd, aangepast of gerepareerd tenzij dit door DMM is toegestaan. Opmerking: dit product hoeft niet door de gebruiker te worden onderhouden, met uitzondering van het volgende:
15.1 Desinfecteren en schoonmaken: Was het product voor 15 minuten met schoon leidingwater van ≤ 30 °C en vloeibare zeep met een pH-waarde tussen 5,5 en 8,5. Spoel af met schoon water en laat aan de lucht drogen in een warme, goed geventileerde ruimte uit de buurt van een directe warmtebron. Het kan nodig zijn om het proces te herhalen om het product effectief te reinigen en/of te desinfecteren. **Belangrijk:** Het product moet na gebruik in een mariene of corrosieve omgeving met schoon leidingwater (≤ 30 °C) worden afgespoeld. Laat het drogen en smeer indien nodig.
15.2 Smeren: Smeer het mechanisme met een geschikte smeerolie. Dit moet na het schoonmaken worden gedaan. Schoonmaken en smeren kan een defect mechanisme weer doen functioneren. Als dit niet het geval is, moet het product onmiddellijk worden vervangen. Na elk gebruik in een mariene omgeving wordt smeren aanbevolen.
15.3 Opslaan: Bewaar na de noodzakelijke reiniging zonder verpakking op een koele, droge en donkere plaats in een chemisch neutrale omgeving uit de buurt van hitte of warmtebronnen, hoge vochtigheid, scherpe randen, corrosieve stoffen of iets anders dat schade kan veroorzaken. Niet nat bewaren.
16. Levensduur en veroudering.
16.1 Levensduur: dit is de maximale door de fabrikant aanbevolen levensduur van het product, onder gedetailleerde voorwaarden, welke de periode aangeeft dat het product in gebruik kan blijven.
Maximale levensduur: Textiel- en kunststofproducten - 10 jaar vanaf de fabricagedatum. Metaalproducten - geen tijdslimiet.
Opmerking: Dit kan al na één gebruik zijn, of zelfs eerder indien beschadigd (bv. tijdens vervoer of opslag) vóór het eerste gebruik. Wil het product in gebruik blijven, dan moet het een visuele en tactiele inspectie doorstaan, waarbij de volgende criteria in aanmerking worden genomen: valbescherming, algemene slijtage, chemische verontreiniging, corrosie, mechanisch defect/vervorming, scheuren, losse klinknagels, losse strengen draad, gerafeld en/of gebogen draad, hitteblootstelling (boven normale klimaatsomstandigheden), kapotte stiksels, versleten tape, verslechtering van tape en/of draad, losse draden in tape, langdurige blootstelling aan UV-licht, duidelijke en leesbare markeringen(bv. markering, partijnummers, individuele serienummers enz.) Indien dergelijke producten permanent aan andere producten in een systeem worden bevestigd, wordt u verwezen naar de aanbevelingen van de fabrikant voor het volledige systeem.
16.2 Veroudering: een product kan vóór het einde van zijn levensduur verouderd zijn. Redenen hiervoor kunnen zijn veranderingen van de toepasselijke normen, wetten of regelgeving, ontwikkeling van nieuwe technieken, incompatibiliteit met andere uitrustingen, enz.
17. Typeonderzoek: Door het Verenigd Koninkrijk aangewezen instantie voor typeonderzoek en productieproces: Nr. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, UK. Aangemelde instantie van de EU voor typeonderzoek en productieproces: Nr. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finland.
18. Toelichting markeringen: Markeringen (let op: andere markeringen kunnen op dit product zijn aangebracht zoals vereist wordt door normen met betrekking tot productconformiteit afgezien van EN362 (2004)):
DMM Wales UK - naam van fabrikant/land van herkomst.
xxkN - EN362:2004 - Sterkteclassificatie, ◄► hoofdsnapper gesloten (belasting in de lengte met gesloten en vergrendelde snapper). EN12275/MEETS NFPA 1983 (2017ED) - MBS (minimum breuksterkte), ◄► hoofdsnapper gesloten, ↕ kruislings (kleine as, sluiting dicht), ⊂⊃ hoofdsnapper open.
CExxxx - CE markering (aangemelde instantie nummer en CE markering).
UKCAxxxx - UKCA-markering en aangemelde instantie nummer
YRDAYXXXX# - Jaar/dag van fabricage en individueel serienummer.
Boekpictogram - de eindgebruiker dient deze instructies zorgvuldig door te lezen en te begrijpen, evenals de instructies die worden geleverd bij andere persoonlijke beschermingsmiddelen die in combinatie met dit artikel kunnen worden gebruikt.
RFID www.dmmwales.com/id
EN362:2004/B/T - Europese norm en klasse van karabijnhaak.
Axxx/Cxxx/Sxxx - Productcode
Ⓑ Voor karabijnhaken van het type B (EN12275 standaard karabijnhaken) waar van toepassing.
Ⓗ Voor karabijnhaken van het type B (EN12275 HMS-karabijnhaken) waar van toepassing.
Ⓚ Voor karabijnhaken van het type K (EN12275 Klettersteig karabijnhaken) waar van toepassing en indien uitgerust met automatisch vergrendelende snappers.
Ⓣ Voor karabijnhaken van het type B (EN12275 eindkarabijnhaken) waar van toepassing.
Ⓧ Voor karabijnhaken van het type B (EN12275 ovale karabijnhaken) waar van toepassing.

T Technisch gebruik volgens NFPA 1983 (2017ED)
G Algemeen gebruik volgens NFPA 1983 (2017ED)
Voldoet aan Canadian Standards Authority
MH62383 Certificeringsinstantie voor NFPA 1983 (2017ED)

19. CE/EU Conformiteitsverklaring: dmmwales.com/EU-DoC
VOLDOET AAN DE VEREISTEN VOOR KARABIJNHAKEN VAN NFPA 1983, NORM VOOR REDDINGSKABELS EN -UITRUSTING VOOR HULPDIENSTEN, UITGAVE 2017.
Karabijnhaak voor hulpdiensten volgens NFPA 1983-2017.
AANVULLENDE INFORMATIE OVER KARABIJNHAKEN VINDT U IN NFPA 1500 EN NFPA 1983.

Garantie: DMM garandeert dit product gedurende 3 jaar tegen materiaal- of fabricagefouten. De garantie dekt dit product niet in geval van normale slijtage door gebruik, onjuiste opslag, slecht onderhoud, onopzettelijke schade, nalatigheid, wijzigingen of aanpassingen, corrosie, of voor enig gebruik waarvoor het product niet is ontworpen.

WAARSCHUWING: Als een karabijnhaak of quickdraw "vast" blijft zitten op een rotswand of een andere structuur, kan hij blootgesteld worden aan bijzonder veel slijtage, schuring, verwering en/of corrosie. Deze factoren kunnen scherpe randen aan de karabijnhaak veroorzaken, die een klimtouw kunnen beschadigen/snijden. Dezelfde factoren kunnen ook de kracht van karabijnhaken en textielonderdelen verminderen, die catastrofaal kunnen falen en verwondingen of de dood kunnen veroorzaken. Als vaste karabijnhaken of quickdraws gebruikt moeten worden, b.v. op een klimwand, moet een grondige inspectie door een deskundige op systematische wijze worden uitgevoerd.

Belay Master
1. De Belay Master schroefkarabijnhaken zijn speciaal bedoeld voor gebruik in zekerings- en afdaalsystemen, en zijn ontworpen voor gebruik met alle zekeringsinrichtingen en de "Italian Hitch" knoop (ook bekend als de HMS-knoop). Zie illustratie A. De Belay Master voldoet aan EN12275 en is geclassificeerd als een type H (HMS) karabijnhaak.
2. De van plastic gegoten draaihulsel, een integraal onderdeel van deze karabijnhaak, is ontworpen om:-
2.1 De gebruiker te helpen bij het in controle houden van de zekering.
2.2 De karabijnhaak in de juiste stand te houden om verdraaiing tijdens het gebruik te voorkomen.
2.3 Te voorkomen van haakse belasting op de karabijnhaak tijdens het gebruik.
2.4 Ervoor te zorgen dat de snapper van de karabijnhaak tijdens het gebruik goed vergrendeld is, om te voorkomen dat hij per ongeluk opengaat door trillingen en plotselinge belasting.
2.5 Het voorkomen van een hefboomwerking overdwars op de schroef van de karabijnhaak wanneer gebruikt in combinatie met een zekeringsacht.
3. Bevestiging van de Belay Master
Een correcte bevestiging van de Belay Master is van essentieel belang om het vereiste veiligheidsniveau te bereiken en een correcte werking mogelijk te maken.
3.1 De illustraties A, B en C tonen de juiste methode van bevestiging en vergrendeling van het Belay Master-systeem aan uw EN12277 type C klimgordel, inclusief de juiste oriëntatie en gebruik met deze klimgordels en gebruik met een reeks van zekerings- en afdaalinstrumenten.
3.2 Het is belangrijk dat de Belay Master tijdens gebruik correct georiënteerd is en dat de plastic clip correct gepositioneerd is.
3.3 Zeer belangrijk: Vergrendelen van de Belay Master (illustraties Di, ii, iii). Zorg ervoor dat wanneer de karabijnhaak aan klimgordel bevestigd is, de sluiting volledig wordt vastgedraaid en de plastic clip over de sluiting heen geplaatst wordt, en dan wordt dichtgeklikt. Dit zorgt voor een volledige en juiste sluiting van de karabijnhaak. Let erop dat u de plastic clip pas dichtklikt zodra de sluiting volledig is vastgedraaid. Forceer de clip niet, want dat kan de clip beschadigen. Om de Belay Master te openen moet dit proces in omgekeerde volgorde worden uitgevoerd.
3.4 BELANGRIJK: de plastic clip op de Belay Master is niet belastbaar. Zekeringsinstrumenten, touwen of andere uitrustingsstukken die in combinatie met deze uitrusting worden gebruikt, mogen onder geen beding aan de plastic clip worden bevestigd.

NB:
Advarsel! Arbeid i høyder, fjellklatring og relaterte aktiviteter er, i seg selv, farlig. Personene som bruker dette utstyret er selv ansvarlige for å lære seg og praktisere de riktige teknikkene for bruk av utstyret, og for å kunne bruke det til de tiltenkte formålene. Brukerne må også kunne forutse og iverksette passende tiltak i situasjoner der berging kan være nødvendig. Selv riktig bruk av utstyret og teknikkene kan ha fatale konsekvenser. Medisinske tilstander kan påvirke sikkerheten til brukeren av utstyret ved normal bruk og i nødstilfeller. Enhver person som bruker dette utstyret aksepterer fullt ansvar for alle skader som kan oppstå som følge av bruken av utstyret. Det er umulig å dekke alle bruksmetodene. Følgende instrukser og piktogrammer viser noen av de vanligste riktige og uriktige bruksmetodene – det er umulig å forutse alle. Ingenting kan erstatte instrukser gitt av en kvalifisert og kompetent person.
BRUKSANVISNING
VIKTIG: Les og forstå denne informasjonen før bruk, og ta vare på informasjonen til senere bruk.
Generell informasjon
1. Disse instruksene dekker bruk av DMM-låsekarabiner som samsvarer med én eller flere internasjonale standarder. Se produktlisten for detaljer. Ved tvil, ta kontakt med forhandleren din eller DMM.
2. Dette produktet kan brukes sammen med ethvert egnet personlig verneutstyr (PVU) i henhold til EUs direktiv 89/686/EØS / PVU-forskriften (EU) 2016/425.
Det kan være egnet til bruk i andre bruksområder, vennligst spør leverandøren. **RISIKO:** Dette personlige verneutstyret er designet for å beskytte mot fall fra høyder.
3. Like før du skal bruke utstyret må du kontrollere visuelt og funksjonelt at produktet er i god stand og fungerer som det skal. Denne kontrollen bør registreres på det vedlagte kontrollskjemaet. Vi anbefaler at en faglig kompetent person (gjerne produsenten) gjennomfører en grundig kontroll minst én gang hver sjette måned.
4. Personlig utstedelse: Dette produktet kan utstedes til personlig bruk, og kan brukes både separat og som en del av et system.
5. Andres liv avhenger av utstyret ditt. Brukeren må ha oversikt over historikken (bruk, lagring, inspeksjon osv.). Hvis utstyret ikke er til personlig bruk (f.eks. til bruk i fjellklatringssenter), anbefaler vi systematisk loggføring. Dette bør alltid utføres av en kompetent person.
6. ADVARSEL: Hvis du har den minste tvil om sikkerheten til produktet, må du erstatte det umiddelbart.
7. ADVARSEL EN362:2004: Hvis produktet har blitt brukt til å stanse et fall, må det ikke brukes igjen og destrueres.
8. Sørg for at du følger instruksjonene for andre komponenter som brukes sammen med dette produktet. Det er brukerens ansvar å sørge for at vedkommenden vet hvordan produktet skal brukes på korrekt og sikker måte.
9. Dette produktet er designet for bruk under normale klimaforhold (-30 °C til +50 °C). Det kan være egnet til bruk under andre forhold, vennligst spør leverandøren.
10. DMM påtar seg ikke ansvaret for noen skader, personskader eller dødsfall som følge av feil bruk. Ved tvil, ta kontakt med forhandleren din eller DMM.
11. Det er ikke nødvendig med spesielle transportforholdsregler, men unngå all kontakt med kjemiske midler eller andre etsende stoffer.
12. Vær forsiktig slik at produktet ikke belastes over kanter og andre hindringer. Sjekk forventet retning under belastning før bruk.
13. Sikringsmidler.
13.1 Sikringspunktet til falldempingssystemet skal være over posisjonen til brukeren og samsvare med EN795:2012 samt ha en minstestyrke på 12 kN.
13.2 Plasseringen av sikringspunktet er avgjørende for sikker falldemping, og du må ta forventet fallhøyde og taustrekk, utløsningen av støtdempersystemet (der aktuelt) og lengden til koblingen i betraktning slik at du kan unngå hindringer (slik som bakken) på en sikker måte.
13.3 Fjellklatring: Brukeren må være oppmerksom på at vi ikke kan garantere sikkerheten til et sikringspunkt i naturlig eller kunstig stein, snø eler is (eller en kombinasjon av disse), og derfor må brukeren bruke sunn fornuft for å få passende beskyttelse.
14. EN362:2004
14.1. Alle koblingene testes med stålpinner på 12 mm i diameter. Hvis du er i tvil, bør du sjekke kompatibiliteten til delene før bruk. Vær spesielt oppmerksom hvis koblingen sannsynligvis vil lastes med brede stropper (over 12 mm brede), da disse kan redusere styrken til koblingen hvis lastingen finner sted. Ved tvil, ta kontakt med forhandleren din eller DMM.
14.2. Manuelle låsekarabiner (skrukarabiner) skal bare brukes når brukeren ikke må feste og fjerne karabinkroken mange ganger i løpet av en arbeidsdag.
15. Vedlikehold og service: Dette produktet skal ikke merkes, modifiseres eller repareres av brukeren med mindre DMM har gitt tillatelse til dette. Merk: Brukeren skal ikke utføre vedlikehold på dette produktet, med unntak av følgende
15.1 Desinfisering og rengjøring: Vask i ≤ 30 °C rent husholdningsvann med flytende såpe i pH-området 5,5 til 8,5 i 15 minutter. Skyll i rent vann og tørk naturlig i et varmt, ventilert rom unna direkte varme. Det kan bli nødvendig å gjenta prosessen for å rengjøre og/eller desinfisere et produkt effektivt. **VIKTIG:** Etter bruk i havmiljøer eller korroderende miljøer skal produktet skylles i ≤ 30 °C rent husholdningsvann, tørkes og smøres om nødvendig.
15.2 Smøring: Smør mekanismen med en passende smøreolje. Dette skal utføres etter rengjøring. Rengjøring og smøring kan fikse en defekt mekanisme. Gjør det ikke det, må produktet skiftes ut umiddelbart. Vi anbefaler at du smører produktet etter hver bruk i havmiljø.
15.3 Oppbevaring: Når produktet er rengjort, bør det oppbevares nedpakket på et kjølig, tørt og mørkt sted i et kjemisk nøytralt miljø vekk fra sterk varme eller varmekilder, høy luftfuktighet, skarpe kanter, korroderende stoffer eller andre ting som kan føre til skader. Må ikke oppbevares på et vått sted.
16. Levetid og foreldelse.
16.1 Levetid: Dette er maks. levetid for produktet, underlagt detaljer om bruksforhold, som produsenten anbefaler at produktet brukes i.
Maks. levetid: Tekstil- og plastprodukter – 10 år fra produksjonsdato. Metallprodukter – ingen tidsgrense.
Merk: Dette kan være så lite som bruk én gang eller enda tidligere hvis det er skadet (f.eks. under frakt eller oppbevaring) før første bruk. For å kunne fortsette å bruke produktet må det bestå en visuell og taktil inspeksjon der de følgende kriteriene vurderes: falldemping, generell slitasje, kjemisk kontaminering, korrosjon, mekaniske feil/forvrenging, sprekker, løse fester, løse linetråder, frynsede og/eller bøyde tråder, varmekontaminering (over normale klimaforhold), raknede sting, frynsete tape, nedbrutt tape og/eller tråd, løse tråder i tapen, langvarig eksponering til UV, gjennomsiktig og lesbare markeringer (f.eks. markering, partireferanse, individuelle serienummer osv.). Hvis slike produkter festes til et annet produkt i et system permanent, bør du se produsentens anbefalinger for hele systemet.
16.2 Foreldelse: Et produkt kan bli foreldet før forventet levetid er over. Dette kan skyldes blant annet endringer i gjeldende standarder, forskrifter, lovgivning, utvikling av nye teknikker, uforenlighet med annet utstyr osv.
17. Undersøkelse av type: Utnevnt britisk organ for undersøkelse av type og produksjonsprosesser: Nr. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, UK. EU teknisk kontrollorgan for undersøkelse av type og produksjonsprosesser: Nr. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finland.
18. Forklaring på merker: Legg merke til at ytterligere markeringer kan være inkludert på dette produktet for å underrette seg relevante konformitetsstandarder utenom EN362 (2004):
DMM Wales – Navnet på produsenten og opphavslandet.
xx kN - EN362:2004 – Styrkevurdering ◄► for hovedaksen med lukket gate (belastning langs ryggsøylen med gaten lukket og låst). EN12275/MEETS NFPA 1983 (2017ED) – MBS (minimum bremsestyrke), ◄► hovedakse med stengt gate, ↕ på tvers av kroken (sideakse, gate lukket), ⊂⊃ hovedakse med åpen gate.
CExxxx – CE-merke (nummer for teknisk kontrollorgan og CE-merke).
UKCAxxxx – UKCA-merke og nummer for teknisk kontrollorgan.
YRDAYXXXX# – år/dato for produksjon og individuelt serienummer.
Bok-piktogram – påminnelse om at sluttbrukeren må lese og forstå disse instruksene og instruksene som kommer med annet PVU-utstyr som kan brukes sammen med dette produktet.
RFID www.dmmwales.com/id
EN362:2004/B/T – Europeisk standard og koblingsklasse.
Axxx/Cxxx/Sxxx – Produktkode
Ⓑ For koblinger av type B (EN12275 grunnleggende koblinger) der det er relevant.
Ⓗ For koblinger av type H (EN12275 HMS-koblinger) der det er relevant.
Ⓚ For koblinger av type K (EN12275 Via ferrata-koblinger) der det er relevant og montert med kroker med gater som låses automatisk.
Ⓣ For koblinger av type T (EN12275 Termination-koblinger) der det er relevant.
Ⓧ For koblinger av type X (EN12275 Ovale koblinger) der det er relevant.

T Teknisk bruk i henhold til NFPA 1983 (2017ED)
G Generell bruk i henhold til NFPA 1983 (2017ED)
Samsvarer med Canadian Standards Authority
MH62383 Sertifiserende organ for NFPA 1983 (2017ED)

19. CE-/EU-samsvarserklæring: dmmwales.com/EU-DoC
OPPFYLLER KRAVENE FOR KARABINKROKER FOR NFPA 1983, STANDARD FOR SIKRINGSTAU OG UTSTYR FOR NØDTJENESTER, 2017-UTGAVEN.
Karabinkroker for nødtjenester i henhold til NFPA 1983-2017.
DU FINNER MER INFORMASJON OM KARABINKROKER I NFPA 1500 OG NFPA 1983.

Garanti: DMM garanterer dette produktet mot defekter i materialer og produksjon i tre år. Garantien dekker ikke produktet for normal slitasje gjennom bruk, feil lagring, dårlig vedlikehold, skader ved uhell, uaktsomhet, modifiseringer eller endringer, korrosjon eller for eventuell bruk produktet ikke er designet for.
ADVARSEL: Hvis en karabinkrok eller kortslynge las stå «festet» til en stein eller en annen struktur, kan den utsettes for store mengden slitasje, sliping, forvitring og/eller korrosjon. Disse faktorene kan føre til skarpe kanter på karabinkroken, som kan skade/kutte et klatretau. De samme faktorene kan redusere styrken til karabinkrokene og tekstilkomponentene. Dette kan ha katastrofale konsekvenser og føre til alvorlige skader eller død. Hvis faste karabinkroker eller kortslynger brukes på f.eks. en klatrevegg, må en kompetent person gjennomføre grundige inspeksjoner på en systematisk måte.

Belay Master
1. Belay Master-karabinkroken med skrugate er ment spesifikt for bruk i sikrings- og rappelleringssystemer, og er designet for bruk med alle sikringsenheter og «HMS-knuten». Se diagram A. Belay Master samsvarer med EN12275 og er klassifisert som en type H-karabinkrok (HMS).
2. Kroken har et feste i støpt plast som fanger svingninger og er en av de viktigste delene i denne karabinkroken som er designet for å:
2.1 Hjelpe brukeren med å beholde kontrollen under sikring.
2.2 Holde karabinkroken i riktig retning og posisjon for å unngå rotering under bruk.
2.3 Hindre at karabinkroken belastes på tvers.
2.4 Sikre at gaten til karabinkroken er sikkert låst under bruk for å unngå utilsiktet åpning på grunn av vibrasjoner og plutselige belastninger.
2.5 Hindre belastning på tvers av gaten til karabinkroken når den brukes sammen med åttere og andre lignende enheter.
3. Feste Belay Master
Å feste Belay Master er vesentlig for at den skal kunne tilby det nødvendige sikkerhetsnivået og fungere som den skal.
3.1 Diagram A, B og C viser hvordan du korrekt fester og låser Belay Master-systemet på fjellklatringsselen din av type C som etterlever EN12277, inkludert riktig retning og bruk med selen og bruk med en rekke utstyr for sikring og rappellering.
3.2 Det er viktig at Belay Master står i riktig retning under bruk og at plastklemmen er på riktig plass.
3.3 Veldig viktig: Låse Belay Master (diagram Di, ii, iii). Når den er festet til selen din må gaten til karabinkroken være lukket og koblet fullstendig til festet til karabinkroken. Skrugate-låseenheten må være skrudd helt opp og plastklemmen må være i flukt med den låste karabingaten og lukkes til du hører et klikk. Dette låser skrugate-låseenheten på karabinkroken i lukket posisjon. Merk at plastklemmen ikke klikker på plass med mindre karabinkrokens låseenhet er skrudd helt opp og låst. Ikke tving klemmen på plass da dette kan skade den. Reverser denne prosessen for å åpne Belay Master.
3.4 VIKTIG: plastklemmen på Belay Master er ikke bærende. Sikringsenheter, tau eller annet utstyr som brukes sammen med denne enheten må ikke, under noen omstendigheter, festes til plastklemmen.

SV:
Varning! Arbete på höjd, klättring, bergsbestigning och relaterade aktiviteter är farliga till sin natur. Det åligger varje persons ansvar som använder denna utrustning att lära sig och använda korrekt teknik för utrustningens avsedda syften, på ett säkert sätt och förutse och vidta lämpliga åtgärder i situationer där räddning kan krävas. Även korrekt användning av utrustningen och tekniker kan leda till olyckor med dödlig utgång. Medicinska tillstånd kan påverka utrustningsanvändarens säkerhet vid normal användning och i nödsituationer. Alla personer som använder utrustningen tar på sig fullständigt ansvar för alla risker, samt skador eller olyckor som sker som ett resultat av användningen. Det är omöjligt att täcka alla användningsmetoder. Följande anvisningar och bilder visar några av de vanligaste korrekta och felaktiga användningsmetoderna. Det är omöjligt att förutse samtliga. Det finns inget substitut för instruktioner av utbildade och behöriga instruktörer.
ANVÄNDARANVISNINGAR
VIKTIGT: Var god läs och förstå denna information innan användningen och behåll anvisningarna för framtida bruk.
Allmän information
1. Dessa anvisningar täcker användningen av DMM Locking Connectors, som uppfyller en eller flera internationella standarder. Se produktlistan för mer information. Om du är osäker, var god kontakta din leverantör eller DMM.
2. Denna produkt kan användas i kombination med valfri lämplig personlig skyddsutrustning (PSU) som uppfyller kraven för Europeiska unionens direktiv 89/686/EEC/PSE (EU) 2016/ 425.
Den kan vara godkänd för användning tillsammans med annan utrustning, v.g. kontakta din leverantör. **RISK**: Denna PSU är utformad för att skydda mot fall från höjder.
3. Omedelbart före användning bör utrustningen inspekteras visuellt/funktionellt för att säkerställa att produkten är i användningsbart skick och fungerar korrekt. Den här inspektionen bör noteras på det medföljande inspektionsformuläret. Vi rekommenderar en grundlig inspektion minst en gång var sjätte månad av en kompetent person (detta kan vara tillverkaren).
4. Personligt problem: denna produkt får användas för personligt bruk och får användas antingen separat eller som en del av ett system.
5. Ditt liv hänger på din utrustning. Användaren bör vara medveten om produktens historik (användning, förvaring, inspektion osv.). Om denna utrustning inte är för personligt bruk (t.ex. används i klättringsklubbar eller liknande), rekommenderar vi starkt att man använder sig av ett inspektionssystem som registreras. Detta bör alltid utföras av en kompetent person.
6. VARNING: Om du har några tvivel angående produktens skick vad gäller säkerhet, byt ut den omedelbart.
7. VARNING EN362:2004: Om denna produkt har använts för att stoppa ett fall ska den tas ur bruk och förstöras.
8. Säkerställ att anvisningarna för andra komponenter som används i kombination med denna produkt respekteras. Det åligger användarens ansvar att säkerställa att han/hon förstår korrekt och säker användning av denna produkt.
9. Denna produkt är avsedd för användning under normala väderförhållanden (-30°C - +50°C). Den kan vara lämpad för andra förhållanden, v.g. kontakta din leverantör.
10. DMM kommer inte att ta på sig något ansvar för skador, personskador eller dödsfall som är resultatet av felaktig användning. Om du är osäker, var god kontakta din leverantör eller DMM.
11. Inga särskilda transportåtgärder krävs. Dock bör man undvika all kontakt med kemiska reagenser eller andra frätande ämnen.
12. Försiktighet måste iakttas för att undvika att lasta denna produkt över kanter eller andra hinder. Kontrollera den förväntade riktningen under last före användning.
13. Förankringar.
13.1 Förankringspunkten för fallskyddssystemet bör befinna sig ovanför användarens position och uppfylla kraven för EN795:2012 och ha en minsta styrka på 12kN.
13.2 Positioneringen av förankringspunkten är grundläggande för säkert fallskydd och man måste beakta den förväntade fallhöjden, inklusive repsträckning, aktivering av stötdämpningssystemet (där det är tillämpligt) och längden för kopplingen så att hinder (som exempelvis marken) kan undvikas säkert.
13.3 Bergklättring: användaren bör vara medveten om att säkerheten för alla klippor, snö eller is (eller någon kombination av dessa) som används som förankringspunkt (säkring), naturlig eller onaturlig, inte kan garanteras och därför krävs det gott omdöme från användarens sida för att uppnå tillräckligt skydd.
14. EN362:2004
14.1. Alla kopplingar testas med stålsprintar med en diameter på 12 mm. Kontrollera kompatibiliteten för förankringskomponenterna före användning om du är osäker. Försiktighet måste iakttas om det är sannolikt att denna koppling kommer att belastas med breda remmar (>12 mm breda) eftersom detta kan minska kopplingens styrka om belastning sker. Om du är osäker, var god kontakta din leverantör eller DMM.
14.2. Manuella låskopplingar (skruvgrind): bör endast användas under förhållanden då användaren inte behöver koppla i och ur kopplingen många gånger under en och samma dag.
15. Underhåll och service: Denna produkt får inte märkas, modifieras eller repareras av användaren, såvida det inte har godkänts av DMM. Obs! Denna produkt kan inte underhållas av användaren, med undantag för följande:
15.1 Desinfektion och rengöring: Tvätta i ≤ 30 °C med flytande tvättmedel som har ett pH i intervallet 5,5 till 8,5 i 15 minuter. Skölj med rent vatten, och låt lufttorka i ett varmt ventilerat utrymme, men på avstånd från direkta värmekällor. Du kan behöva upprepa processen för att effektivt rengöra och/eller desinficera en produkt. **Viktigt:** Efter användning i marina eller frätande miljöer ska produkten sköljas i vatten med en temperatur ≤ 30 °C, torkas och smörjas vid behov.
15.2 Smörjning: Smörj mekanismen med en lämplig smörjolja. Detta bör göras efter rengöring. Rengöring och smörjning kan reparera en defekt mekanism. Om så inte är fallet, byt ut produkten omedelbart. Smörjning rekommenderas efter varje användningstillfälle i marina miljöer.
15.3 Förvaring: Efter all nödvändig rengöring, förvara oförpackad på en sval, torr, mörk plats i en kemiskt neutral miljö på avstånd från hög värme eller värmekällor, hög luftfuktighet, vassa kanter, frätande ämnen eller andra skadliga element. Förvaras inte i fuktigt tillstånd.
16. Livslängd och åldrande.
16.1 Livslängd: detta är produktens maximala livslängd med förbehåll för detaljerade villkor som tillverkaren rekommenderar att produkten ska användas för.
Maximal livslängd: Textil och plastprodukter – 10 år från tillverkningsdatumet. Metallprodukter – ingen tidsbegränsning.
Obs: Detta kan vara så lite som en användning, eller till och med tidigare om utrustningen har skadats (t.ex. under transport eller förvaring) före det första användningstillfället. För att produkten ska kunna bli kvar i tjänst måste den godkännas i en visuell och taktil inspektion där följande ska beaktas: fallskydd, allmänt slitage, kemisk kontaminering, korrosion, mekaniska fel/deformering, sprickor, lösa nitar, lösa trådändar, fransig och/eller böjd vajer, värmekontaminering (över normala klimatförhållanden), trasiga sömmar, fransig tejp, försämring av tejp och/eller tråd, lösa trådar i tejpen, långvarig exponering för UV-strålning, tydlig och läsbar märkning (t.ex. märkning, partireferens, individuella serienummer osv.). När sådana produkter är permanent sammankopplade med andra produkter i ett system, var god se tillverkarens rekommendationer för hela systemet.
16.2 Åldrande: en produkt kan bli föråldrad före slutet av dess livstid. Anledningar till detta kan inkludera ändringar i gällande föreskrifter, regler, lagstiftning, utveckling av nya tekniker, inkompatibilitet med annan utrustning osv.
17. Typundersökning: Storbritanniens utsedda organ för typundersökning och produktionsprocess: Nr. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, UK. EU:s utsedda organ för typundersökning och produktionsprocess: Nr. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finland.
18. Förklaring av märkningen: Observera att ytterligare märkning kan inkluderas på produkten i enlighet med vad som krävs av regler för produktöverensstämmelse utöver EN362 (2004):
DMM Wales UK : Tillverkarens namn/ursprungsland.
xxkN - EN362:2004 - Styrkeklass, ◄► huvudaxelstängning stängd (belastning längs med rygg med stängning stängd och låst). EN12275/MEETS NFPA 1983 (2017ED) – MBS (minsta brottstyrka), ◄► huvudaxelns stängning stängd, ↕ korsstängning (mindre axel, stängning stängd), ⊂⊃ huvudaxel öppen.
CExxxx - CE-märkning (nummer för det anmälda organet och CE-märkning).
UKCAxxxx - UKCA-märke och anmält organ nummer
YRDAYXXXX# - År/dag för tillverkning och individuellt serienummer.
Bild av en bok - påminnelse att slutanvändaren måste läsa och förstå dessa anvisningar och de som medföljer övriga komponenter i PSU som kan användas i kombination med denna produkt.
RFID www.dmmwales.com/id
EN362:2004/B/T - Europeisk standard och klassificering för kopplingen.
Axxx/Cxxx/Sxxx - Produktkod
Ⓑ För kopplingar av typ B (EN12275 standardkoppling) där det är tillämpligt.
Ⓗ För kopplingar av typ H (EN12275 HMS-kopplingar) där det är tillämpligt.
Ⓚ För kopplingar av typ K (EN12275 Klettersteig-kopplingar) där det är tillämpligt och när de är utrustade med stängningar med automatisk låsning.
Ⓣ För kopplingar av typ D (EN12275 Slutkopplingar) där det är tillämpligt.
Ⓧ För kopplingar av typ C (EN12275 Ovala kopplingar) där det är tillämpligt.

T Teknisk användning i enlighet med NFPA 1983 (2017ED)
G Allmän användning i enlighet med NFPA 1983 (2017ED)
Överensstämmer med Canadian Standards Authority
MH62383 Certifieringsorgan för NFPA 1983 (2017ED)

19. CE/EU försäkran om överensstämmelse: dmmwales.com/EU-DoC
UPPFYLLER KRAVEN FÖR KARBINHAKAR I NFPA 1983, STANDARD OM LIVSSÄKERHETSTREP OCH UTRUSTNING FÖR NÖDSTJÄNSTER, 2017 UTGÅVA.
Karbinhake för räddningstjänst i enlighet med NFPA 1983-2017.
YTTERLIGARE INFORMATION OM KARABINHAKAR KAN FINNAS I NFPA 1500 OCH NFPA 1983.

Garanti: DMM tillhandahåller en garanti för denna produkt under 3 år för material- eller tillverkningsdefekter. Garantin täcker inte produkten för normalt slitage som orsakas av användning, felaktig förvaring, bristande underhåll, ofrivilliga skador, försumlighet, ändringar eller modifieringar, korrosion, eller för all användning för vilken produkten inte är avsedd.

VARNING: Om en karbinhake eller quickdraw lämnas permanent 'fixerad' på en klippvägg eller någon annan struktur kan den utsättas för mycket höga nivåer av slitage, nötning, vittring och/eller korrosion. Dessa faktorer kan skapa vassa kanter på karbinhaken vilket kan skada/skära sönder ett klättringsrep. Samma faktorer kan även minska styrkan för karbinhakar och textilkomponenter som kan leda till katastrofala fel och orsaka skada eller dödsfall. Om fasta karbinhakar eller quickdraws ska användas, t.ex. på en klättervägg, måste en grundlig inspektion utföras av en behörig person på ett systematiskt sätt.

Belay Master
1. Belay Master karbinhake med skruvstängning är särskilt avsedd för användning i säkrings- och nedstigningssystem och är designad för användning med alla säkringsanordningar och "Italian Hitch"-knopen (även kallad HMS-knop). Se diagram A. Belay Master uppfyller kraven för EN12275 och klassificeras som en karbinhake av typen H (HMS).
2. Den gjutna svänghaken i plast som är en integrerad del av karbinhaken är designad för att:-
2.1 Hjälpa användaren att upprätthålla kontrollen över säkringen.
2.2 Hålla karbinhaken riktad i rätt position för att undvika rotation under användning.
2.3 Undvika korsbelastning av karbinhakens stängning vid användning.
2.4 Säkerställa att karbinhakens stängning är säkert låst under användning och undviker oavsiktlig öppning på grund av vibrationer eller plötslig belastning.
2.5 Undvika hävstångsbelastning på karbinhakens stängning när den används i kombination med Figure of 8s och andra liknande anordningar.
3. Fästning av Belay Master
Korrekt fästning av Belay Master är grundläggande för att tillhandahålla tillräcklig säkerhetsnivå och möjliggöra korrekt funktion.
3.1 Diagram A, B och C visar korrekt fästmetod och låsning av Belay Master-systemet vid din klättringssele av EN 12277 typ C, inklusive korrekt inriktning och användning med dessa selar och användning med olika säkrings- och nedstigningsanordningar.
3.2 Det är viktigt att Belay Master är korrekt riktad vid användning och att plastklämman är korrekt positionerad.
3.3 Mycket viktigt: Låsning av Belay Master (diagram Di, ii, iii). När den är fäst vid din sele måste karbinhakens stängning vara stängd och fullständigt hopkopplad med karbinhakens spärr, skruvstängningens låsanordning måste vara fullständigt igenskruvad och plastklämman måste vara anpassad efter den fullständigt låsta karbinstängningen och därefter klickstängd. Detta kommer att låsa skruvstängningens låsanordning på karbinhaken i stängd position. Notera att plastklämman inte kommer att klickstängas såvida inte karbinhakens låsanordning är fullständigt igenskruvad och låst. Använd inte överdriven kraft på klämman, eftersom detta kan skada den. Du öppnar Belay Master genom att utföra proceduren i omvänd ordning.
3.4 VIKTIGT: plastklämman på Belay Master kan inte bära belastning. Säkringsanordningar, rep eller andra utrustningsdelar som används i kombination med denna enhet får inte fästas vid plastklämman under några omständigheter.

FI:
Varoitus! Korkeissa paikoissa työskentely, vuorikiipeily ja vastaava toiminta on luonteeltaan vaarallista. On jokaisen välineitä käyttävän henkilön vastuulla oppia ja harjoitella käyttämään välineitä turvallisesti ja niiden määriteltyjen käyttötarkoitusten mukaisesti sekä oppia ennakoimaan ja toimimaan asianmukaisesti tavalla tilanteissa, joissa pelastustoiminen voi olla tarpeen. Välineiden ja tekniikoiden oikeakaan käyttö, ei poista kaikkia riskejä, joiden seuraukset voivat olla hengenvaarallisiet. Sairaudet voivat vaikuttaa välineiden käyttäjän turvallisuuteen normaaleissa- ja hätätilanteissa. Välineitä käyttävä henkilö hyväksyy vastuun kaikista vahingoista ja vammoista, jotka voivat aiheutua välineiden käytöstä. On mahdotonta mainita kaikki käyttömenetelmät. Seuraavissa ohjeissa ja kuvissa esitellään joitakin tavallisia oikeita ja vääriä käyttömenetelmiä. Kaikkia menetelmiä ei ole mahdollista ennakoida. Koulutetun ja asiantuntevan henkilön ohjaus on korvaamatonta.
KÄYTTÖOHJEET
TÄRKEÄÄ: Lue ja sisäistä nämä ohjeet ennen käyttöä, ja pidä ohjeet tallessa tulevaa käyttöä varten.
Yleistä tietoa
1. Näissä ohjeissa käsitellään DMM:n sulkurenkaiden käyttöä. Sulkurenkaat ovat yhden tai useamman kansainvälisen standardin mukaisia. Katso lisätiedot tuotelistasta. Jos olet epävarma, ota yhteyttä jälleenmyyjääsi tai DMM:ään.
2. Tuotetta voidaan käyttää yhdessä minkä tahansa asianmukaisen Euroopan unionin direktiivin 89/686/EY (EU) 2016/425 mukaisen henkilösuojaimen kanssa.
Sitä voidaan ehkä käyttää myös muissa sovelluksissa. Varmista asia aina jälleenmyyjältäsi. **RISKIT:** Tämä henkilösuojain on suunniteltu suojaamaan korkealta putoamiselta.
3. Tutki tuote silmämääräisesti/toiminnallisesti juuri ennen käyttöä, jotta tiedät, onko tuote käyttökunnossa ja toimiiko se oikein. Tarkistus tulee merkitä toimitettuun tarkastuslomakkeeseen. Suosittelemme asiantuntevan henkilön suorittamaa huolellista tarkistusta puolen vuoden välein (esimerkiksi valmistaja).
4. Henkilökohtainen käyttö: tuote voidaan antaa henkilökohtaiseen käyttöön, ja sitä voidaan käyttää joko erikseen tai jonkin järjestelmän osana.
5. Välineidesi varassa on ihmishenkiä. Käyttäjän tulee tietää varusteiden käyttöhistoria (käyttö, varastointi, tarkistukset jne.) Jos tuote ei ole henkilökohtaisessa käytössä (esim. käytössä vuorikiipeilykeskuksissa), suosittelemme systemaattista kirjapitoa. Asiantuntevan henkilön tulee aina suorittaa tämä tehtävä.
6. VAROITUS: Jos olet epävarma tuotteen turvallisuudesta, vaihda se uuteen välittömästi.
7. VAROITUS EN362:2004: Jos tuotetta on käytetty putoamisen estämiseen, se tulee poistaa käytöstä ja hävittää.
8. Varmista, että muiden tämän tuotteen kanssa käytettävien komponenttien ohjeita noudatetaan. On käyttäjän vastuulla varmistaa, että hän ymmärtää, miten tuotetta käytetään oikein ja turvallisesti.
9. Tuote on suunniteltu käytettäväksi normaaleissa ilmasto-olosuhteissa (-30°C–+50°C). Sitä voidaan mahdollisesti käyttää myös muissa olosuhteissa. Varmista asia jälleenmyyjältä.
10. DMM ei vastaa tuotteen väärinlaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista, vammoista tai kuolemasta. Jos olet epävarma, ota yhteyttä jälleenmyyjääsi tai DMM:ään.
11. Erityiset kuljetukseen liittyvät varotoimenpiteet eivät ole tarpeen. Vältä kuitenkin kontaktia kemiallisten reagenssien tai muiden syövyttävien aineiden kanssa.
12. Tuotetta on vältettävä lastaamasta reunojen ja muiden esteiden yli. Tarkasta odotettavissa oleva suunta lastauksen aikana ennen käyttöä.
13. Ankkurit.
13.1 Putoamisen estämisjärjestelmän ankkuripisteiden tulisi olla käyttäjän sijaintikohdan yläpuolella ja EN795:2012:n vaatimusten mukaiset ja lujuudeltaan vähintään 12 kN.
13.2 Ankkuripisteen sijainti on erittäin tärkeää putoamisen pysäyttämisen kannalta. Siinä tulee ottaa huomioon oletettu putoamismatka mukaan lukien köyden jousto, iskunvaimennusjärjestelmän (mikäli käytössä) nykäisy ja jatkon pituus, jotta esteet (esimerkiksi maanpinta) voidaan välttää turvallisesti.
13.3 Vuorikiipeily: käyttäjän tulee huomata, ettei kiven, lumen tai jään (tai näiden yhdistelmän) muodostaman luonnollisen tai ei-luonnollisen ankkuripisteen (varmistus) turvallisuutta voi taata. Näin ollen käyttäjän oma arvostelukyky on välttämätön, jotta suojaus on riittävä.
14. EN362:2004
14.1. Kaikki sulkurenkaat testataan halkaisijaltaan 12 mm:n kokoisia teräspultteja käyttämällä. Jos olet epävarma, tarkista liitettävien osien yhteensopivuus ennen käyttöä. On oltava varovainen, jos sulkurengas kuormittuu leveitä hihnoja (yli 12 mm) käytettäessä, koska sulkurenkaan lujuus saattaa heikentyä kuormituksessa. Jos olet epävarma, ota yhteyttä jälleenmyyjääsi tai DMM:ään.
14.2. Manuaalisesti lukittavia sulkurenkaita (ruuvillinen portti) tulee käyttää vain silloin, kun käyttäjän ei tarvitse kiinnittää ja irrottaa sulkurengasta monta kertaa työpäivän aikana.
15. Huolto ja ylläpito: Ainoastaan DMM:n valtuuttamat henkilöt saavat tehdä tähän tuotteeseen muutoksia, korjauksia tai merkintöjä. Huom. Tuotteen käyttäjä saa suorittaa ainoastaan alla mainitut huoltotoimenpiteet
15.1 Desinfiointi ja puhdistus: Pese 15 minuutin ajan enintään 30-asteisessa talousvedessä nestesaippualla, jonka pH on 5,5–8,5. Huuhtele puhtaalla vedellä ja anna kuivua lämpimässä ja ilmastoidussa huoneessa poissa suorasta lämmöstä. Tuotteen huolellinen puhdistaminen ja desinfiointi saattaa vaatia prosessin toistamista. **Tärkeää:** Tuotteet tulee huuhdella enintään 30-asteisessa talousvedessä, kuivata ja tarvittaessa voidella sen jälkeen, kun niitä on käytetty meriympäristössä tai ne ovat muuten altistuneet korroosiolle.
15.2 Voitelu: Voitele mekanismi sopivalla voiteluöljyllä. Suorita voitelu tuotteen puhdistamisen jälkeen. Puhdistaminen ja voitelu saattavat korjata viallisen mekanismin. Jos näin ei käy, vaihda tuote uuteen välittömästi. Tuote on suositeltavaa voidella aina sen jälkeen, kun sitä on käytetty meriympäristössä.
15.3 Säilytys: Säilytä tuote jokaisen tarpeellisen puhdistuskerran jälkeen pakkauksen ulkopuolella viileässä, kuivassa ja pimeässä paikassa kemiallisesti neutraalissa ympäristössä, jossa tuote ei altistu liialliselle lämmölle tai lämmönlähteille, runsaalle kosteudelle, teräville reunoille, syövyttäville materiaaleille tai muille tuotetta mahdollisesti vahingoittaville tekijöille. Älä varastoi tuotetta märkänä.
16. Käyttöikä ja vanheneminen
16.1 Käyttöikä: tuotteen maksimikäyttöaikaa, joka riippuu yksityiskohtaisista olosuhteista ja jonka ajan tuotetta voi valmistajan suosituksen mukaan käyttää.
Suurin käyttöikä: Tekstiili- ja muovituotteet - 10 vuotta valmistuspäivästä. Metallituotteet - ei aikarajoitusta.
HUOM: Käyttöikä on vaikea arvioida, ja se voi olla vain yhden käyttökerran pituinen tai tuote voi vaurioitua jopa ennen ensimmäistä käyttökertaa (esim. kuljetuksessa tai varastoinnissa). Jotta tuote säilyy käyttökunnossa, sen tulee läpäistä silmämääräinen ja käsin suoritettu tarkistus, jossa huomioidaan seuraavat kriteerit: putoamisen pysäyttäminen, yleinen kuluminen, kemiallinen kontaminaatio, korroosio, mekaaninen toimintahäiriö/epämuodostuma, halkeamat, löysät kiinnikkeet, löysät johdot, haurastuneet ja/tai väänytyneet johdot, lämpösaaste (normaaleista ilmasto-olosuhteista korkeampi lämpötila), paikatut viillot, haurastunut vyö, vyön ja/tai köyden haurastuminen, vyön löysät köydet, pitkäkestoinen altistuminen UV-säteilylle, selkeät ja luettavissa olevat merkinnät (esim. merkintä, erän viite, yksilölliset sarjanumerot jne.). Kun tällaiset tuotteet on kytketty pysyvästi muihin tuotteisiin järjestelmässä, tarkista koko järjestelmää koskevat valmistajan suositukset.
16.2 Vanheneminen: tuote voi vanhentua ennen kuin sen käyttöikä tulee päätökseen. Tähän voivat olla syynä muutokset sovellettavissa standardeissa, säädöksissä, lainsäädännössä, uusien tekniikoiden kehittäminen, yhteensopimattomuus muiden välineiden kanssa jne.
17. Tyyppitarkastus: Yhdistyneen kuningaskunnan nimetty elin tyyppitarkastusta ja tuotantoprosessia varten: nro 0120: SGS (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, UK. EU:n ilmoittamat laitos tyyppitarkastusta ja tuotantoprosessia varten: nro 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, 00380, Helsinki.
18. Merkintöjen selitteet: (Huomaa, että tuotteessa saattaa olla muitakin merkintöjä muiden tuotteen yhdenmukaisuusvaatimusten kuin EN362:2004:n mukaisesti.)
DMM Wales UK – Valmistajan nimi / valmistusmaa.
xxkN – EN362:2004 – lujuusluokitus, ◄► pituussuuntaan portti suljettuna (kuormitus selkää pitkin siten, että portti on suljettu ja lukittu). EN12275 / NFPA 1983:N MUKAINEN (2017ED) – MBS (minimimurtolujuus), ◄► pituussuuntaan portti suljettuna, ↕ sulkurengas, jonka portti aukeavat vastakkaisille puolille (poikittaissuuntaan portti suljettuna), ⊂⊃ pituussuuntaan portti avonaisena
CExxxx – CE-merkki (ilmoitettu rungon numero ja CE-merkki).
UKCAxxxx - UKCA-merkintä ja ilmoitettu runkonumero
YRDAYXXXX# – Valmistusvuosi/-päivä ja yksilöity sarjanumero.
Kirjasymboli – muistuttaa siitä, että loppukäyttäjän tulee lukea ja ymmärtää nämä ohjeet sekä muiden tämän tuotteen kanssa käytettävien henkilösuojainten mukana toimitetut ohjeet.
RFID www.dmmwales.com/id
EN362:2004/B/T – Renkaan eurooppalainen standardi ja luokka.
Axxx/Cxxx/Sxxx – Tuotteen koodi
Ⓑ Tyypin B sulkurenkaille (EN12275 perussulkurenkaat) tarvittaessa.
Ⓗ Tyypin H sulkurenkaille (EN12275 HMS-sulkurenkaat) tarvittaessa.
Ⓚ Tyypin K sulkurenkaille (EN12275 Klettersteig-sulkurenkaat) tarvittaessa ja jos ne on varustettu automaattisilla lukitusporteilla.
Ⓣ Tyypin T sulkurenkaille (EN12275 lukkiutuvat sulkurenkaat) tarvittaessa.
Ⓧ Tyypin X sulkurenkaille (EN12275 Ovaalisulkurenkaat) tarvittaessa.

T NFPA 1983:n (2017ED) mukainen tekninen käyttö
G NFPA 1983:n (2017ED) mukainen yleinen käyttö
Täyttää Kanadan standardointiviranomaisen vaatimukset
MH62383 Sertifiointielin NFPA 1983 (2017ED)

19. CE/EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus: dmmwales.com/EU-DoC
TÄYTTÄÄ NFPA 1983:n SULKURENKAITA KOSKEVAT VAATIMUKSET KOSKIEN HENKILÖTURVALLISUUSKÖYSIÄ JA HÄTÄPALVELUJEN VARUSTEITA, 2017 LAITOS.
Hätäpalvelujen käyttämä sulkurengas NFPA:n 1983-2017 mukaisesti.
LISÄTIETOJA SULKURENKAISTA: NFPA 1500 JA NFPA 1983.

Takuu: DMM antaa tuotteelle takuun kolmen vuoden ajaksi materiaali- tai valmistusvirheiden varalta. Takuu ei kata tuotteen normaalia kulumista käytössä, vääränlaista säilytystä, heikkoa huoltoa, vahingossa tapahtuvaa vaurioitumista, huolimattomuutta, muutoksia, syöpymistä tai käyttöä tarkoituksiin, joihin tuotetta ei ole suunniteltu.

VAROITUS: Jos sulkurengas tai jatko jätetään liian pitkäksi aikaa kiinni kiveen tai muuhun rakenteeseen, siihen voi kohdistua normaalia enemmän kulutusta, hankausta, säälle altistumista ja/tai korroosiota. Nämä voivat hangata sulkurenkaan reunat teräväksi, mikä taas voi vahingoittaa köyttä tai jopa leikata sen poikki. Samat tekijät voivat myös heikentää sulkurenkaiden ja tekstiiliosien lujuutta, mikä voi pahimmassa tapauksessa pettää ja aiheuttaa vammautumisen tai kuoleman. Jos käytetään kiinteitä sulkurenkaita tai jatkoja, esim. kiipeilyseinällä, asiantuntevan henkilön tulee tutkia ne huolellisesti ja systemaattisesti.

Belay Master
1. Belay Master on lukittava sulkurengas, joka sopii erityisesti käytettäväksi varmistus- ja laskeutumisjärjestelmissä. Se on suunniteltu käytettäväksi kaikkien varmistuslaitteiden ja italialaisen sorkka -solmun (tunnetaan myös HMS-solmuna) kanssa. Belay Master on EN12275:n vaatimusten mukainen ja luokitellaan tyypin H (HMS) sulkurenkaaksi.
2. Muovattu muovinen sulkurenkaan lukitsin on olennainen osa sulkurengasta, joka on suunniteltu:
2.1 Auttamaan käyttäjää varmistusvälineen kontrolloinnissa.
2.2 Pitämään sulkurenkaan oikeassa asennossa ja näin välttämään kiertymisen käytön aikana.
2.3 Estämään kuormittamisen porttia vasten käytön aikana.
2.4 Varmistamaan, että sulkurengas on lukittu käytön aikana, jottei se avaudu vahingossa tärinän tai äkillisen kuormituksen vuoksi.
2.5 Estämään vipuvaikutuksen sulkurenkaan lukituksessa, kun sulkurengasta käytetään laskeutumiskahdeksikon tai muiden vastaavan laitteen kanssa.
3. Belay Masterin kiinnitys
Belay Masterin oikeanlainen kiinnitys on tärkeää, jotta turvallisuus pysyy vaadituilla tasolla ja oikeanlainen toiminta on mahdollista.
3.1 Kaavioissa A, B ja C kerrotaan Belay Master -järjestelmän oikeat kiinnitys- ja lukitusmetodit EN12277:n tyypin C mukaisiin valjaisiin, mukaan lukien oikea suuntaaminen ja käyttö valjaissa sekä erilaisissa varmistus- ja laskeutumislaitteissa.
3.2 On tärkeää, että Belay Master on suunnattu oikein käytön aikana ja että muovinen kiinnike on asetettu oikein.
3.3 Erittäin tärkeää: Belay Masterin lukitus (kaaviot Di, ii, iii). Kun sulkurengas on kiinnitetty valjaisiin, lukon on oltava suljettu ja kiinnitetty kokonaan sulkurenkaan salpaan. Lukittavan sulkurenkaan lukituslaitteen on oltava kokonaan suljettu, ja muovisen kiinnikkeen kokonaan linjassa lukittavan sulkurenkaan kanssa ja kiinni klikattuna. Tämä lukitsee sulkurenkaan lukituslaitteen suljettuun asentoon. Huomaa, että muovinen kiinnike ei mene kiinni ennen kuin sulkurenkaan lukituslaite on kierretty kokonaan kiinni ja lukittu. Älä paina kiinnikettä väkisin, koska se voi vahingoittua. Jos haluat avata Belay Masterin, käy edellä kuvatut kohdat läpi vastakkaisessa järjestyksessä.
3.4 TÄRKEÄÄ: Belay Masterin muovinen kiinnike ei kestä kuormitusta. Varmistuslaitteita, -köysiä tai muita laitteita kanssa käytettäviä välineitä ei saa missään tapauksessa kytkeä muoviseen kiinnikkeeseen.

DA:
Advarsel! Arbejde i højde, klippeklatring, bjergbestigning og lignende sportsgrene er i sig selv farlige aktiviteter. Personer, som benytter dette udstyr, er selv ansvarlige for at lære og på sikker vis øve sig i de korrekte metoder til brug af udstyret til det tiltænkte formål. Samt at forudse og træffe de rette forholdsregler i tilfælde af, at der skulle opstå en redningssituation. Selv en korrekt anvendelse af udstyret kan medføre livsfare og død. Medicinske tilstande kan påvirke sikkerheden for brugeren ved normal brug samt i nødsituationer. Enhver person som anvender dette udstyr påtager sig al risiko for enhver form for skade, herunder personskade, som måtte opstå som følge af dets brug. Det er umuligt at dække alle anvendelsesmåder. Følgende instruktioner og diagrammer viser nogle af de almindelige rigtige og forkerte metoder til brug, det er dog umuligt at forudse dem alle. Der findes ingen erstatning for undervisning af en uddannet og kompetent person.
BRUGERVEJLEDNING
VIGTIGT: Læs venligst og forstå denne information før ibrugtagning, og gem denne information til fremtidig brug.
Generelle oplysninger
1. Disse instruktioner dækker brugen af lukkeforbindelser fra DMM, som overholder en eller flere internationale standarder. Se produktlisten for detaljer. Hvis Du er i tvivl kontakt venligst din leverandør eller DMM.
2. Dette produkt kan anvendes sammen med relevante dele af dit Personlige Beskyttelsesudstyr (PPE), i forhold til gældende EU Direktiv 89/686/EEC eller PPE-bestemmelse (EU) 2016/425. Det kan muligvis accepteres til brug i andre anvendelser, spørg venligst din leverandør. **RISIKO:** Dette personlige beskyttelsesudstyr (PPE) er designet til beskyttelse mod fald fra højder.
3. Inspicer visuelt/funktionsmæssigt straks før brug, så det sikres, at produktet er i funktionsdygtig stand og fungerer korrekt. Denne inspektion bør registreres på det medleverede Inspektionsblanket. Vi anbefaler en gennemgående inspektion mindst hver sjette måned af en kompetent person (dette kan være fabrikanten).
4. Personlig brug: dette produkt kan udleveres til personligt brug, og kan anvendes separat eller som del af et system.
5. Liv afhænger af dit udstyr. Brugeren bør være fortrolig med dets historik (anvendelse, opbevaring, inspektion, etc.). Hvis dette udstyr ikke er til personlig anvendelse (f.eks. anvendt i bjergbestigningscentre), anbefaler vi stærkt en systematisk tilgang til registrering. Dette bør altid udføres af en kompetent person.
6. ADVARSEL: Hvis du på nogen måde er det mindst i tvivl om dette produkts sikkerhedsstand, skal det straks udskiftes.
7. ADVARSEL EN362:2004: Hvis dette produkt er brugt til at standse et fald, skal det tages ud af brug og destrueres.
8. Sørg for, at vejledninger for andre komponenter, der anvendes sammen med dette produkt, følges. Det er brugerens ansvar at sikre, at han/hun forstår den korrekte og sikre anvendelse af dette produkt.
9. Produktet er designet til anvendelse under normale klimatiske forhold (-30 °C til +50 °C). Det kan muligvis være anvendeligt under andre forhold, spørg venligst din leverandør.
10. DMM vil ikke acceptere ansvar for skader, personskader eller dødsfald som følge af forkert brug. Hvis Du er i tvivl kontakt venligst din leverandør eller DMM.
11. Det er ikke nødvendigt med særlige transportforanstaltninger; undgå imidlertid al kontakt med kemiske reagenser eller andre korrosive substanser.
12. Man skal være opmærksom, så man ikke kaster produktet over kanter og andre forhindringer. Kontrollér den forventede retning under lastning og før brug.
13. Forankring.
13.1 Forankringspunktet på faldsikringssystemet skal være over brugerens position, og overholde EN795:2012 og have en minimal styrke på 12kN.
13.2 Placeringen af forankringspunktet er afgørende for et sikkert faldstop, og der skal tages højde for faldafstanden samt rebstrykren, brugen af et stødabsorberingssystem (hvor et sådant bruges) og længden af konnektoren, så hindringer (såsom jorden) undgås på en sikker måde.
13.3. Bjergbestigning: Brugeren informeres om, at sikkerheden af et klippeforankringspunkt (belay) bestående af klipper, sne eller is (eller en kombination af disse), hvad enten det er naturligt eller kunstigt, ikke kan garanteres at være sikkert, og derfor er brugerens gode vurdering nødvendig for at opnå en tilstrækkelig beskyttelse.
14. EN362:2004
14.1. Alle konnektorer testes ved hjælp af stålpins med diameter 12 mm. I tvivlstilfælde checkes kompatibiliteten med modelle før anvendelse. Der skal drages omsorg for, om der er sandsynlighed for, at denne konnektor belastes ved hjælp af brede straps (> 12 mm brede), da dette kan reducere styrken af konnektoren, hvis der opstår belastning. Hvis Du er i tvivl kontakt venligst din leverandør eller DMM.
14.2. Manuelle lukkeforbinder (skrueåbning) : bør kun bruges der hvor brugeren ikke skal fastgøre og fjerne forbinderen mange gange om dagen.
15. Vedligeholdelse og service: Dette produkt må ikke mærkes, ændres eller repareres af brugeren, medmindre det er godkendt af DMM. Bemærk: dette produkt kan ikke vedligeholdes af brugeren med undtagelse af følgende
15.1 Desinfektion og rengøring: Vask i ≤ 30 °C rent husholdningsvand med flydende sæbe i pH-området 5,5 til 8,5 i 15 minutter. Skyl i rent vand og tør naturligt i et varmt ventileret rum væk fra direkte varme. Det kan være nødvendigt at gentage processen for effektivt at rengøre og/eller desinficere et produkt. **Vigtigt:** Efter brug i marine- eller ætsende miljøer skal produkterne skylles i ≤ 30 °C rent husholdningsvand, tørres og smøres om nødvendigt.
15.2 Smøring: Smør mekanismen med en passende smøreolie. Dette skal udføres efter rengøring. Rengøring og smøring kan rette op på en defekt mekanisme, men hvis det ikke sker, skal produktet straks udskiftes. Smøring anbefales efter hver anvendelse i havmiljøer.
15.3 Opbevaring: Efter enhver nødvendig rengøring skal emballagen opbevares på et køligt, tørt, mørkt sted i et kemisk neutralt miljø væk fra overdreven varme eller varmekilder, høj luftfugtighed, skarpe kanter, ætsende stoffer eller andre mulige årsager til skade. Må ikke opbevares i våd tilstand.
16. Holdbarhed og forældelse
16.1 Holdbarhed: dette er den maksimale holdbarhed for produktet, under hensyntagen til detaljerede forhold, som producenten anbefaler, at produktet kan anvendes i.
Maksimal holdbarhed: Produkter i tekstil og plast – 10 år fra produktionsdatoen. Produkter i metal – ingen tidsbegrænsning.
Bemærk: Dette kan være begrænset til én anvendelse, eller måske tidligere hvis udstyret er beskadiget (f.eks. i forbindelse med transport eller opbevaring) før den første anvendelse. For at produktet fortsat kan anvendes, skal det gennemgå en visuel og taktil inspektion, hvor følgende kriterier skal overholdes: faldsikring, generel slitage, kemisk forurening, rust, mekanisk defekt/deformation, revner, løse nitter, løse trådfiber, flossede og/eller bøjet tråd, varmekontaminering (over normale klimatiske forhold), snit, flosset tape, degradering af tape og/eller tråd, løse tråde i tapen, forlænget udsættelse af UV-stråler, klar og tydelig mærkning (f.eks. mærke, batchreference, individuelt serienummer osv.). I de tilfælde hvor disse produkter er permanent forbundet til andre produkter i et system, henvises der til producentens anbefalinger for det komplette system.
16.2 Forældelse: et produkt kan blive forældet, før dets holdbarhed løber ud. Dette kan skyldes ændringer af gældende standarder, lovgivning, regler, udvikling af nye teknikker, manglende kompatibilitet med andet udstyr osv.
17. Undersøgelsestype: Udpeget myndighed i Storbritannien for undersøgelsestype og produktionsproces: Nr. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, UK. Udpeget myndighed i Europa for undersøgelsestype og produktionsproces: Nr. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finland.
18. Forklaring af mærkninger: Bemærk: Yderligere mærkninger kan være inkluderet på dette produkt, hvis produktoverensstemmelsesstandarder ud over EN362 (2004) kræver det:
DMM Wales UK - Navn på fabrikant/oprindelsesland.
xxkN - EN362:2004 - styrkegrader, ◄► større aksellinier lukket (belastet langs ryg med lukke lukket og låst). EN12275/MEETS NFPA 1983 (2017ED) - MBS (minimal brudstyrke), ◄► stor akselukning lukket, ↕ krydslukning (mindre akse, lukning lukket), ⊂⊃ stor akselukning åben.
CExxxx - CE mærke (almindeligt kendt kropsnummer og CE mærket).
UKCAxxxx - UKCA-mærkning og informeret myndighedsnummer
YRDAYXXXX# - produktionsår/-dag og individuelt serienummer.
Bogpiktogram: Påmindelse om, at slutbrugeren skal læse og forstå disse vejledninger samt de vejledninger, der leveres med andre PPE enheder, hvis de skal anvendes sammen med dette produkt.
RFID www.dmmwales.com/id
EN362:2004/B/T - Europæisk standard og konnektorklassificering.
Axxx/Cxxx/Sxxx - Produktkode
Ⓑ For konnektorer af typen B (EN12275 basiskonnektorer), hvor relevant.
Ⓗ For konnektorer af typen H (EN12275 HMS-konnektorer), hvor relevant.
Ⓚ For konnektorer af typen K (EN12275 Klettersteig-konnektorer), hvor relevant, og hvor de er monteret med automatiske låselukninger.
Ⓣ For konnektorer af typen T (EN12275 standse-konnektorer), hvor relevant.
Ⓧ For konnektorer af typen X (EN12275 ovale-konnektorer), hvor relevant.

T Teknisk brug iht. NFPA 1983 (2017ED)
G Generel brug iht. NFPA 1983 (2017ED)
Overholder de canadiske standarder
MH62383 Fra den tilsynsførende myndighed NFPA 1983 (2017ED)

19. CE/EU-overensstemmelseserklæring: dmmwales.com/EU-DoC
OVERHOLDER KRAVENE FRA NFPA 1983 FOR KARABINER, STANDARD FOR REDNINGSREB OG UDSTYR TIL NØDTJENESTER, 2017 UDGAVEN.
Karabiner til nødtjenester iht. NFPA 1983-2017.
YDERLIGERE OPLYSNINGER ANGÅENDE KARABINER KAN FINDES I NFPA 1500 OG NFPA 1983.

Garanti: DMM giver en produktgaranti på tre år for defekter i materialer eller under produktionen. Garantien dækker ikke produktet for normal slitage som opstår under brug, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse, utilsigtet skade, forsømmelighed, eventuelle modificeringer eller ændringer, rust, eller brug som er uden for produktets tilsigtede brug.

ADVARSEL: Hvis en karabin eller quickdraw efterlades "fastgjort" på en klippeoverflade eller enhver anden struktur, kan den være udsat for høje slitageniveauer, skurren, forvitring og/eller korrosion. Disse faktorer kan resultere i skarpe kanter på karabineren, hvilke kan skade/skære klatrerebet. De samme faktorer kan også reducere karabinerens styrke og tekstilkomponenter, hvilket kan resultere i en katastrofal fejl, som kan forårsage skade eller dødsfald. Hvis der anvendes fastgjorte karabiner eller quickdraws, f.eks. på en klatrevæg, skal der udføres en omhyggelig inspektion af en kompetent person på en systematisk måde.

Belay-master
1. Belay-master karabineren med skrueåbning er specifikt designet til brug med rebsikrings- og nedstigningssystemer, og er designet til brug med alle belay-enheder og den "italienske stik" knude (også kendt som HMS-knuden). Se diagram A. Belay-master er i overensstemmelse med EN12275, og er klassificeret som en type H (HMS) karabiner.
2. Den formstøbte svingende plastfanger som er en integreret del af denne karabiner er designet til at:-
2.1 Hjælpe brugeren bevare kontrollen over deres belay.
2.2 Holde karabineren i den korrekte position, og dermed undgå at den roterer under brug.
2.3 Modvirke en krydslukningsbelastning af karabineren under brug.
2.4 Sikre at lukningen på karabineren er sikkert lukket under brug, for at undgå en utilsigtet åbning pga. vibration og en pludselig belastning.
2.5 Modvirke løfte på tværs af lukningen på karabineren når den anvendes sammen med figur 8 og andre lignende enheder.
3. Fastgørelse af belay-master
En korrekt fastgørelse af belay-master er essentiel for at levere det nødvendige sikkerhedsniveau, og for at sikre en korrekt funktion.
3.1 Diagrammerne A, B og C viser den korrekte fastgørelsesmetode og låsning af belay-mastersystemet til dit EN12277 type C bjergstigningssele, inklusive korrekt orientering og brug med disse seler, og brug med forskellige belay- og nedstigningsenheder.
3.2 Det er vigtigt at belay-master er orienteret korrekt når den bruges, og at plastclipsen er placeret korrekt.
3.3 Meget vigtigt: Låsning af belay-master (diagrammerne Di, ii, iii). Når du er fastspændt til din sele, skal karabinlukningen være lukket og helt tilkoblet i låsen på karabineren, skrueåbningens lukkeenhed skal være helt fastskruet, og plastclipsen skal være justeret med den helt låste karabinerlukning, og derefter fastklikke til den er lukket. Dette vil låse skrueåbningens lukkeenhed på karabineren, så den er i en lukket position. Bemærk, at plastclipsen ikke vil fastklikke og lukke, medmindre karabinerens lukkeenhed er helt fastskruet og låst. Du må ikke tvinge clipsen til at låse, eftersom det kan beskadige den. For at åbne belay-master, udføres processen omvendt.
3.4 VIGTIGT: plastclipsen på belay-master kan ikke holde til belastning. Belay-enheder, reb eller andre elementer i udstyret, som bruges sammen med denne enhed, må under ingen omstændigheder fastspændes til plastclipsen.

PL:
Ostrzeżenie! Praca na wysokości, wspinaczka skalna, alpinizm i podobne zajęcia są z natury niebezpieczne. Na użytkowniku tego sprzętu spoczywa odpowiedzialność za zapoznanie się z zasadami bezpiecznego użytkowania tego sprzętu do celu, do którego jest przeznaczony, oraz za przestrzeganie tych zasad, a także za przewidzenie sytuacji, w których konieczna może być akcja ratunkowa, i podjęcie odpowiednich działań. Nawet poprawne stosowanie sprzętu i przestrzeganie zasad nie gwarantuje bezpieczeństwa. Stan zdrowia może wpłynąć na bezpieczeństwo użytkownika sprzętu w sytuacjach normalnych i awaryjnych. Każdy użytkownik tego sprzętu bierze na siebie wszelkie ryzyko i pełną odpowiedzialność za wszelkie szkody i obrażenia, które mogą być rezultatem stosowania go. Niemożliwe jest opisanie wszystkich metod użytkowania tego sprzętu. Poniższe instrukcje i znaki graficzne przedstawiają niektóre najczęściej spotykane, poprawne i niepoprawne sposoby stosowania sprzętu; wszystkich przewidzieć nie można. Nic nie zastąpi przeszkolenia przez wykwalifikowaną i doświadczoną osobę.
INSTRUKCJE UŻYTKOWNIKA
WAŻNE: Przed przystąpieniem do użytkowania sprzętu należy zapoznać się z poniższymi informacjami i zachować je na przyszłość.
Informacje ogólne
1 Te instrukcje dotyczą użytkowania karabinków zakręcanych DMM, spełniających co najmniej jedną normę międzynarodową. Szczegóły w wykazie produktów. W razie wątpliwości należy skontaktować się z dostawcą lub producentem.
2 Ten produkt można stosować w połączeniu z każdym odpowiednim środkiem ochrony indywidualnej (ŚOI), spełniającym wymagania europejskiej Dyrektywy 89/686/EWG / rozporządzenia (UE) 2016/425 w sprawie ŚOI.
Produkt może nadawać się do innych zastosowań; informacje na ten temat należy uzyskać od dostawcy. **RYZYKO:** Ten ŚOI został zaprojektowany, aby chronić przed upadkiem z wysokości.
3 Bezpośrednio przed użyciem należy przeprowadzić wzrokową i funkcjonalną kontrolę produktu, żeby upewnić się, że jest w dobrym stanie technicznym i działa poprawnie. Kontrolę należy wpisać w dostarczonym formularzu inspekcji. Zalecamy przeprowadzenie kontroli produktu co najmniej raz na 6 miesięcy przez osobę wykwalifikowaną (może to być producent).
4 Użytek osobisty ten produkt przeznaczony jest do użytku osobistego i może być stosowany indywidualnie albo jako część systemu.
5 Od tego produktu zależy ludzkie życie. Użytkownik powinien znać historię produktu (stosowanie, przechowywanie, kontrole itp.). Jeżeli produkt nie jest przeznaczony do użytku osobistego (np. w ośrodku alpinistycznym), zdecydowanie zalecamy systematyczne podejście do dokumentowania jego historii. Powinna się tym zajmować osoba kompetentna.
6 OSTRZEŻENIE: W razie jakichkolwiek wątpliwości odnośnie stanu technicznego tego produktu należy go natychmiast wymienić.
7 OSTRZEŻENIE EN362:2004: Jeżeli ten produkt został użyty do zatrzymania upadku, wówczas należy go wycofać z eksploatacji i zniszczyć.
8 Należy upewnić się, że przestrzegane są instrukcje użytkowania innych komponentów, stosowanych razem z tym produktem. Użytkownik jest odpowiedzialny za upewnienie się, że rozumie, jak korzystać z produktu w sposób prawidłowy i bezpieczny.
9 Ten produkt przeznaczony jest do stosowania w normalnych warunkach pogodowych (-30°C – +50°C). Produkt może nadawać się do stosowania w innych warunkach; informacje na ten temat należy uzyskać od dostawcy.
10 DMM nie bierze na siebie odpowiedzialności za żadne szkody, obrażenia ciała ani śmierć w rezultacie nieprawidłowego użytkowania produktu. W razie wątpliwości należy skontaktować się z dostawcą lub producentem.
11 Podczas transportu nie trzeba stosować specjalnych środków ostrożności; należy jednak unikać wszelkiego kontaktu z odczynnikami chemicznymi i innymi substancjami żrącymi.
12 Trzeba uważać, żeby produkt nie pracował na krawędziach i przełamaniach. Przed użyciem należy sprawdzić oczekiwane położenie produktu podczas pracy.
13 Punkty asekuracyjne.
13.1 Punkt asekuracyjny układu hamującego upadek powinien znajdować się nad użytkownikiem, spełniać wymagania normy EN795:2012 i mieć minimalną wytrzymałość 12 kN.
13.2 Umiejscowienie punktu asekuracyjnego ma kluczowe znaczenie dla bezpiecznego zatrzymania upadku i musi uwzględniać oczekiwaną długość lotu, w tym wydłużenie liny, zadziałanie absorbera energii (jeżeli jest stosowany) oraz długość karabinka, żeby bezpiecznie uniknąć przeszkód (np. ziemi).
13.3 Alpinizm: użytkownik musi pamiętać, że pewności osadzenia punktu asekuracyjnego (naturalnego lub sztucznego) w skale, śniegu lub lodzie (lub jakiejkolwiek ich kombinacji) nie można zagwarantować, dlatego bezpieczeństwo użytkownika zależy od dobrej oceny sytuacji.
14 EN362:2004
14.1 Wszystkie karabinki są testowane przy pomocy stalowych sworzni o średnicy 12 mm. W razie wątpliwości należy przed użyciem sprawdzić zgodność części kontaktowych. Należy zachować ostrożność, jeśli karabinek ma być obciążany poprzez szerokie taśmy (>12 mm szerokości), gdyż takie obciążenie może obniżyć wytrzymałość karabinka. W razie wątpliwości należy skontaktować się z dostawcą lub DMM.
14.2 Karabinki zakręcane („screwgate") należy stosować tylko wtedy, gdy użytkownik nie musi wielokrotnie w ciągu dnia mocować i usuwać karabinka.
15. Konserwacja i serwis: Użytkownikowi nie wolno produktu oznaczać, modyfikować ani naprawiać bez upoważnienia DMM. Uwaga: użytkownikowi nie wolno prowadzić serwisu i konserwacji tego produktu, za wyjątkiem czynności wymienionych poniżej.
15.1 Dezynfekcja i czyszczenie: Myć przez 15 minut w czystej wodzie domowej jakości o temperaturze ≤30°C mydłem w płynie o pH w zakresie 5,5–8,5. Wypłukać czystą wodę i poczekać, aż wyschnie w ciepłym, wentylowanym pomieszczeniu z dala od źródeł ciepła. W celu dokładnego czyszczenia lub dezynfekowania produktu konieczne może być powtórzenie tego procesu. **Ważne:** Po użyciu w środowisku morskim lub korozyjnym, produkt należy wypłukać w czystej wodzie domowej jakości o temperaturze ≤30°C, wysuszyć i w razie potrzeby nasmarować.
15.2 Smarowanie: Nasmarować mechanizm odpowiednim olejem smarowym. Jest to wskazane po czyszczeniu. Czyszczenie i smarowanie może naprawić wadliwie działający mechanizm; jeżeli nie pomoże, produkt należy niezwłocznie wymienić. Zaleca się smarowanie po każdym użyciu w środowisku morskim.
15.3 Przechowywanie: po niezbędnym czyszczeniu przechowywać bez opakowania w chłodnym, suchym, ciemnym pomieszczeniu, w środowisku chemicznie obojętnym, z dala od nadmiernego ciepła i źródeł ciepła, wysokiej wilgotności, ostrych krawędzi, substancji żrących i innych możliwych przyczyn uszkodzeń. Produkt należy przechowywać suchy.
16 Okres używalności i utrata przydatności
16.1 Okres używalności: jest to maksymalny zalecany przez producenta okres eksploatacji produktu, pod warunkiem spełnienia szczegółowych warunków.
Maksymalny okres używalności: Tekstylia i produkty z tworzyw sztucznych – 10 lat od daty produkcji. Produkty metalowe – brak ograniczeń czasowych.
Uwaga: Okres może być ograniczony do jednego użycia, a nawet jeszcze krótszy, jeżeli dojdzie do uszkodzenia produktu przed pierwszym użyciem (np. podczas transportu lub przechowywania). Eksploatacja produktu jest możliwa, jeżeli przejdzie on inspekcję wzrokową i dotykową z uwzględnieniem następujących kryteriów: zatrzymanie upadku, ogólne zużycie, zanieczyszczenie chemiczne, korozja, awaria mechaniczna/odkształcenie, pęknięcia, luźne nity, luźne druty linki stalowej, postrzępiona i/lub zgięta linka stalowa, zanieczyszczenie termiczne (praca w temperaturze wyższej niż normalne warunki pogodowe), przecięte szwy, postrzępiona taśma, zniszczona taśma i/lub włókna, luźne włókna taśmy, długotrwałe narażenie na promieniowanie UV, jasne i czytelne oznakowanie (np. numer partii, indywidualny numer seryjny itp.). Jeżeli produkt stanowi integralną część układu, należy zapoznać się z zaleceniami producenta odnośnie całego układu.
16.2 Utrata przydatności: produkt może utracić przydatność przed upływem okresu używalności. Do możliwych przyczyn należą zmiany obowiązujących norm, uregulowań, przepisów prawnych, rozwój nowych technologii, niezgodność z innym sprzętem itp.
17 Badanie typu: Jednostka wyznaczona przez Wielką Brytanię do badania typu i procesu produkcji: Nr 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, Zjednoczone Królestwo. Jednostka wyznaczona przez Unie Europejską do badania typu i procesu produkcji: Nr 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finlandia.
18 Wyjaśnienie oznaczeń: (Uwaga: na produkcie mogą znaleźć się dodatkowe oznaczenia, zgodnie z normami innymi niż EN362:2004).
DMM Wales UK – Nazwa producenta/kraj pochodzenia.
xxkN – EN362:2004 – Wytrzymałość ◄► w osi podłużnej przy zamkniętym zamku (obciążenie wzdłuż korpusu przy zamkniętym i zablokowanym zamku). EN12275/MEETS NFPA 1983 (2012ED) – MBS (minimalna siła zrywająca), ◄► w osi podłużnej przy zamkniętym zamku, ↕ poprzeczna (w osi poprzecznej przy zamkniętym zamku), ⊂⊃ w osi podłużnej przy otwartym zamku.
CExxxx – Oznaczenie CE (numer jednostki notyfikowanej i oznaczenie CE).
UKCAxxxx – Oznaczenie UKCA i numer jednostki notyfikowanej
YRDAYXXXX# – Rok/data produkcji i indywidualny numer seryjny.
Znak graficzny książki – przypomina, że użytkownik powinien zapoznać się z tymi instrukcjami, a także z instrukcjami do innych środków ochrony osobistej używanych z tym produktem.
RFID www.dmmwales.com/id
EN362:2004/B/T – Norma europejska i klasa karabinka.
Axxx/Cxxx/Sxxx – Kod produktu.
Ⓑ Dla karabinków typu b (EN12275 Karabinki podstawowe), jeżeli dotyczy.
Ⓗ Dla karabinków typu H (EN12275 Karabinki HMS), jeżeli dotyczy.
Ⓚ Dla karabinków typu H (EN12275 Karabinki Klettersteig), jeżeli dotyczy i jeżeli są wyposażone w zamek automatyczny.
Ⓣ Dla karabinków typu T (EN12275 łączniki skrajne), jeżeli dotyczy.
Ⓧ Dla karabinków typu X (EN12275 Karabinki owalne), jeżeli dotyczy.

T Zastosowania techniczne wg NFPA 1983 (2017ED)
G Zastosowania ogólne wg NFPA 1983 (2017ED)
Spełnia wymagania Kanadyjskiego Urzędu ds. Normalizacji (CSA)
MH62383 Jednostka certyfikowana dla NFPA 1983 (2017ED)

19 Deklaracja zgodności CE/UE: dmmwales.com/EU-DoC
SPEŁNIA WYMAGANIA DOTYCZĄCE KARABINKÓW ZAWARTE W NFPA 1983, NORMA DOTYCZĄCA LIN I SPRZĘTU BEZPIECZEŃSTWA DLA SŁUŻB RATOWNICZYCH, WYDANIE 2017.
Karabinek dla służb ratunkowych zgodnie z NFPA 1983-2017.
DODATKOWE INFORMACJE DOTYCZĄCE KARABINKÓW MOŻNA ZNALEŹĆ W NORMACH NFPA 1500 I NFPA 1983.

Gwarancja: DMM udziela gwarancji z tytułu wad materiałowych i produkcyjnych niniejszego produktu na okres 3 lat. Gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia będącego wynikiem korzystania z produktu, nieprawidłowego przechowywania, niewłaściwej konserwacji, przypadkowego uszkodzenia, zaniedbania, jakichkolwiek modyfikacji lub zmian, korozji lub jakiegokolwiek użycia niezgodnego z przeznaczeniem.

OSTRZEŻENIE: Karabinek albo ekspres pozostawiony na ścianie skalnej lub innym obiekcie może być narażony na silne zużycie, ścieranie, korozję i działanie czynników atmosferycznych. Czynniki te mogą spowodować powstanie na karabinku ostrych krawędzi, które mogą uszkodzić lub przeciąć linę wspinaczkową. Te same czynniki mogą zmniejszyć wytrzymałość karabinków i elementów tekstylnych, katastrofalnie wpływając na ich działanie i powodując obrażenia ciała, a nawet śmierć. Jeżeli karabinki albo ekspresy mają być zamontowane na stałe, np. na ściance wspinaczkowej, zaleca się prowadzenie przez osobę wykwalifikowaną dokładnych i systematycznych przeglądów.

Belay Master
1 Karabinek zakręcany Belay Master przeznaczony jest specjalnie do układów asekuracyjnych i zjazdowych. Nadaje się do stosowania ze wszystkimi przyrządami asekuracyjnymi i półwyblinką (węzłem HMS). Patrz schemat A. Belay Master spełnia wymagania normy EN12275 i jest klasyfikowany jako karabinek H (HMS).
2 Plastikowy klips, stanowiący integralną część tego karabinka, ma na celu:
2.1 Pomóc użytkownikowi w kontrolowaniu punktu asekuracyjnego.
2.2 Utrzymać karabinek we właściwym położeniu, zapobiegając obrotowi podczas pracy.
2.3 Zapobiec obciążeniu karabinka w osi poprzecznej podczas pracy.
2.4 Zagwarantować, że zamek karabinka jest bezpiecznie zablokowany podczas pracy, zapobiegając przypadkowemu otwarciu w wyniku drgań lub nagłego obciążenia.
2.5 Zapobiec obciążeniu karabinka w osi poprzecznej, kiedy stosowana jest ósemka lub inne podobne urządzenia.
3 Mocowanie karabinka Belay Master
Karabinek Belay Master musi być prawidłowo zamocowany, żeby zapewnić wymagany poziom bezpieczeństwa i prawidłowe działanie.
3.1 Schematy A, B i C pokazują prawidłową metodę mocowania i blokowania systemu Belay Master na uprzęży wspinaczkowej EN12277 typu C, w tym prawidłowe położenie oraz stosowanie z uprzężami tego typu oraz z różnymi przyrządami asekuracyjnymi i zjazdowymi.
3.2 Należy pamiętać, że podczas pracy Belay Master musi znajdować się we właściwym położeniu, a plastikowy klips musi być dobrze zapięty.
3.3 Bardzo ważne: Blokowanie karabinka Belay Master (schemat Di, ii, iii). Kiedy karabinek jest zamocowany na uprzęży, zamek karabinka musi być zamknięty i całkowicie wpasowany we wpust karabinka, nakrętka musi być całkowicie zakręcona, a plastikowy klips wyrównany z całkowicie zamkniętym zamkiem, aż będzie słyszalne pstryknięcie. Powoduje to zablokowanie mechanizmu karabinka w pozycji zamkniętej. Należy zauważyć, że plastikowy klips nie zamknie się, jeżeli nakrętka nie jest całkowicie zakręcona. Nie należy wciskać klipsa na siłę, żeby go nie uszkodzić. Karabinek Belay Master otwiera się, wykonując wszystkie czynności w odwrotnej kolejności.
3.4 WAŻNE: Plastikowy klips karabinka Belay Master nie jest elementem nośnym i nie należy go obciążać. Nie należy nigdy mocować do klipsa urządzeń asekuracyjnych, lin ani innego sprzętu.

CS:
UPOZORNĚNÍ: Práce ve výškách, lezení po skalách, horolezectví a podobné činnosti jsou ze své podstaty nebezpečné. Každý, kdo používá toto vybavení, má povinnost naučit se a natrénovat správné techniky bezpečného používání tohoto vybavení k daným účelům a musí také předvídat a podnikat příslušné kroky v situacích, kdy je nutné provést záchrannou akci. I správné použití vybavení a technik může mít smrtelné následky. Zdravotní stav může ovlivnit bezpečnost uživatele vybavení v normálních i mimořádných situacích. Každý, kdo používá toto vybavení, přebírá veškeré riziko a plnou odpovědnost za všechny škody či zranění, ke kterým může dojít v souvislosti s používáním tohoto vybavení. Není možné zde obsáhnout všechny metody použití. Následující instrukce a schémata zachycují některé z obvyklých správných a nesprávných metod použití. Nelze však předvídat všechny. Instrukce od vyškolené odborníka nic nenahradí.
POKYNY PRO UŽIVATELE
UPOZORNĚNÍ: Před použitím produktu si přečtěte tyto informace a ponechte si je pro budoucí potřebu.
Obecné informace
1. Tyto pokyny se týkají použití spojek se zámkem vyrobených společností DMM, které vyhovují nárokům jednoho či více mezinárodních standardů. Podrobnosti naleznete v seznamu produktů. V případě pochybností se obraťte na dodavatele nebo společnost DMM.
2. Tento produkt je možné používat s jakoukoli vhodnou pomůckou osobní ochrany podle směrnice Evropské unie 89/686/EHS / směrnice pro pomůcky osobní ochrany (EU) 2016/425.
Dodavatel vám poskytne informace o případném dalším použití produktu. **RIZIKO:** Tato pomůcka osobní ochrany je navržena k ochraně před pádem z výšky.
3. Těsně před použitím zkontrolujte, zda je produkt v použitelném stavu a správně funguje. Tuto kontrolu zaznamenejte do formuláře, který je součástí dodávky. Doporučujeme, aby odpovědná osoba (může být i výrobce) provedla důkladnou kontrolu nejméně jednou za půl roku.
4. Osobní použití: tento produkt může být vyroben pro osobní použití a lze jej použít samostatně nebo
jako součást systému.
5. Na vašem vybavení závisí životy ostatních lidí. Uživatelé musí mít přehled o tom, jak se s vybavením v minulosti zacházelo (použití, uskladnění, kontroly atd.). Pokud toto vybavení nemá sloužit pro osobní použití (např. se používá v horolezeckých centrech), doporučujeme vést záznamy systémově. To by měla vždy mít na starosti odpovědná osoba.
6. VAROVÁNÍ: Máte-li pochybnosti o bezpečném stavu tohoto produktu, ihned jej přestaňte používat.
7. UPOZORNĚNÍ EN362:2004: Pokud byl tento produkt použit pro zajištění při pádu, přestaňte jej používat a zničte jej.
8. Zkontrolujte, zda jsou splněny veškeré pokyny pro další komponenty, které používáte s tímto produktem. Uživatel má povinnost seznámit se se zásadami správného a bezpečného používání tohoto produktu.
9. Tento produkt je určen k použití za obvyklých klimatických podmínek (-30 °C až +50 °C). Dodavatel vám poskytne informace o případném dalším použití produktu.
10. Společnost DMM neodpovídá za škody, zranění ani smrt, ke kterým došlo následkem nesprávného používání tohoto produktu. V případě pochybností se obraťte na dodavatele nebo společnost DMM.
11. Při převozu produktu není nutné dodržovat žádná zvláštní opatření. Nevystavujte však produkt působení chemických činidel nebo jiných korozivních látek.
12. Při zatížení produktu u hran a překážek je nutné postupovat opatrně. Před použitím zkontrolujte, zda produkt při zatížení směřuje na správnou stranu.
13. Body jištění.
13.1 Bod jištění systému pro zachycení pádu se musí nacházet nad pozicí uživatele a musí odpovídat standardu EN795:2012 a splňovat minimální pevnost v hodnotě 12 kN.
13.2 Umístění bodu jištění zásadním způsobem ovlivňuje bezpečné zachycení pádu a je nutné zohlednit očekávanou vzdálenost pádu včetně délky lana, zapojení systému na tlumení nárazů (pokud je použit) a délku spojky tak, aby nedošlo ke kontaktu s překážkami (například se zemí).
13.3 Horolezectví: uživatel je srozuměn s tím, že bezpečnost jakýchkoli přírozených i umělých bodů jištění ve skále, sněhu nebo v ledu (nebo jejich kombinace) nelze zaručit, a proto musí dobře zvážit veškeré okolnosti tak, aby zabezpečil adekvátní ochranu.
14. EN362:2004
14,1. Všechny spojky jsou testovány pomocí ocelových kolíků o průměru 12 mm. V případě pochybností před spojením jednotlivých částí zkontrolujte jejich kompatibilitu. Pokud má tato spojka být zatížena širokými popruhy (širší než 12 mm), může dojít ke snížení její pevnosti při zatížení. V případě pochybností se obraťte na dodavatele nebo společnost DMM.
14,2. Ruční spojky se zámkem (se západkou) používejte pouze v případě, kdy je během dne nemusíte často připínat a odepínat.
15. Údržba a servis: Uživatel nesmí tento produkt označovat, pozměňovat nebo opravovat, pokud k tomu nemá svolení společnosti DMM. Poznámka: tento produkt neumožňuje údržbu uživatelem, s výjimkou následujícího
15.1 Dezinfekce a čištění: Myjte v čisté vodě o teplotě ≤30 °C a tekutého mýdla s pH v rozmezí 5,5 až 8,5 po dobu 15 minut. Opláchněte vodou a nechte oschnout v teplé větrané místnosti mimo přímé zdroje tepla. Účinná dezinfekce a/nebo čištění produktu může vyžadovat opakované provedení tohoto procesu. **Důležité:** Po použití v mořském nebo korozivním prostředí byste měli produkt opláchnout v čisté vodě o teplotě ≤30 °C, osušit a případně namazat.
15.2 Mazání: Namažte mechanismus vhodným mazacím olejem. Tento krok byste měli provést po čištění. Vyčištění a namazání může pomoci v případě, že mechanismus nefunguje správně. Pokud se tak nestane, okamžitě vyměňte produkt. Doporučujeme namazat produkt po každém použití v mořském prostředí.
15.3 Uskladnění: Po případném vyčištění skladujte produkt nezabalený na chladném, suchém a tmavém místě v chemicky neutrálním prostředí mimo zdroje tepla nebo působení vysokých teplot, vysoké vlhkosti, ostrých hran, korozivních látek a dalších možných příčin poškození. Neskladujte, je-li produkt vlhký.
16. Životnost a zastarávání
16.1 Životnost: jedná se o maximální období, podle podrobných podmínek, po které výrobce doporučuje daný produkt používat.
Maximální životnost: Textilní a plastové produkty – 10 let od data výroby. Kovové produkty – bez časového omezení.
Poznámka: Může být použit také pouze jednou a životnost může skončit ještě před prvním použitím, pokud před ním dojde k poškození (např. při převozu nebo uskladnění). Pokud má produkt i nadále sloužit, musí projít vizuální a hmatovou prohlídkou, při které se kontrolují následující kritéria: zachycení pádu, obecné opotřebení, chemická kontaminace, koroze, mechanická porucha či deformace, praskliny, uvolněné nýty, uvolněné drátky, roztřepené či ohnuté dráty, poškození teplem (nad rámec normálních klimatických podmínek), pořezané sešití, roztřepená páska, narušená páska nebo vlákno, uvolněné vlákno v pásce, příliš dlouhé vystavení vlivu UV záření, jasné a čitelné označení (např. značka, číslo série, jednotlivá sériová čísla atd.). V případech, kdy jsou tyto produkty natrvalo připnuty k jiným produktům v systému, obraťte se na doporučení výrobce celého systému.
16.2 Zastarávání: produkt může zastarat před koncem životnosti. Může k tomu dojít z důvodů změn v příslušných standardech, nařízení, legislativy, vývoje nových technik, nekompatibility s ostatním vybavením atd.
17. Přezkoušení typu: Pověřený orgán Spojeného království pro přezkoušení typu a výrobní proces: č. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, Spojené království. Pověřený orgán EU pro přezkoušení typu a výrobní proces: č. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finsko.
18. Vysvětlivky značení: (na tomto produktu se může objevit další značení podle požadavků na plnění standardů jiných než EN362:2004).
DMM Wales UK - Název výrobce a země původu.
xxkN - EN362:2004 - Hodnocení pevnosti, ◄► západka hlavní osy uzavřena (zatížení podél páteře s uzavřenou a uzamčenou západkou). EN12275/MEETS NFPA 1983 (2017ED) - MBS (minimální pevnost), ◄► západka hlavní osy uzavřena, ↕ příčná západka (vedlejší osa, západka uzavřena), ⊂⊃ západka hlavní osy otevřena
CExxxx - označení CE (číslo pověřeného orgánu a označení CE).
UKCAxxxx – označení UKCA a číslo pověřeného orgánu
YRDAYXXXX# - rok/datum výroby a sériové číslo.
Ikona knihy - upozornění, že se koncový uživatel má seznámit s těmito pokyny a s pokyny dodanými s dalšími osobními ochrannými pomůckami, které lze použít s touto položkou.
RFID www.dmmwales.com/id
EN362:2004/B/T - evropský standard a třída spojky.
Axxx/Cxxx/Sxxx - kód produktu
Ⓑ Pro spojky typu B (EN12275 základní spojky) v příslušných případech.
Ⓗ Pro spojky typu H (EN12275 spojky HMS) v příslušných případech.
Ⓚ Pro spojky typu K (EN12275 spojky pro ferraty) v příslušných případech a v případě, že jsou vybaveny samozamykací západkou.
Ⓣ Pro spojky typu T (EN12275 koncové spojky) v příslušných případech.
Ⓧ Pro spojky typu X (EN12275 oválné spojky) v příslušných případech.

T Technické použití podle standardu NFPA 1983 (2017ED)
G Obecné použití podle standardu NFPA 1983 (2017ED)
Splňuje požadavky organizace Canadian Standards Authority
Certifikační orgán pro NFPA 1983 (2017ED)
MH62383 **19. Prohlášení o shodě CE/EU:** dmmwales.com/EU-DoC
SPLŇUJE POŽADAVKY NORMY NA KARABINY NFPA 1983, TEDY NORMY PRO BEZPEČNOSTNÍ LANA A VYBAVENÍ PRO ZÁCHRANNÉ SLUŽBY, VYDÁNÍ 2017.
Karabina pro záchranné služby v souladu s normou NFPA 1983-2017.
DALŠÍ INFORMACE O KARABINÁCH LZE NALÉZT V NORMÁCH NFPA 1500 A NFPA 1983.
Záruka: Společnost DMM poskytuje na tento produkt tříletou záruku. Tato záruka se vztahuje na jakékoli vady materiálu nebo vady z výroby. Záruka na tento produkt se nevztahuje na obvyklé opotřebení používáním, nesprávným uskladněním, náhodným poškozením, nedbalostí, úpravami či pozměněním, korozí ani jiným použitím, ke kterému produkt není určen.

UPOZORNĚNÍ: Pokud je karabina či expreska ponechána připojena ke skalní stěně nebo k jiné konstrukci, může být vystavena velmi vysoké úrovni eroze, povětrnostním vlivům nebo korozi. Tyto faktory mohou způsobit vznik ostrých hran na karabině, které následně mohou poškodit či pořezat lano. Tyto faktory dále mohou snížit pevnost karabiny a textilních součástí, což může mít katastrofální následky a vést ke zranění či úmrtí. Pokud mají být použity karabiny a expresky připojené například na lezeckou stěnu, je nutné, aby je systematicky a důkladně prozkoumala odpovědná osoba.

Belay Master
1. Karabina Belay Master se západkou je určena speciálně k použití v systémech jištění a sestupů a k použití se všemi zařízeními k jištění a jako takzvaný italský úvaz (známý také jako uzel HMS). Viz schéma A. Tato karabina splňuje požadavky standardu EN12275 a patří do třídy karabin H (HMS).
2. Pevně usazená oválná plastová pružná zarážka slouží k následujícím účelům:
2.1 Pomáhá uživateli udržet si kontrolu nad jištěním.
2.2 Udržuje karabinu natočenou ve správné pozici, aby se při jištění nepřetočila.
2.3 Zamezí příčnému zatížení západky karabiny při používání.
2.4 Zajišťuje bezpečně zamknutí karabiny při používání a zamezí náhodnému otevření při vibracích a náhlém zatížení.
2.5 Zamezí páčení napříč západkou karabiny při používání v součinnosti s karabinou osmičkou a podobnými pomůckami.
3. Připnutí karabiny Belay Master
Správné připnutí karabiny Belay Master má zásadní vliv na zajištění požadované úrovně bezpečnosti a správného fungování.
3.1 Schémata A, B a C zobrazují správnou metodu připnutí a zamknutí systému Belay Master k horolezeckému úvazku typu C EN12277, a to včetně správného nasměrování a použití úvazku a použití s různými pomůckami pro jištění a sestup.
3.2 Karabina Belay Master musí být při používání správně nasměrována a plastová spona správně umístěna.
3.3 Důležité upozornění: Zamykání karabiny Belay Master (schéma Di, ii, iii) Když je karabina připnutá k úvazku, musí mít západku zavřenou a zapnutou v zámku karabiny, zámek musí být plně zašroubován a plastová spona zarovnána se zamknutou západkou karabiny a poté zaklapnuta. Tím se zámek karabiny zamkne a uzavře. Všimněte si, že plastová spona se nezaklapne, dokud zámek karabiny plně nezašroubujete a nezamknete. Na sponu netlačte, abyste ji nepoškodili. Karabinu poté otevřete obráceným postupem.
3.4 DŮLEŽITÉ: Plastová spona na karabině Belay Master nesmí nést žádnou zátěž. K této plastové sponě nesmějí být za žádných okolností připojeny pomůcky k jištění, lana ani další vybavení používané s touto karabinou.

SK:
Varovanie! Práce vo výške, skalolezectvo, horolezectvo a súvisiace aktivity sú podstatne nebezpečné. Každá osoba, ktorá používa túto výbavu, je zodpovedná za to, aby sa naučila a praktizovala správne techniky bezpečného používania výbavy na určený účel a aby predpokladala a prijímala vhodné opatrenia v situáciách, kde môže byť požadovaná záchrana. Aj správne používanie výbavy a správne techniky môžu mať fatálne následky. Zdravotný stav môže ovplyvniť bezpečnosť používateľa výbavy pri bežnom aj núdzovom použití. Každá osoba používajúca túto výbavu nesie všetky riziká a plnú zodpovednosť za všetky poškodenia alebo zranenia, ktoré môžu vzniknúť jej používaním. Nie je možné pokryť všetky spôsoby používania. Nasledujúce pokyny a piktogramy zobrazujú bežné správne a nesprávne spôsoby používania; nie je možné predpokladať všetky spôsoby. Neexistuje náhrada za pokyny trénovanej a kompetentnej osoby.
POKYNY PRE POUŽÍVATEĽA
DÔLEŽITÉ: Pred použitím si prosím prečítajte a porozumejte tejto informácii a uschovajte informácie pre neskoršiu potrebu.
Všeobecné informácie
1. Tieto inštrukcie sa týkajú použitia zamykacích spojok DMM v súlade s jednou alebo viacerými medzinárodnými normami. Pre podrobnosti si pozrite zoznam výrobkov. V prípade pochybností prosím kontaktujte svojho dodávateľa alebo DMM.
2. Tento výrobok sa môže používať v spojení s akoukoľvek vhodnou položkou osobných ochranných prostriedkov (OOP) v zmysle smernice Európskej únie 89/686/EHS / nariadenia (EÚ) 2016/425 o OOP.
Môže byť akceptovateľný pre použitie v iných aplikáciách, prosím konzultujte to so svojím dodávateľom. **RIZIKO:** Tieto OOP sú určené na ochranu pred pádmi z výšky.
3. Bezprostredne pred použitím vykonajte vizuálnu/funkčnú kontrolu, aby ste sa uistili, či je výrobok v prevádzkovateľnom stave a či pracuje správne. Táto kontrola by mala byť zaznamenaná na dodanom kontrolnom formulári. Odporúčame dôkladnú kontrolu kompetentnou osobou minimálne raz za 6 mesiacov (môže to byť výrobca).
4. Osobné vydanie: tento výrobok môže byť vydaný na osobné používanie a môže sa používať buď samostatne alebo ako súčasť systému.
5. Od Vašej výbavy sú závislé ľudské životy. Používateľ by si mal byť vedomý jej histórie (používanie, uskladňovanie, kontroly atď.). Ak táto výbava nie je určená na osobné používanie (napr. použitie v horolezeckých centrách), dôrazne odporúčame systematický prístup k vedeniu záznamov. Tie by mali byť vždy vykonávané kompetentnou osobou.
6. VAROVANIE: Ak máte pochybnosti o bezpečnom stave tohto výrobku, okamžite ho vymeňte.
7. VAROVANIE EN362:2004: Ak bol tento výrobok použitý na zabránenie pádu, mal by byť stiahnutý z používania a zlikvidovaný.
8. Zabezpečte, aby boli dodržané pokyny k iným komponentom používaným v spojení s týmto výrobkom. Používateľ je zodpovedný za to, aby porozumel správnemu a bezpečnému používaniu tohto výrobku.
9. Tento výrobok je určený na používanie v bežných klimatických podmienkach (-30 °C – +50 °C). Môže byť vhodný pre iné podmienky, prosím konzultujte to so svojím dodávateľom.
10. DMM neprijíma žiadnu zodpovednosť za poškodenie, zranenie alebo smrť spôsobenú nesprávnym používaním. V prípade pochybností kontaktujte svojho dodávateľa alebo DMM.
11. Nie sú potrebné žiadne preventívne opatrenia pre prepravu, avšak vyhnite sa akémukoľvek kontaktu s chemickými reaktantmi alebo inými korozívnymi látkami.
12. Dbajte na to, aby ste tento výrobok nezaťažovali cez hrany ani iné prekážky. Pred použitím skontrolujte orientáciu, ktorá sa predpokladá počas zaťaženia.
13. Kotvy.
13.1 Kotviaci bod systému zábrany proti pádu by sa mal nachádzať nad polohou používateľa, mal by zodpovedať EN795:2012 a mal by mať minimálnu pevnosť 12 kN.
13.2 Umiestnenie kotviaceho bodu je kritické pre bezpečnú zábranu proti pádu a musí zohľadniť predpokladanú dĺžku pádu vrátane natiahnutia lana, rozmiestnenie systému na absorpciu nárazu (ak sa používa) a dĺžku spojky, aby sa dalo bezpečne vyhnúť prekážkam (ako napríklad zem).
13.3 Horolezectvo: Používateľ je upovedomený, že zabezpečenie akéhokoľvek kotviaceho bodu (upevnenia) do skál, snehu alebo ľadu (alebo ich kombinácie), prírodného či umelého, sa nedá garantovať ako bezpečné a preto je nevyhnutné správne posúdenie zo strany používateľa, aby bola dosiahnutá adekvátna ochrana.
14. EN362:2004
14.1. Všetky spojky sú otestované pomocou oceľových kolíkov priemeru 12 mm, v prípade pochybností pred použitím skontrolujte kompatibilitu združených súčiastok. V prípade zaťaženia tejto spojky širokými popruhmi (šírka > 12 mm) postupujte opatrne, pretože popruhy môžu pri zaťažení znížiť pevnosť spojky. V prípade pochybností prosím kontaktujte svojho dodávateľa alebo DMM.
14.2. Manuálne zamykacie spojky (skrutkovací zámok) by sa mali používať, len ak používateľ nemusí pripájať a odstraňovať spojku veľakrát počas pracovného dňa.
15. Údržba a starostlivosť: Používateľ nesmie tento výrobok označovať, upravovať ani opravovať, pokiaľ to neschváli spoločnosť DMM. Poznámka: Používateľ smie v rámci údržby tohto výrobku vykonávať iba ďalej uvedené činnosti.
15.1 Dezinfekcia a čistenie: Umývajte 15 minút v ≤ 30 °C čistej vode z vodovodu tekutým mydlom s pH od 5,5 do 8,5. Opláchnite v čistej vode a nechajte prirodzene vysušiť v teplej vetranej miestnosti mimo dosahu priameho tepla. V záujme účinného vyčistenia alebo dezinfekcie môže byť potrebné postup zopakovať. **Dôležité:** Po použití v morskom alebo korozívnom prostredí by sa mali výrobky opláchnuť v ≤ 30 °C čistej vode z vodovodu, vysušiť a podľa potreby namazať.
15.2 Mazanie: Mechanizmus namažte vhodným mazacím olejom. Malo by sa to vykonať po vyčistení. Vyčistením a namazaním sa môže odstrániť chyba mechanizmu, v opačnom prípade ihneď výrobok vymeňte. Po každom použití výrobku v morskom prostredí sa odporúča výrobok namazať.
15.3 Skladovanie: po každom potrebnom čistení uskladnite vybalený výrobok na chladnom, suchom a tmavom mieste v chemicky neutrálnom prostredí mimo dosahu nadmerného tepla alebo zdrojov tepla, vysokej vlhkosti, ostrých hrán, žieravín alebo iných možných zdrojov príčin poškodenia. Neskladujte vo vlhkom prostredí.
16. Životnosť a starnutie
16.1 Životnosť: Toto je maximálna životnosť výrobku s ohľadom na podrobné podmienky, ktoré výrobca odporúča pre udržanie v používateľnom stave.
Maximálna životnosť: Výrobky z textilu a plastu – 10 rokov od dátumu výroby. Výrobky z kovu – bez časového obmedzenia.
Poznámka: Životnosť môže byť veľmi krátka, ako napríklad na jedno použitie, alebo v prípade poškodenia pred prvým použitím (napr. pri preprave alebo skladovaní) aj kratšia. Aby zostal výrobok v používateľnom stave, musí prejsť vizuálnou a hmatovou kontrolou zohľadňujúce nasledujúce kritériá: zábrana proti pádu, všeobecné opotrebenie, chemická kontaminácia, korózia, mechanické zlyhanie/deformácia, praskliny, uvoľnené nity, uvoľnené pramene drôtov, rozstrapkaný a/alebo ohnutý drôt, tepelná kontaminácia (nad rámec bežných klimatických podmienok), prasknuté stehy, rozstrapkaná páska, degradácia pásky a/alebo závitu, uvoľnené závity v páske, dlhšie vystavenie UV žiareniu, čisté a čitateľné označenie (napr. označenie, referencia dávky, individuálne sériové čísla atď.) Keďže sú tieto výrobky neustále pripájané k iným výrobkom v systéme, prosím pozrite si odporúčania výrobcu kompletného systému.
16.2 Starnutie: Výrobok môže zostarnúť pred dosiahnutím konca životnosti. Dôvody môžu zahŕňať zmeny v platných normách, predpisoch, legislatíve, vývoj nových techník, nekompatibilitu s ostatnou výbavou atď.
17. Typová skúška: Orgán v Spojenom kráľovstve, ktorý je určený na vykonávanie typových skúšok a skúšok výrobného procesu: Č. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, Spojené kráľovstvo. Notifikovaný orgán EÚ na typové skúšky a výrobný proces: Č. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Fínsko.
18. Vysvetlivky označenia: (Berte do úvahy, že na tomto výrobku môžu byť dodatočné značky vyžadované inými normami pre zhodu výrobku ako EN362:2004.)
DMM Wales UK – názov výrobcu/krajina pôvodu.
xxkN – EN362:2004 – úroveň pevnosti, ◄► zámok hlavnej osi zatvorený (zaťaženie pozdĺž chrbtice so zatvoreným a zamknutým zámkom). EN12275/MEETS NFPA 1983 (2017ED) – MPL (minimálna pevnosť v lome), ◄► zámok hlavnej osi zatvorený, ↕ krížový zámok (vedľajšia os, zámok zatvorený) ⊂⊃ zámok hlavnej osi otvorený
CExxxx – značka CE (číslo oboznámeného orgánu a značka CE).
UKCAxxxx – značka UKCA a číslo notifikovaného orgánu
YRDAYXXXX# – rok/dátum výroby a individuálne sériové číslo.
Piktogram knihy – pripomienka, že by si mal koncový používateľ prečítať & porozumieť tieto pokyny a pokyny dodané s ostatnými položkami OOV, ktoré sa môžu používať v spojení s touto položkou.
RFID www.dmmwales.com/id
EN362:2004/B/T – Európska norma a trieda spojky.
Axxx/Cxxx/Sxxx – kód výrobku
Ⓑ Pre spojky typu B (EN12275 základné spojky), kde je to relevantné.
Ⓗ Pre spojky typu H (EN12275 spojky HMS), kde je to relevantné.
Ⓚ V prípade potreby pre spojky typu K (EN12275 spojky Klettersteig) a ak sú vybavené automatickými zámkami.
Ⓣ Pre spojky typu T (EN12275 koncové spojky), kde je to relevantné.
Ⓧ Pre spojky typu X (EN12275 oválne spojky), kde je to relevantné.

T Technické použitie podľa NFPA 1983 (2017ED)
G Všeobecné použitie podľa NFPA 1983 (2017ED)
V súlade s normami certifikačného úradu
MH62383 Kanadského normalizačného úradu podľa NFPA 1983 (2017ED)

19. CE / Vyhlásenie EÚ o zhode: dmmwales.com/EU-DoC
SPĹŇA POŽIADAVKY NA KARABÍNY PODĽA NFPA 1983, NORMU PRE ZÁCHRANNÉ LANÁ A VYBAVENIE PRE ZÁCHRANNÉ ZLOŽKY, VYDANIE Z R. 2017.
Karabíny záchranných zložiek v súlade s NFPA 1983-2017.
ĎALŠIE INFORMÁCIE O KARABÍNACH NÁJDETE V NFPA 1500 A NFPA 1983.

Záruka: DMM ručí za tento výrobok po dobu 3 rokov pre prípad chyby materiálu alebo výrobnej chyby. Záruka pre tento výrobok nepokrýva bežné opotrebenie používaním, nesprávne skladovanie, slabú údržbu, náhodné poškodenie, zanedbanie, akékoľvek modifikácie alebo úpravy, koróziu ani žiadne používanie, na ktoré výrobok nebol určený.

VAROVANIE: Ak je karabína alebo expreska ponechaná 'zafixovaná' na skalnatej ploche alebo inej štruktúre, môže byť vystavená veľmi vysokej úrovni opotrebenia, oderu, poveternostným vplyvom a/alebo korózii. Tieto faktory môžu vytvoriť ostré hrany na karabíne, ktoré môžu poškodiť/prerezať lezecké lano. Tie isté faktory môžu tiež znížiť pevnosť karabín a textilných komponentov, ktoré môžu katastroficky zlyhať a spôsobiť zranenia alebo smrť. Ak sa majú použiť pevné karabíny alebo expresky, napr. na lezeckých stenách, mala by sa systematickým spôsobom vykonávať dôkladná kontrola zo strany kompetentnej osoby.

Belay Master
1. Karabína so skrutkovacou západkou zámkom Belay Master je určená špeciálne na upevňovacie a spúšťacie systémy a je navrhnutá pre použitie so všetkými upevňovacími zariadeniami a uzlom „Taliansky úväz" (taktiež známy ako HMS uzol). Pozrite si diagram A. Belay Master je v súlade s EN12275 a je klasifikovaný ako karabína typu H (HMS).
2. Oválna plastová pružná zarážka, ktorá je integrovanou súčasťou tejto karabíny, je určená na: –
2.1 Pomáha používateľovi udržať kontrolu nad jeho upevnením.
2.2 Udržiava karabínu orientovanú v správnej polohe a tým zabraňuje otáčaniu počas používania.
2.3 Predchádza zaťažovaniu krížovej západky karabíny počas používania.
2.4 Zabezpečuje, že západka karabíny je bezpečne zamknutá počas používania, čím sa predchádza náhodnému otvoreniu pôsobením vibrácií a náhleho zaťaženia.
2.5 Predchádza pákovému pôsobeniu naprieč západkou karabíny pri použití v spojení s osmičkou alebo inými podobnými zariadeniami.
3. Pripojenie Belay Master
Správne pripojenie Belay Master je dôležité pre zabezpečenie požadovanej úrovne bezpečnosti a umožnenie správneho fungovania.
3.1 Diagramy A, B a C zobrazujú správny spôsob pripojenia a zamknutia systému Belay Master na Váš horolezecký výstroj EN12277 typu C vrátane správnej orientácie a použitia s týmito výstrojmi a použitia s rozsahom upevňovacích a spúšťacích zariadení.
3.2 Je dôležité, aby bol Belay Master počas používania správne orientovaný a aby bola plastová svorka správne umiestnená.
3.3 Veľmi dôležité: Zamknutie Belay Master (diagramy Di, ii, iii). Pri pripojení na Váš výstroj musí byť západka karabíny zatvorená a úplne zasunutá do závory karabíny, zamykací mechanizmus skrutkovacej západky musí byť úplne vyskrutkovaný nahor a plastová svorka musí byť zarovnaná s úplne zamknutou západkou karabíny a potom zatvorená kliknutím. To zamkne zamykací mechanizmus skrutkovacej západky na karabíne do zatvorenej polohy. Berte do úvahy, že plastová svorka sa nezavrie kliknutím, kým nie je zamykací mechanizmus karabíny úplne vyskrutkovaný nahor a zamknutý. Nevyvíjajte silu na svorku, mohlo by to spôsobiť jej poškodenie. Pri otváraní Belay Master postupujte opačne.
3.4 DÔLEŽITÉ: Plastová svorka na Belay Master nenesie zaťaženie. Upevňovacie zariadenia, laná alebo iné súčasti výbavy použité v spojení s týmto zariadením sa za žiadnych okolností nesmú pripájať k plastovej svorke.